

**COMUNE DI
LA VALLE**
(Provincia di Bolzano)

**GEMEINDE
WENGEN**
(Provinz Bozen)

**COMUN DA
LA VAL**
(Provinzia da Balsan)



**Regolamento relativo
al canone patrimoniale
di concessione,
autorizzazione o
esposizione
pubblicitaria e al
canone patrimoniale
di concessione per
l'occupazione nei
mercati**

**Verordnung über die
Vermögensgebühr für
Konzessionen,
Ermächtigungen oder
Werbemaßnahmen
und über die
Vermögensgebühr für
Konzessionen für
Besetzungen auf
Märkten**

**Regolamënt sura le
canone patrimonial
de conzesciun,
autorisaziun o
esposiziun publizitara
y dl canone
patrimonial de
conzesciun por
l'ocupaziun di marciá**

Approvato con delibera del
Consiglio Comunale
n. 52/C del 22.12.2020

Genehmigt mit Beschluss
des Gemeinderates
Nr. 52/C vom 22.12.2020

Aprové cun deliberaziun dl
Consëi de Comun
n. 52/C di 22.12.2020

Modificato con delibera del
Consiglio Comunale
n. 44/C del 21.12.2021

Geändert mit Beschluss
des Gemeinderates
Nr. 44/C vom 21.12.2021

Mudé cun deliberaziun dl
Consëi de Comun
n. 44/C di 21.12.2021

Modificato con delibera del
Consiglio Comunale
n. 7/C del 23.04.2024

Geändert mit Beschluss
des Gemeinderates
Nr. 7/C vom 23.04.2024

Mudé cun deliberaziun dl
Consëi de Comun
n. 7/C di 23.04.2024

Indice	
TITOLO I OGGETTO	5
Art. 1 Oggetto del regolamento	5
TITOLO II DISCIPLINA DEL CANONE	7
CAPO I OGGETTO	7
Art. 2 Oggetto del Canone	7
Art. 3 Definizioni oggettive e ambito di applicazione del Canone	7
CAPO II PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO PER IL RILASCIO DI CONCESSIONI E AUTORIZZAZIONI	9
Art. 4 Attivazione del procedimento amministrativo ..	9
Art. 5 Istruttoria della domanda	14
Art. 6 Rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione ..	16
Art. 7 Contenuto e rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione ..	17
Art. 8 Principali obblighi del concessionario e del titolare dell'autorizzazione	18
Art. 9 Revoca, modifica, rinuncia e decadenza della concessione e dell'autorizzazione	20
Art. 10 Subentro nella concessione/autorizzazione ..	24
Art. 11 Rinnovo o proroga della concessione/autorizzazione ..	25
Art. 12 Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari.....	25
Art. 13 Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti	26
Art. 14 Dichiarazione	26
CAPO III DISCIPLINA DEL CANONE DI CONCESSIONE, AUTORIZZAZIONE ED ESPOSIZIONE PUBBLICITARIA	28
Art. 15 Soggetto attivo.....	28

Indice	
TITEL I GEGENSTAND	5
Art. 1 Gegenstand der Verordnung	5
TITEL II REGELUNG DER GEBÜHR	7
ABSCHNITT I GEGENSTAND	7
Art. 2 Gegenstand der Gebühr	7
Art. 3 Objektive Begriffsbestimmungen und Anwendungsbereich der Gebühr	7
ABSCHNITT II VERWALTUNGSVERFAHRE N FÜR DIE AUSSTELLUNG DER KONZESSIONEN UND ERMÄCHTIGUNGEN	9
Art. 4 Eröffnung des Verwaltungsverfahrens	9
Art. 5 Verfahrensabwicklung .	14
Art. 6 Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme ...	16
Art. 7 Inhalt und Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme ...	17
Art. 8 Wesentliche Pflichten des Konzessions- und des Ermächtigungsinhabers	18
Art. 9 Widerruf/Abänderung, Verzicht und Verfall der Konzession und der Ermächtigung.....	20
Art. 10 Nachfolge in der Konzession/Ermächtigung	24
Art. 11 Erneuerung oder Verlängerung der Konzession/Ermächtigung	25
Art. 12 Maximale Fläche und quantitative Aufschlüsselung der Werbeanlagen.....	25
Art. 13 Auf Eigentum anderer Körperschaften errichtete Werbeanlagen	26
Art. 14 Erklärung	26
ABSCHNITT III REGELUNG DER VERMÖGENSGEBÜHR	

Indice	
TITUL I ARGOMËNT	5
Art. 1 Argomënt dl regolamënt.	5
TITUL II REGOLAMËNT DL CANONE	7
SEZIUN I ARGOMËNT	7
Art. 2 Argomënt dl canone	7
Art. 3 Definiziuns ogetives y ciamp de aplicaziun dl Canone	7
SEZIUN II PROZEDIMËNT AMINISTRATIF POR L'EMISCIUN DE CONZESCIUNS Y AUTORIZAZIUNS	9
Art. 4 Daurida dl prozedimënt aministratif	9
Art. 5 Elaboraziun dla domanda	14
Art. 6 Emisciu dl provedimënt de conzesciu/autorisaziun ...	16
Art. 7 Contignü y emisciu dl provedimënt de conzesciu/autorisaziun.....	17
Art. 8 Dovëis sostanziai di titolars dla conzesciu y dl'autorisaziun	18
Art. 9 Revocaziun, mudaziun, renunzia y tomanza dla conzesciu y dl'autorisaziun..	20
Art. 10 Sozesciu tla conzesciu/autorisaziun.....	24
Art. 11 Renovamënt o prorogaziun dla conzesciu/autorisaziun.....	25
Art. 12 Spersa mascima y sudivijiun dla cuantité di implanc publizitars	25
Art. 13 Implanc publizitars instalá sön na proprieté de d'atri ënc	26
Art. 14 Detlaraziun.....	26
SEZIUN III REGOLAMËNT DL CANONE DE CONZESCIUN, AUTORIZAZIUN Y ESPOSIZIUN PUBLIZITARA	28
Art. 15 Soget autorisé.....	28
Art. 16 Soget oblié da paié le	

Art. 16 Soggetto tenuto al pagamento del Canone	29
Art. 17 Durata delle occupazioni e delle diffusioni pubblicitarie	30
Art. 18 Determinazione della superficie di occupazione	31
Art. 19 Criteri determinativi della tariffa del Canone per le occupazioni	32
Art. 20 Distributori di carburanti e di tabacchi - classificazione del territorio comunale	34
Art. 21 Distributori di carburanti e di tabacchi – determinazione del Canone	34
Art. 22 Occupazioni con condutture, cavi ed impianti in genere	35
Art. 23 Criteri per la determinazione della tariffa del Canone per la diffusione pubblicitaria	37
Art. 24 Tariffe annuali e tariffe giornaliere	41
Art. 25	42
Maggiorazioni del Canone	
Fehler! Textmarke nicht definiert.	
Art. 26 Riduzioni del Canone	43
Art. 27 Esenzioni	47
Art. 28 Modalità e termini di versamento	52
CAPO IV VERIFICA, INDENNITÀ, RISCOSSIONE COATTIVA, RIMBORSI	53
Art. 29 Verifica, riscossione coattiva dei Canoni e indennità, irrogazione sanzioni	53
Art. 30 Sanzioni e indennità ..	54
Art. 31 Interessi	55
Art. 32 Rimborsi	56
TITOLO III DISCIPLINA DEL CANONE MERCATALE	57
Art. 33 Disposizioni generali ..	57
Art. 34 Oggetto	57
Art. 35 Ambito di applicazione	58

FÜR KONZESSIONEN, ERMÄCHTIGUNGEN UND WERBEMAßNAHMEN	28
Art. 15 Gebührenberechtigtes Subjekt	28
Art. 16 Gebührepflichtiges Subjekt	29
Art. 17 Dauer der Besetzungen und der Werbeaussendungen	30
Art. 18 Bestimmung der Fläche	31
Art. 19 Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Besetzungen ..	32
Art. 20 Tankstellen und Rauchwarenautomate - Klassifizierung des Gemeindegebietes	34
Art. 21 Tankstellen und Rauchwarenautomate – Festlegung der Gebühr	34
Art. 22 Besetzungen mit Leitungen, Rohre und Anlagen im Allgemeinen	35
Art. 23 Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Werbeaussendungen	37
Art. 24 Jahrestarife und Tagesstarife	41
Art. 25	42
Gebührenerhöhungen ..	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Art. 26 Gebührenermäßigungen	43
Art. 27 Gebührenerbefreiungen	47
Art. 28 Einzahlungsmodalitäten und -fristen	52
ABSCHNITT IV KONTROLLE, ENTSCHÄDIGUNG, STRAFEN, ZWANGSEINTREIBUNG, RÜCKERSTATTUNGEN	53
Art. 29 Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen	53
Art. 30 Strafen und Entschädigungen	54
Art. 31 Zinsen	55
Art. 32 Rückerstattungen	56

Canone	29
Art. 17 Dorada dles ocupaziuns y dles difujiuns de publicitè ...	30
Art. 18 Determinaziun dla spersa d'ocupaziun	31
Art. 19 Criteris por determiné la tarifa dl Canone por les ocupaziuns	32
Art. 20 Fossenares y automac dal tabach - classificaziun dl teritore comunel	34
Art. 21 Fossenares y automac dal tabach - determinaziun dl Canone	34
Art. 22 Ocupaziuns cun condütes, ros cun cabli y implanc en general	35
Art. 23 Criteris por la determinaziun dla tarifa dl Canone por la difujiun de publicitè	37
Art. 24 Tarifes al ann y tarifes al de	41
Art. 25	42
Aumënc dl canone	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Art. 26 Reduziuns dl Canone	43
Art. 27 Esenziuns	47
Art. 28 Modalitès y terminis por paié ite	52
SEZIUN IV CONTROL, INDENITÉS, SANZIUNS, SCODIDA DE FORZA, RETÜDES	53
Art. 29 Control, scodida de forza di Canoni y indenitès, infliziun de sanziuns	53
Art. 30 Sanziuns y indenitès ..	54
Art. 31 Fic	55
Art. 32 Retüdes	56
TITUL III REGOLAMÈNT DL CANONE DI MARCIÀ	57
Art. 33 Normes generales	57
Art. 34 Argomènt	57
Art. 35 Ciamp de aplicaziun ..	58
Art. 36 Sogec obliá da paié le Canone	58

Art. 36 Soggetti obbligati al pagamento del Canone	58
Art. 37 Criteri per la determinazione della tariffa del Canone mercatale.....	59
Art. 38 Determinazione del Canone mercatale.....	60
Art. 39 Modalità e termini di versamento	61
Art. 40 Verifica, riscossione coattiva Canoni e indennità, irrogazione sanzioni	62

TITOLO V CONTENZIOSO E DISCIPLINA FINALE E TRANSITORIA 63

Art. 41 Contenzioso.....	63
Art. 42 Disposizioni finali e transitorie	63

TITEL III REGELUNG DER MARKTGEBÜHR.....57

Art. 33 Allgemeine Bestimmungen	57
Art. 34 Gegenstand	57
Art. 35 Anwendungsbereich ..	58
Art. 36 Gebührenpflichtige	58
Art. 37 Kriterien für die Festlegung der Marktgebühr .	59
Art. 38 Festlegung der Marktgebühr	60
Art. 39 Einzahlungsmodalitäten und -fristen	61
Art. 40 Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen	62

TITEL V RECHTSSTREITIGKEITEN, SCHLUSS- UND ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN63

Art. 41 Rechtsstreitigkeiten ...	63
Art. 42 Schluss- und Übergangsbestimmungen	63

Art. 37 Criteris por la determinaziun dla tarifa dl Canone di marciá.....	59
Art. 38 Determinaziun dl Canone di marciá.....	60
Art. 39 Modalités y termins por paíé ite	61
Art. 40 Control, scodida de forza di Canoni y indenités, infliziun de sanziuns	62

TITUL V STRITARIES Y NORMES FINALES Y TRANSITORES63

Art. 41 Stritaries	63
Art. 42 Normes finales y transitores.....	63

TITOLO I OGGETTO

Art. 1

Objetto del regolamento

1. Il presente regolamento, adottato ai sensi dell'articolo 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446 istituisce e disciplina i seguenti Canoni:

- a) il "Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria", di seguito denominato "Canone", previsto dai commi da 816 a 836 dell'art. 1 della legge del 27 dicembre 2019, n. 160;
- b) il "Canone patrimoniale di concessione per l'occupazione delle aree e degli spazi appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile destinati a mercati, realizzati in strutture attrezzate ed in strutture non attrezzate", di seguito nominato "Canone mercatale", previsto dai commi da 837 a 845 dell'art. 1 della legge del 27 dicembre 2019, n. 160.

2. Il Canone al comma 1, lettera a) sostituisce la tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (TOSAP), il Canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (COSAP), l'imposta comunale sulla pubblicità e il diritto sulle pubbliche affissioni (ICPDPA), il Canone per l'installazione dei mezzi pubblicitari (CIMP) e il Canone di cui all'articolo 27, commi 7 e 8, del codice della strada di cui al decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285, limitatamente alle strade di pertinenza dei comuni e delle provincie ed è comunque comprensivo di qualunque Canone ricognitorio o concessorio previsto da norme di legge e dai regolamenti comunali (e provinciali), fatti salvi quelli

TITEL I GEGENSTAND

Art. 1

Gegenstand der Verordnung

1. Die vorliegende Gemeindeverordnung, die auf der Grundlage von Artikel 52 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 446 vom 15. Dezember 1997 erlassen wurde, führt und regelt nachfolgende Gebühren ein:

- a) die „Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen“, nachfolgend „Gebühr“ genannt, welche im Artikel 1, Absätze 816 bis 836 des Gesetzes vom 27. Dezember 2019, Nr. 160 vorgesehen ist;
- b) die „Vermögensgebühr für Konzessionen für die Besetzung von Flächen und Räumen, welche dem Domänen- oder dem unveräußerlichen Vermögen angehören und für Märkte bestimmt sind, welche sowohl in ausgestatteten als auch in nicht ausgestatteten Strukturen stattfinden“, nachfolgend „Marktgebühr“ genannt, welche im Artikel 1, Absätze 837 bis 845 des Gesetzes vom 27. Dezember 2019, Nr. 160 vorgesehen ist.

2. Die im Absatz 1, Buchstabe a) vorgesehene Gebühr ersetzt die Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund (TOSAP), die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund (COSAP), die Werbesteuer und die Gebühr für den Plakatierungsdienst (ICPDPA), die Gebühr für die Errichtung von Werbemitteln (CIMP) und die Gebühr gemäß Artikel 27, Absätze 7 und 8 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285 (Straßenverkehrsordnung), begrenzt auf die Gemeinde- und Landesstraßen, und beinhaltet auf alle Fälle jegliche anerkennende Gebühr oder Konzessionsgebühr, welche von Gesetzesbestimmungen und Gemeinde- und

TITUL I ARGOMËNT

Art. 1

Argomënt dl regolamënt

1. Chësc regolamënt, dé fora aladô dl articul 52 dl decret legislatif 15.12.1997, n. 446, istituësc y regolëia i Canoni suandënc:

- a) le "Canone patrimonial de conzesciun, autorizaziun o esposiziun publicitaria" nominé da sëgn inant "Canone", preodü dai comi da 816 a 836 dl'art. 1 dla lege di 27.12.2019, n. 160;
- b) le "Canone patrimonial de conzesciun por l'ocupaziun dles sperses y di posc de proprietè dl demane o dl patrimoine nia desponibl destiné por marciá, che vëgn fac te strotöres atrezades y te strotöres nia atrezades", nominé da sëgn inant "Canone di marciá", preodü dai comi da 837 a 845 dl'art. 1 dla lege di 27.12.2019, n. 160.

2. Le Canone aladô dl coma 1, lëtra a) sostituësc la cuta por l'ocupaziun de sperses y posc publics (TOSAP), le Canone por l'ocupaziun de sperses y posc publics (COSAP), la cuta comunala sôn la publicitè y le dêrt sôn les afisciuns publiques (ICPDPA), le Canone por l'instalaziun di mesi publicitars (CIMP) y le Canone aladô dl articul 27, comi 7 y 8, dl codesc dla strada aladô dl decret legislatif 30.04.1992, n. 285, limitè ma por les strades comunales y provinziales y a vigni moda inclusif de vigni Canone de reconescimënt o de conzesciun preodü da normes de lege y dai regolamënc comunai y provinzial, stluc fora chi ch'é colia cun prestaziuns

connessi a prestazioni di servizi.

3. Il Canone mercatale di cui al comma 1, lettera b) sostituisce la tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (TOSAP), il Canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (COSAP) e, limitatamente ai casi di occupazioni temporanee di cui al comma 842 dell'articolo 1 della legge n. 160/2019, i prelievi sui rifiuti di cui al Decreto del Presidente della Provincia 24 giugno 2013, n. 17.

4. Il regolamento contiene i principi e le disposizioni riguardanti le occupazioni e le diffusioni di messaggi pubblicitari, che a vario titolo insistono nell'ambito del territorio del Comune, e disciplina i criteri per la determinazione e applicazione dei Canoni, le modalità per la richiesta, il rilascio, la revoca e la decadenza dell'atto amministrativo di concessione o di autorizzazione. Sono altresì disciplinate la misura delle tariffe di occupazione e di diffusione di messaggi pubblicitari, ivi compresa quelle relative alle pubbliche affissioni, le modalità e i termini per il versamento e la riscossione anche coattiva del Canone, le riduzioni ed esenzioni, nonché le sanzioni da applicare in caso di violazioni del presente regolamento.

5. Per quanto non riportato nel presente regolamento, oltre alle disposizioni di legge, trovano applicazione le altre norme regolamentari comunali relative all'occupazione di spazi pubblici, alla effettuazione della pubblicità, sul procedimento amministrativo, sull'organizzazione degli uffici, sulla contabilità, ed ogni altra, se non incompatibili con le disposizioni e prescrizioni del presente regolamento.

Landesverordnungen vorgesehen ist, ausgenommen jener im Zusammenhang mit der Erbringung von Diensten.

3. Die im Absatz 1, Buchstabe b) vorgesehene Marktgebühr ersetzt die Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund (TOSAP), die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund (COSAP) und, begrenzt auf die Fälle von zeitweiligen Besetzungen gemäß Artikel 1, Absatz 842 des Gesetzes Nr. 160/2019, die vom Dekret des Landeshauptmannes vom 24. Juni 2013, Nr. 17 vorgesehenen Müllgebühren.

4. Die Verordnung enthält die Grundregeln und die Bestimmungen für die Besetzungen und die Aussendung von Werbebotschaften, welche aufgrund verschiedenster Titel im Gemeindegebiet stattfinden, und legt die Kriterien für die Festsetzung und Anwendung der Gebühren, die Vorgehensweisen für das Ansuchen und die Ausstellung der Konzessionen und Ermächtigungen, sowie den Widerruf und den Verfall derselben fest. Die Verordnung regelt zudem das Ausmaß der Tarife für die Besetzungen, für die Aussendung von Werbebotschaften, in welchen auch jene für die öffentlichen Plakatierungen inbegriffen sind, die Modalitäten und die Fristen für die Einzahlung, für die Einhebung und die Zwangseintreibung, die Ermäßigungen und Befreiungen, sowie die Strafen, die im Falle von Missachtungen der gegenständlichen Verordnung anzuwenden sind.

5. Für all das, was in der gegenständlichen Verordnung nicht vorgesehen wurde, gelten zusätzlich zu den Gesetzesbestimmungen die anderen Gemeindeverordnungen bezüglich der Besetzung von öffentlichen Flächen, der Werbeaussendungen, des Verwaltungsverfahrens, der Organisation der Ämter, der Buchhaltung und jede weitere, sofern sie mit den Bestimmungen und Vorschriften der gegenständlichen Verordnung nicht unvereinbar sind.

de sorvisc.

3. Le Canone di marciá aladô dl coma 1, lêtra b) sostituësc la cuta por l'ocupaziun dles sperses y di posc publics (TOSAP), le Canone por l'ocupaziun dles sperses y di posc publics (COSAP) y, limitê ma por i caji de ocupaziuns temporanes aladô dl coma 842 dl articul 1 dla lege n. 160/2019, les tarifes sôn le refodam aladô dl Decret dl President dla Provinzia di 24.06.2013, n. 17.

4. Le regolamënt contëgn i prinziips y les normes che reverda les ocupaziuns y la difujiun de messaji de publicitê, che vëgn fac sôn la basa de rajuns desvalies sôn le teritore dl Comun, y al regolêia i criters por la determinaziun y aplicaziun di Canoni, les modalitês por fá domanda, por l'emisciun, por trá zoruch y por la tomanza dl at aministratif de conzesciun o de autorisaziun. Lapró vëgnel ince regolé la mosôra dles tarifes de ocupaziun y de difujiun de messaji de publicitê, cun lapró chëra che reverda les afisciuns publiches, les modalitês y i termins por le paiamënt y la scodida ince de forza dl Canone, les riduziuns y esenziuns, sciôche ince les sanzions che mëss gní aplicades te caji de violaziuns de chësc regolamënt.

5. Por ci che n'é nia preodû da chësc regolamënt, vëgnel apliché, fora dles normes de lege, les atres normes di regolamënc comunai che reverda l'ocupaziun di posc publics, la difujiun de publicitê, le prozedimënt aministratif, l'organisaziun di ofizi, la contabilitê, y dütes les atres normes, tan inant che ares n'é nia incompatibles cun les normes y prescriziuns de chësc regolamënt.

TITOLO II DISCIPLINA DEL CANONE

CAPO I OGGETTO

Art. 2 Oggetto del Canone

1. L'oggetto del canone è:
- a) l'occupazione, anche abusiva, delle aree appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile dei Comuni e degli spazi soprastanti o sottostanti il suolo pubblico, di seguito denominata "occupazione";
 - b) la diffusione di messaggi pubblicitari, anche abusiva, mediante impianti installati su aree appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile dei Comuni, su beni privati laddove siano visibili da luogo pubblico o aperto al pubblico del territorio comunale, ovvero all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico o a uso privato, di seguito denominata "diffusione pubblicitaria".

Art. 3 Definizioni oggettive e ambito di applicazione del Canone

1. Il Canone si applica alle occupazioni di qualsiasi natura, con o senza manufatti e anche senza titolo su "suolo pubblico" e su "spazi ed aree pubbliche", intendendo ai fini dell'applicazione del presente regolamento per tali i luoghi e il suolo di dominio pubblico appartenenti al demanio ed al patrimonio indisponibile del comune quali le strade, le piazze, i corsi, i portici, i parchi, i giardini

TITEL II REGELUNG DER GEBÜHR

ABSCHNITT I GEGENSTAND

Art. 2 Gegenstand der Gebühr

1. Gegenstand der Gebühr ist:
- a) die Besetzung, auch widerrechtlich, der Flächen, die zum öffentlichen Domänengut oder dem unveräußerlichen Vermögen der Gemeinden gehören, sowie des Raumes oberhalb und unterhalb des öffentlichen Grundes, nachfolgend „Besetzung“ genannt;
 - b) die Aussendung, auch widerrechtlich, von Werbebotschaften, mittels Werbeanlagen, die auf Flächen, die zum Domänengut oder zum unveräußerlichen Vermögen der Gemeinden gehören, oder auf privaten Gütern installiert sind, sofern sie von öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten des Gemeindegebietes einsehbar sind, oder im Außenbereich von öffentlich oder privat genutzten Fahrzeugen angebracht sind, nachfolgend „Werbeaussendung“ genannt.

Art. 3 Objektive Begriffsbestimmungen und Anwendungsbereich der Gebühr

1. Die Gebühr wird auf alle Besetzungen jeglicher Natur, mit und ohne Bauwerke und auch ohne Titel, auf "öffentlichem Grund" und "öffentliche Räume und Flächen" angewandt. Zum Zwecke der Anwendung der gegenständlichen Verordnung sind als öffentlicher Grund und öffentliche Räume und Flächen die Orte und Gründe zum öffentlichen Gebrauch, die dem Domänengut

TITUL II REGOLAMÈNT DL CANONE

SEZIUN I ARGOMÈNT

Art. 2 Argomènt dl canone

1. L'argomènt dl canone é:
- a) l'ocupaziun, ince abusiva, dles sperses de proprieté dl demane o dl patrimone nia desponibl di Comuns y di posc sura y sot le terac publich, nominada da sègn inant "ocupaziun";
 - b) la difujiun de messaji de publizité, ince abusiva, tres tofles istalades sòn speres de proprieté dl demane o dl patrimone nia desponibl di Comuns, sòn possedimènc de privac sce ai é da odèi da n post publich o da n post d'advert al publich sòn le teritore dl comun, sciöche ince defora da mesi de trasport che déss gní adorá por fins publics o privac, nominada da sègn inant "difujiun de publizité".

Art. 3 Definiziuns ogetives y ciamp de aplicaziun dl Canone

1. Le Canone vègn apliché ales ocupaziuns de vigni sort, cun o sènza costruziuns y ince sènza titul sòn "terac publich" y sòn "sperses y posc publics". Por l'aplicaziun de chësc regolamènt él miné sciöche tai i posc y le terac publich de proprieté dl demane y dl patrimone nia desponibl dl comun sciöche les strades, les plazes, les alees, les laubes, i parcs y les plazes, i urc, y i.i., sciöche ince i posc che alda lapró

ecc. nonché i loro spazi sottostanti (sottosuolo) e sovrastanti (soprasuolo) e le aree di proprietà privata, sulle quali risulta costituita, nei modi e nei termini di legge, la servitù di pubblico passaggio.

Sono anche compresi i tratti di strada statali o provinciali che attraversano i centri abitati del Comune.

2. Il Canone si applica alla diffusione pubblicitaria, anche abusiva, intendendo ai fini dell'applicazione del presente regolamento per tali qualsiasi forma di messaggio pubblicitario che sia diffuso, in luoghi pubblici o aperti al pubblico o che sia da tali luoghi percepibile, in modo, all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico o ad uso privato, nell'esercizio di un'attività commerciale, industriale, artigianale o professionale allo scopo di promuovere la vendita di beni mobili o immobili, la costituzione o il trasferimento di diritti ed obblighi su di essi oppure la prestazione di opere e servizi, nonché ogni altra attività suscettibile di valutazione economica, anche se esercitata occasionalmente da soggetto che per natura o statuto non si prefigge scopo di lucro. Si considerano rilevanti ai fini della debenza del Canone tutte le forme di comunicazione aventi ad oggetto idee, beni o servizi, attuata attraverso specifici supporti al fine di orientare l'interesse del pubblico verso un prodotto, una persona, o una organizzazione pubblica o privata e non solo gli impianti pubblicitari come definiti dall'articolo 47 del Regolamento di esecuzione e di attuazione del Codice della Strada (D.P.R. n. 495/1992). Si intende, inoltre, qualsiasi mezzo di comunicazione con il pubblico, il quale risulti - indipendentemente dalla ragione e finalità della sua adozione - obiettivamente idoneo a far conoscere indiscriminatamente alla

und dem unveräußerlichen Vermögen der Gemeinde angehören und zwar die Straßen, die Plätze, die Alleen, die Lauben, die Parks, die Gärten usw., sowie der darunter (Untergrund) und darüber liegende Raum (oberirdischer Raum) und die Flächen im privaten Eigentum, auf denen die Dienstbarkeit des öffentlichen Durchganges in den gesetzlichen Formen bestellt ist, zu verstehen.

Inbegriffen sind auch die Abschnitte der Staats- oder Landesstraßen, die durch die Ortskerne der Gemeinde führen.

2. Die Gebühr wird auf die auch widerrechtliche Werbeaussendung angewandt. Zum Zwecke der Anwendung der gegenständlichen Verordnung versteht man unter Werbeaussendung jegliche Art von Werbebotschaften, welche in öffentlichen Orten oder öffentlich zugänglichen Orten verbreitet wird oder von diesen aus wahrnehmbar ist, und die in Ausübung einer wirtschaftlichen, industriellen, handwerklichen oder beruflichen Tätigkeit erfolgen mit dem Zweck, den Verkauf von beweglichen und unbeweglichen Gütern, die Bestellung oder die Übertragung von Rechten und Verpflichtungen auf diesen zu fördern, die Nachfrage von Arbeiten und Dienstleistungen, sowie jegliche weitere Tätigkeit von irgendeinem wirtschaftlichen Wert, auch wenn diese nur gelegentlich von Körperschaften ohne Gewinnabsicht ausgeübt wird, zu fördern. Für die Anwendung der Gebühr sind alle Arten der Kommunikation relevant, welche Ideen, Güter oder Dienstleistungen zum Gegenstand haben und mittels spezifischer Unterlagen durchgeführt werden, um das Interesse der Öffentlichkeit auf ein Produkt, eine Person oder eine öffentliche oder private Organisation zu richten, und nicht nur jene Werbeanlagen, welche im Artikel 47 der Durchführungsverordnung der Straßenverkehrsverordnung (DPR Nr. 495/1992) definiert sind. Darunter versteht man zudem jedes Mittel

sot tera ite y sura tera ia y les sperses de proprieté privata, che resultèia rerservades cun na costituziun de servitù de passaje publich, tles modalités y formes scrites dant dala lege.

Lapró alda ince i toc de strada statala o provinziuala che passa tres i zèntri abità dl Comun.

2. Le Canone vègn apliché ala difujiun de publizité, ince abusiva. Por l'aplicaziun de chèsc regolamènt él miné sciöche tai vigni sort de messaji de publizité che vègn mené fora, te posc publicos o daverc al publich o che sides da odèi y/o da aldí da de te' posc, te vigni manira, defora da mesi de trasport che déss gní adorá por fins publicos o privac, por fins publicos o privac, tl eserzize de n'ativité comertziala, industriala, artejanala o profesionala cun le fin de promöie la venüda de bègns mobii o imobii, la costituziun o le trasferimènt de dèrc y oblianzas sön chisc bègns o la prestaziun de operes y de sorvisc, sciöche ince vigni atra ativité sotmetüda a na valutaziun economica, ince sce ara vègn eserzitada ocaziunalmènter da n soget ch'é por natüra o por statut sènza fin de davagn. Por i fins dl'aplicaziun dl Canone vègnel conscidré relevantes dütes les formes de comunicaziun ch'á sciöche argomènt ideas, bègns o sorvisc, atuada tres na documentaziun specifica cun le fin de orienté l'interes dl publich devers de n produt, de na porsona o de n'organisasiun publica o privata y nia ma les tofles publizitares sciöche defini-des dal articul 47 dl Regolamènt d'esecuziun y d'atuaziun dl Codesc dla Strada (D.P.R. n. 495/1992). Al vègn implü ince miné vigni meso de comunicaziun cun le publich, che resultèies - anfat ciodí y cun ci fin che al é gnü adoré - obietivamènter adaté por fá conèsce

massa indeterminata di possibili acquirenti ed utenti cui si rivolge il nome, l'attività ed il prodotto di una azienda, non implicando la funzione pubblicitaria una vera e propria operazione reclamistica o propagandistica, sicché vi rientrano anche le anonime riproduzioni di alcuni articoli in vendita quand'anche non richiamano la denominazione sociale del soggetto o specifici prodotti.

der Kommunikation mit der Öffentlichkeit, das - unabhängig vom Verwendungsgrund und - zweck - objektiv geeignet ist, der unbestimmten Masse möglicher Käufer und Benutzer, an die sich die Kommunikation richtet, den Namen, die Tätigkeit und das Produkt eines Unternehmens bekannt zu machen, da die Werbefunktion nicht eine wirkliche Reklame- oder Propagandaaktion beinhalten muss, so dass es auch anonyme Reproduktionen einiger zum Verkauf stehender Artikel umfassen kann, auch wenn sie sich nicht auf den Firmennamen des Beworbenen oder auf den Namen bestimmter Produkte beziehen.

sënza discriminaziuns ala massa nia determinada de cumpradus y cliënc potenziai, devers de chi che al vëgn orienté l'inom, l'ativité y le produt de n'aziënda, sënza che la funziun de publizité comportes na dërta operaziun de reclam o de propaganda, insciö che al toma ince ite les reproduziuns anonimes de n valgügn articui da vëne ince canche ai ne fej nia riferimënt ala denominaziun sozuala dl soget o de produc specifics.

3. L'applicazione del Canone dovuto per la diffusione pubblicitaria di cui alla lettera b) del comma 1 dell'articolo 2 esclude l'applicazione del Canone dovuto per le occupazioni di cui alla lettera a) del medesimo comma, limitatamente alla superficie comune, sicché nel caso in cui la superficie per l'occupazione risulti superiore alla superficie per la diffusione pubblicitaria, la parte eccedente di occupazione del suolo pubblico sarà comunque soggetta al Canone.

3. Die Anwendung der vom Absatz 1, Buchstaben b) des Artikels 2 vorgesehenen Gebühr für die Werbeaussendungen schließt die Anwendung der vom Buchstaben a) desselben Absatzes vorgesehenen Gebühr für die Besetzung aus, und zwar begrenzt auf die gemeinsame Fläche, sodass im Falle, dass die Fläche für die Besetzung größer als die Fläche für die Werbeaussendung ist, der überschüssige Teil an Besetzung von öffentlichem Grund auf jeden Fall der Gebühr unterliegt.

3. L'aplicaziun dl Canone preodü por la difuziun de publizité aladô dla lëtra b) dl coma 1 dl articol 2 stluj fora l'aplicaziun dl Canone preodü por les ocupaziuns aladô dla lëtra a) dl medemo coma, ma por ci che reverda la spersa deboriada, insciö che sce la spersa por l'ocupaziun resultëia maiú co la spersa por la difuziun de publizité, gnarál impó apliché le Canone sön la pert de ocupaziun dl terac publiche che va sura fora.

CAPO II PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO PER IL RILASCIO DI CONCESSIONI E AUTORIZZAZIONI

Art. 4 Attivazione del procedimento amministrativo

1. Chiunque voglia occupare aree o spazi pubblici, come definiti dall'articolo 3 del presente regolamento, in via permanente o temporanea, deve preventivamente richiedere ed ottenere dal competente ufficio comunale il rilascio della concessione per le occupazioni permanenti e dell'autorizzazione per le occupazioni temporanee.

ABSCHNITT II VERWALTUNGSVERFAHREN FÜR DIE AUSSTELLUNG DER KONZESSIONEN UND ER- MÄCHTIGUNGEN

Art. 4 Eröffnung des Verwaltungsver- fahrens

1. Wer öffentliche Flächen und Räume, wie sie im Artikel 3 der gegenständlichen Verordnung definiert sind, besetzen will, muss zuvor beim zuständigen Gemeindeamt die Ausstellung der Konzession für die dauerhaften Besetzungen und der Ermächtigung für die zeitweiligen Besetzungen beantragen und erhalten.

SEZIUN II PROZEDIMËNT AMINISTRATIF POR L'EMISCIUN DE CONZESCIUNS Y AUTORISAZIUNS

Art. 4 Daurida dl prozedimënt aministratif

1. Chi che ó ocupé sperses y posc publics, sciöche definis dal articol 3 de chësc regolamënt, sides te na maniera permanëta che te na maniera temporana, mëss damané danfora y ciagé dal ofize competënt dl comun la conzesciun por les ocupaziuns permanëtes y l'autorisaziun por les ocupaziuns temporanes.

2. L'installazione dei mezzi pubblicitari lungo le strade comunali o in vista di esse per la diffusione pubblicitaria è soggetta ad autorizzazione espressa da parte del Comune ai sensi della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 "territorio e paesaggio".
3. L'avvio del procedimento amministrativo per il rilascio dell'atto di concessione/autorizzazione ha luogo con la presentazione della relativa domanda diretta al Comune. La domanda, provvista di bollo, va redatta su apposito modulo predisposto dall'amministrazione e deve contenere, a pena di improcedibilità:
- I. in caso di richiesta di occupazione:
- a. nel caso di richiedente persona fisica o di impresa individuale, l'indicazione delle generalità, residenza o domicilio legale e del codice fiscale e, se soggetto obbligato all'indice nazionale degli indirizzi di posta elettronica certificata di professionisti e imprese, il relativo indirizzo PEC; nel caso di richiedente diverso dalla persona fisica, la denominazione o ragione sociale, la sede legale e amministrativa, il codice fiscale, l'indirizzo PEC, nonché le generalità del legale rappresentante o dell'amministratore anche di fatto;
- b. l'individuazione specifica (ubicazione esatta) della porzione di suolo o spazio pubblico (sottostante o soprastante), la cui utilizzazione particolare è oggetto della richiesta;
- c. la misura (espressa in metri quadrati o metri lineari) e la durata dell'occupazione oggetto della richiesta;
2. Die Anbringung von Werbemitteln entlang der Gemeindestraßen oder in Sichtweite derselben zum Zwecke der Werbeaussendung unterliegt der ausdrücklichen Ermächtigung gemäß Landesgesetz 10. Juli 2018, Nr. 9 „Raum und Landschaft“.
3. Das Verwaltungsverfahren zur Ausstellung der Konzession/Ermächtigung wird mit der Einreichung eines entsprechenden Antrags bei der Gemeinde eröffnet. Der Antrag, für den die von der Verwaltung bereitgestellten Formulare zu verwenden sind, muss, versehen mit der Stempelmarke, folgende Angaben enthalten, um bearbeitet werden zu können:
- I. im Falle eines Antrages auf Besetzung:
- a. im Falle eines Antragstellers, der eine natürliche Person oder ein Einzelunternehmen ist, die Angabe seiner persönlichen Daten, seines Wohn- oder Rechtssitzes und der Steuernummer und, falls er dem nationalen Verzeichnis der zertifizierten E-Mail-Adressen von Freiberuflern und Unternehmen unterliegt, die entsprechende PEC-Adresse; im Falle eines Antragstellers, der keine natürliche Person ist, den Firmennamen oder -bezeichnung, den Rechtssitz und die Verwaltungsanschrift, die Steuernummer, die PEC-Adresse, sowie die Angaben zum gesetzlichen Vertreter oder Verwalter, auch de facto;
- b. die spezifische Identifizierung (genaue Lage) des Teils von öffentlicher Oberfläche oder öffentlichem Raum (unterhalb oder oberhalb), dessen besondere Nutzung Gegenstand des Antrages ist;
- c. die Größe der zu besetzenden Fläche (in Quadratmetern oder Laufmetern) und die Dauer der Besetzung, die Gegenstand des Antrages ist;
2. L'instalaziun di mesi publicitars dlungia les strades de comun o che á visibilité da chéstes por la difujiun de publicité méss gní autorisada espressivamènter da pert dl Comun alado dla lege provinviaia di 10 de messé 2018, n. 9 "teritore y contrada"
3. Le prozedimènt aministratif por l'emisciuu dla conzesciuu/autorisaziun vègn metù a jí dal momènt che la domanda revardènta vègn dada jö al Comun. La domanda méss gní fata sön i formulars aposta metüs a despoziziun dal'amministraziun, ara méss avèi lapró n martl da bol y por podèi jí inant méssera contigní les informaziuns chiló dessot:
- I. tl caje de na domanda de ocupaziun:
- a. sce le damanant é na persona fisica o na firma individuala, spo méssel dé dant sù dac personai, súa residènta o sènta legala y so codesc fiscal y, sce al á l'oblianza d'iscriziun al register nazional dles misciuns de posta eletronica certificada de profesconisc y firmes, spo ince súa misciun PEC revardènta; sce le damanant n'é nia na persona fisica, spo méssel dé dant súa denominaziun o rajun sociala, súa sènta legala y aministrativa, so codesc fiscal, súa misciun PEC, sciöche ince i dac personai dl rapresentant legal o dl aministradú, ince de facto;
- b. l'individuaziun specifica (post avisa) dla pert de terac publich o post publich (sot tera ite o sura tera ia), ch'é dé dant tla domanda por gní adoré te na manira specifica;
- c. la grandèza (dada dant te metri cuadrac o metri linears) y la dorada dl'ocupaziun dada dant tla domanda;

- | | | |
|---|--|--|
| <p>d. l'uso particolare al quale si intende assoggettare l'area o lo spazio pubblico;</p> <p>e. la descrizione particolareggiata dell'opera da eseguire, se l'occupazione consiste nella costruzione e mantenimento sul suolo pubblico di un manufatto;</p> <p>f. l'impegno espresso del richiedente di sottostare a tutti gli obblighi e alle disposizioni contenute nel presente regolamento, alle prescrizioni della concessione/autorizzazione, nonché al versamento della cauzione eventualmente richiesta per la specifica occupazione;</p> <p>g. versamento dei diritti di istruttoria/segreteria dovuti, qualora previsti;</p> <p>h. la sottoscrizione analogica o digitale da parte del richiedente o del legale rappresentante o dell'amministratore;</p> | <p>d. die Art der Nutzung der öffentlichen Fläche bzw. des öffentlichen Raumes;</p> <p>e. die genaue Beschreibung der auszuführenden Arbeit, wenn der Besetzung die Errichtung bzw. der Erhalt eines Bauwerks auf einer öffentlichen Fläche zugrunde liegen;</p> <p>f. die ausdrückliche Verpflichtung des Antragstellers, alle Auflagen zu erfüllen und alle in der vorliegenden Verordnung und in der Konzession/Ermächtigung enthaltenen Vorschriften zu beachten, sowie die Kautionszahlung zu entrichten, die gegebenenfalls für die Besetzung anfällt;</p> <p>g. die Begleichung der Bearbeitungs- und Sekretariatsgebühren, falls vorgesehen;</p> <p>h. analoge oder digitale Unterschrift des Antragstellers oder des gesetzlichen Vertreters oder des Verwalters;</p> | <p>d. la maniera sciöche an ó adoré la spersa publica o le post public;</p> <p>e. la descriziun cun particulars avisa di laurs che déss gní fac, sce al é debojëgn por l'ocupaziun ince dla costruziun y dl mantignimënt de na costruziun sön n terac public;</p> <p>f. l'impëgn tler dl damanant de osservé dütes les condiziuns y les prescriziuns contingnides te chësc regolamënt y les prescriziuns dla conzesciun/autorisaziun, sciöche ince de paié la cauziun che vëgn in cajo damanada por l'ocupaziun spezi-fica;</p> <p>g. le paiamënt di dërc por l'elaboraziun o dërc de secretariat, sce ai é preodüs;</p> <p>h. la sotscriziun analogica o digitala da pert dl damanant o dl rapresentant legal o dl aministradú;</p> |
| <p>II. in caso di richiesta di installazione di mezzi pubblicitari, oltre alle indicazioni di cui al comma 2, il richiedente dovrà presentare:</p> <p>i. autodichiarazione con la quale si attesti che il manufatto che si intende collocare è stato progettato e realizzato e sarà posto in opera tenendo conto della natura del terreno e della spinta del vento, in modo da garantirne la stabilità;</p> <p>j. un bozzetto del mezzo o del messaggio a colori con misure, colori e dicitura anche con supporto digitale;</p> <p>k. planimetria ove siano riportati gli elementi necessari per una prima valutazione della domanda con indicazione della strada, progressiva chilometrica e lato affin-</p> | <p>II. im Falle eines Antrages auf Errichtung von Werbeträgern, muss der Antragsteller zusätzlich zu den in Absatz 2 vorgeesehenen Angaben vorlegen:</p> <p>i. Eigenerklärung, in der bescheinigt wird, dass das zu platzierende Objekt unter Berücksichtigung der Beschaffenheit des Bodens und des Winddrucks entworfen und hergestellt wurde und installiert wird, so dass seine Stabilität gewährleistet ist;</p> <p>j. eine Skizze der Anlage oder der Botschaft in Farbe mit Maßen, Farben und Wortlaut auch auf digitalen Trägern;</p> <p>k. einen Plan, in dem die für eine erste Beurteilung des Antrags erforderlichen Elemente mit Straße, Kilometerstand und Seite angegeben sind, so dass der Punkt, an dem die Errichtung der</p> | <p>II. tl caje de na domanda de instalaziun de mesi publicitars, mëss le damanadu pro les indicaziuns dades dant al coma 2 ince presenté:</p> <p>i. Autodetlaraziun cun chëra che al vëgn atesté che la costruziun che an ó mët sö é gnüda proietada y realisada y gnará istalada tignin cunt dla natöra dl grunt y dla presciun dl vënt, a na moda che la stabilité de chësta sides garantida;</p> <p>j. na schiza dl meso o dl mesaje a corusc cun les mosöres, i corusc y la scritta ince cun n suport digital;</p> <p>k. planimetria, sön chëra che al é dé dant i elemënc nezesciars por na pröma valutaziun dla domanda cun indicaziun dla strada, dl punt progressif di kilometri y dla pert de strada, acioche an</p> |

ché sia chiaramente individuabile il punto in cui si chiede l'installazione;	Anlage beantragt wird, eindeutig identifiziert werden kann;	póis individué avisa le punt olache al vëgn damané da fá l'istalaziun;
l. autorizzazione sottoscritta del proprietario del terreno o dell'immobile all'installazione con indicazione dei dati catastali (Comune catastale, particella, sub), qualora l'impianto insista su proprietà privata;	l. unterschriebene Ermächtigung zur Errichtung des Eigentümers des Grundes oder der Immobilie mit Angabe der Katasterdaten (Katastergemeinde, Parzelle, Baueinheit), sofern die Anlage auf privatem Grund errichtet wird;	l. autorisaziun sottoscritta da pert dl proprietar dl terac o dl imobil por podèi fá l'istalaziun cun l'indicaziun di dac catastai (Comun catastal, parzela, sub), sce l'implant vëgn metù sòn na proprieté privata;
m. una foto che rappresenti il punto di collocamento del manufatto nell'ambiente circostante.	m. eine Fotografie, welche den Punkt der Errichtung des Bauwerkes im Umfeld zeigt.	m. na foto olache an vëiga le punt olache an ó mèt sò la costruziun cun l'ambiènt inciaria.
4. La domanda/comunicazione deve essere corredata dei documenti relativi alla particolare tipologia di occupazione (planimetria in scala dell'occupazione, descrizione degli arredi, foto del contesto) o di installazione.	4. Dem Antrag/der Mitteilung ist je nach Art der Besetzung oder der Errichtung die Dokumentation (maßstabgetreue Fläche der Besetzung, Beschreibung der Einrichtung, fotografische Unterlagen) beizulegen.	4. Pro la domanda/comunicaziun mëssel gní injunté i documënc revardënc aladò dla sort d'ocupaziun o d'istalaziun (planimetria sòn scala d'ocupaziun, descriziun dl'istalaziun, fotos cun le contest inciaria).
5. Le domande/comunicazioni vanno presentate almeno 15 giorni prima dell'occupazione o dell'installazione. In caso di comprovata necessità l'ufficio competente/il concessionario può ridurre il termine di cui sopra. Le domande/comunicazioni di occupazione di spazi ed aree pubbliche vanno presentate almeno 10 giorni prima dell'occupazione da parte di coloro i quali promuovono manifestazioni a carattere politico.	5. Die Anträge/Mitteilungen müssen mindestens 15 Tage vor der Besetzung oder der Errichtung eingereicht werden. Bei erwiesener Notwendigkeit kann das zuständige Amt/der Konzessionär die oben genannte Frist verkürzen. Die Anträge/Mitteilungen auf Besetzung von öffentlichen Flächen seitens jener, die Veranstaltungen oder Initiativen politischer Art organisieren, müssen mindestens 10 Tage vor der Besetzung eingereicht werden.	5. Les demandes/comunicaziuns mëss gní dades jö almanco 15 dis dan l'ocupaziun o l'istalaziun. Tl caje de na nezescité azertada pó l'ofize competënt / le soget che dá la conzesciun scurté le termin suradit.
6. Quando una diffusione pubblicitaria determini anche un'occupazione di suolo pubblico ai fini del presente regolamento, va presentata un'unica domanda al competente ufficio comunale contenente i diversi elementi.	6. Für den Fall, dass im Sinne der vorliegenden Verordnung eine Werbeaussendung auch eine Besetzung von öffentlichem Grund mit sich führt, ist ein einziges Ansuchen mit den verschiedenen Elementen beim zuständigen Amt in der Gemeinde abzugeben.	Les demandes/comunicazins por l'ocupaziun de sperses publiques da pert de organisadus de manifestaziuns o initiatives de sort politica mëss gní dades jö almanco 10 dis dan l'ocupaziun.
7. La domanda ed i relativi documenti vanno presentati al competente ufficio comunale. Nel caso la domanda venga inviata via PEC, la domanda deve essere firmata digitalmente oppure alla domanda sottoscritta dovrà essere allegata copia del documento di identità in corso di validità del richiedente.	7. Der Antrag und die diesbezüglichen Dokumente müssen beim zuständigen Amt in der Gemeinde eingereicht werden. Bei Übermittlung mittels PEC-Mail muss der Antrag entweder digital unterschrieben sein oder dem unterschriebenen Antrag muss die Fotokopie eines gültigen Ausweises des Erklärenden beigelegt werden.	7. La domanda y i documënc revardënc mëss gní dá jö al ofize comunal competënt. Sce la domanda vëgn menada tres PEC, spo mëss la domanda gní firmada cun firma digitala o sce no mëssel gní injunté pormez ala domanda na copia de n documënt d'identité che vel dl damanant.

8. È consentita l'occupazione di aree o spazi pubblici, prima del rilascio del provvedimento concessorio/autorizzativo nella misura strettamente necessaria in caso di comprovata urgente necessità, per far fronte a situazioni di emergenza o quando si tratti di provvedere all'esecuzione di lavori che non consentano indugio alcuno, purché venga contestualmente presentata la relativa domanda di occupazione anche in via breve (pec, e-mail). In mancanza della stessa, l'avvenuta occupazione è considerata abusiva. L'ufficio competente provvede ad accertare la sussistenza delle condizioni di urgenza e quindi a rilasciare il provvedimento in via di sanatoria, in difetto l'occupazione si considera abusiva. Rientrano nelle occupazioni di emergenza tutte quelle attività necessarie per la salvaguardia dell'utenza, l'eliminazione del pericolo ed il ripristino dell'erogazione dei servizi pubblici.

9. La domanda di autorizzazione non è necessaria e risulta essere assolta da una dichiarazione da presentare al Comune o al concessionario prima dell'inizio della diffusione pubblicitaria, nei casi di forme pubblicitarie realizzate tramite:

- a) locandine;
- b) pubblicità su autoveicoli;
- c) distribuzione di volantini, manifestini e/o oggetti promozionali;
- d) cartelli esposti presso i cantieri edili;
- e) vetrofanie esposte sulle vetrine dei negozi a scopo promozionale o saldi
- f) striscioni esposti presso la sede dell'attività svolta
- g) tutte le diffusioni pubblicitarie che ai sensi delle norme vigenti non necessitano di autorizzazione amministrativa.

8. Die Besetzung von öffentlichen Flächen und Räumen vor der Ausstellung der Konzession/Ermächtigung ist im nachweislichen Dringlichkeitsfall auf das Allernotwendigste beschränkt zulässig, um Notsituationen zu bewältigen oder wenn es um die Ausführung von Arbeiten geht, die keine Verzögerung zulassen, sofern gleichzeitig ein Besetzungsantrag auch auf schnellem Wege (PEC, E-Mail) eingereicht wird. In Ermangelung eines solchen Antrages gilt die Besetzung als rechtswidrig. Das zuständige Amt stellt das Vorliegen der Dringlichkeitsbedingungen fest und erlässt dann die Maßnahme als nachträgliche Genehmigung, andernfalls gilt die Besetzung als rechtswidrig. Notfallbesetzungen umfassen alle Tätigkeiten, die zum Schutz der Abnehmer, zur Beseitigung der Gefahr und zur Wiederherstellung der öffentlichen Dienstleistungen erforderlich sind.

9. Der Antrag auf Ermächtigung ist nicht erforderlich und wird durch eine Erklärung erfüllt, die vor Beginn der Werbeaussendungen bei der Gemeinde oder dem Konzessionär eingereicht werden muss, im Falle von Werbemaßnahmen, die wie folgt durchgeführt werden:

- a) Plakate;
- b) Werbung auf Kraftfahrzeugen;
- c) Verteilung von Broschüren, Postern und/oder Werbeartikeln
- d) Baustellenbeschilderung
- e) Schaufensterwerbung an den Geschäften zu Werbezwecken oder Ausverkauf
- f) Werbetransparente am Sitz der Tätigkeit
- g) alle Werbeaussendungen, die nach den geltenden Vorschriften keiner behördlichen Genehmigung bedürfen.

8. L'ocupaziun de sperses o posc publics dan l'emisciuin dla conzesciuin/autorisaziun é ametüda cun limitaziun a ci che mëss éster sce al vëgn azerté na nezescité de prescia, por ciagé na soluziun te na situaziun d'emergénza o canche ara se trada de fá laurs che an ne pó sburlé a degüna moda, a condiziun che al vëgnes presenté tl medemo momënt la domanda de ocupaziun revardënta ince cun n meso asvelt (PEC, e-mail). En mancianza de chësta domanda, sce l'ocupaziun vëgn fata impó, spo vëgnera conscidrada sciöche ocupaziun abusiva. L'ofize competënt azertëia les condiziuns de prescia y relascia spo le provedimënt en sanatoria, sce no vëgn l'ocupaziun conscidrada abusiva. Al alda pro les ocupaziuns d'emergénza dütes les ativités ch'é nezesciaries por sconé i consumënc, por l'eliminaziun dl prigo y por mëte indô a jí i sorvisc publics.

9. La domanda d'autorisaziun n'è nia nezesciara y resultëia ademplida da na detlaraziun che mëss gní dada jö al Comun o al soget che dá la conzesciuin denant che al mëtes man la difujiun de publizité, ti caji de formes de publizité che vëgn realisades sciöche chiló dessot:

- a) pici placac;
- b) reclam sön i auti;
- c) partí forajorantins, brosciüres y/o articui de promoziun;
- d) tofles metüdes fora sön n areal de costruziun
- e) publizité sön finestres de botëghes por promoziun o svenüda
- f) Strisciures metüs fora pro la sënta dl'ativité
- g) dütes les difujiuns de publizité por chères che al n'é aladò dles normes varëntes nia debojëgn de n'autorisaziun amministrativa.

10. La variazione del messaggio pubblicitario esposto, qualora non comporti variazione della struttura e/o delle dimensioni del mezzo pubblicitario o del soggetto obbligato al pagamento del Canone, non è soggetta ad autorizzazione ma a comunicazione.

11. Quando i cartelli e gli altri mezzi pubblicitari collocati su una strada appartenente ad ente diverso sono visibili dal territorio comunale, l'autorizzazione è subordinata al preventivo nulla osta del Comune.

12. In caso di installazione di mezzi pubblicitari in seguito a segnalazione certificata di inizio attività (SCIA) o di comunicazione di inizio lavori asseverata (CILA) ai sensi della legge provinciale 10 luglio 2018, n.9 si applica l'articolo 14 del presente regolamento.

13. La pubblicità effettuata all'interno di luoghi aperti al pubblico (es: gli stadi, gli impianti sportivi, i cinema, le stazioni automobilistiche e di pubblici trasporti, i centri commerciali) se non visibile dalla pubblica via non è soggetta a previa autorizzazione, ma è obbligatoria la presentazione di apposita dichiarazione ed al relativo pagamento del canone, salvo esenzioni.

10. Die Änderung der ausgestellten Werbebotschaft, welche keine Änderung der Struktur und/oder des Ausmaßes des Werbeträgers oder des zur Bezahlung der Gebühr Verpflichtenden mit sich bringt, bedarf keiner Ermächtigung, sondern einer Erklärung.

11. Wenn Schilder und andere Werbeträger, die an einer Straße angebracht sind, die einer anderen Körperschaft gehört, vom Gemeindegebiet aus sichtbar sind, bedarf es einer vorherigen Unbedenklichkeitserklärung durch die Gemeinde.

12. Im Falle der Errichtung von Werbeanlagen auf der Grundlage einer zertifizierten Meldung des Tätigkeitsbeginnes (ZeMeT) oder einer beeidigten Baubeginnmitteilung (BBM) gemäß dem Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 wird Artikel 14 der gegenständlichen Verordnung angewandt.

13. Werbung, die an öffentlich zugänglichen Orten (z.B. Stadien, Sportanlagen, Kinos, Auto- und ÖPNV-Stationen, Einkaufszentren) durchgeführt wird, wenn sie von der öffentlichen Straße aus nicht sichtbar ist, ist nicht genehmigungspflichtig, aber es ist Pflicht, eine eigene Erklärung einzureichen und die Gebühr zu entrichten, außer im Falle von Befreiungen.

10. Por na mudaziun dl messaje de publizité metü fora, sce ara ne comporta nia na mudaziun dla strotöra y/o dles dimenjiuns dl meso publizitar o dl soget obliè da paié le Canone, n'ól nia éster n'autorisaziun y al basta fá na comunicaziun.

11. Canche les tofles y i atri mesi publizitars metüs sö dlungia na strada de proprieté de n ater ènt é da odèi dal teritore dl Comun, spó ól éster n nulla osta da pert dl Comun por l'autorisaziun.

12. Tl cajo dl instalaziun de mesi publizitars do la segnalaziun certificada de mèt man dl ativité (SCIA) o de comunicaziun de mèt man di laurs asseverada (CILA) alado dla lege provinciala 10 messé 2018, n. 9 vègnel apliché l'articul 14 de chèsc regolamènt.

13. La publizité fata daíte te posc azesibli al publich (p.es. stadi, implanc sportifs, chino, staziuns dles corieres y de trasport publichs, zèntri de comerz), sce ara ne é nia visibla dala via publica, ne é nia sotmetüda a autorizaziun, mo é al é l'obligo de presenté la detlaraziun y le paiamènt revardènt dl canone, al d'infora de esenziun.

Art. 5 Istruttoria della domanda

1. L'Ufficio competente, ricevuta la domanda, provvede tramite il responsabile del procedimento ad un esame preliminare di tutti gli elementi sui quali la stessa si fonda e ad un controllo della documentazione allegata.

2. Ove la domanda risulti in tutto o in parte incompleta l'ufficio formula all'interessato, entro 30 giorni dalla presentazione della domanda, apposita richiesta di integrazione.

3. L'integrazione o la regolarizzazione della domanda deve essere

Art. 5 Verfahrensabwicklung

1. Nach Erhalt des Antrags nimmt das zuständige Amt durch den verantwortlichen Sachbearbeiter eine erste Prüfung aller Komponenten, auf die sich der Antrag stützt, sowie der beigelegten Dokumentation vor.

2. Ist der Antrag zur Gänze oder teilweise unvollständig, wird der Antragsteller innerhalb von 30 Tagen ab Antragsvorlage aufgefordert, die fehlenden Unterlagen nachzureichen.

3. Der Antrag ist innerhalb von 15 Tagen ab Erhalt der Aufforderung

Art. 5 Elaboraziun dla domanda

1. L'ofize competènt fej tres le responsabl dl prozedimènt, do che al á ciagé la domanda, n'ejaminaziun preliminar de düc i elemènc sön chi che chèra domanda se basèia y n control dla documentaiziun injuntada.

2. Sce la domanda resultèia daldöt o en pert nia completa, spo ti damana l'ofize al soget interessé, anter 30 dis da canche la domanda é gnüda dada jö, na domanda de integraziun dla documentaiziun che fala.

3. L'integraziun o la retifica dla domanda mèss gní fata dal

effettuata dal richiedente, a pena di archiviazione della stessa, entro 15 giorni dalla richiesta.

4. La richiesta di integrazione o di regolarizzazione della domanda sospende il periodo entro il quale deve concludersi il procedimento amministrativo, della durata di 60 giorni salvo interruzioni/sospensioni. In nessun caso lo scadere del termine determina assenso all'occupazione o autorizzazione all'installazione o diffusione di messaggi pubblicitari.

5. L'ufficio, verificata la completezza e la regolarità della domanda, provvede ad inoltrarla agli uffici competenti dell'amministrazione ove, per la particolarità dell'occupazione, si renda necessaria l'acquisizione di specifici pareri tecnici. Ogni parere deve essere espresso e comunicato all'ufficio che rilascia la concessione/autorizzazione. Fino a quando l'Ufficio non riceve i necessari pareri, i termini della durata del procedimento sono sospesi.

6. Il responsabile del procedimento valuta la conformità ed il rispetto della richiesta di installazione di mezzi pubblicitari con i principi di sicurezza stradale e della circolazione. All'uopo può richiedere parere alla Polizia municipale.

7. In concomitanza di più richieste per la medesima area si procede all'assegnazione in base alla data ed il numero di protocollazione.

8. Qualora il servizio della gestione dell'entrata fosse affidato ad un Concessionario è possibile conferire a questi anche la gestione dell'istruttoria della richiesta di occupazione o della richiesta di installazione di mezzi pubblicitari, fermo restando che il

zu vervollständigen bzw. zu berichtigen. Wird dieser Aufforderung nicht nachgekommen, wird der Antrag archiviert.

4. Durch die Aufforderung zur Vervollständigung bzw. zur Berichtigung des Antrags wird die Frist für den Abschluss des Verfahrens ausgesetzt. Die Frist beträgt 60 Tage, sofern sie nicht unterbrochen oder ausgesetzt wurde. In keinem Fall bewirkt der Ablauf der Frist die Zustimmung zur Besetzung oder die Ermächtigung zur Anbringung oder Aussendung von Werbeschaften.

5. Nachdem der Antrag auf seine Vollständigkeit und Ordnungsmäßigkeit hin geprüft wurde, leitet das zuständige Amt den Antrag an die einzelnen Verwaltungsstellen weiter, sofern aufgrund der Art der Besetzung entsprechende technische Gutachten eingeholt werden müssen. Jedes einzelne erstellte Gutachten muss dem für die Konzessions- und Ermächtigungsgaben zuständigen Amt mitgeteilt werden. Die Verfahrensfristen sind so lange ausgesetzt, bis dem Amt die Gutachten übermittelt werden.

6. Die für das Verfahren verantwortliche Person beurteilt die Konformität und Übereinstimmung des Antrags auf Installation von Werbeträgern mit den Grundsätzen der Straßen- und Verkehrssicherheit. Zu diesem Zweck kann sie die Stellungnahme der Gemeindepolizei einholen.

7. Falls mehrere Anträge für dasselbe Areal eingereicht werden, wird die Zuteilung aufgrund des Protokolldatums und der Protokollnummer erteilt.

8. Sofern der Dienst der Verwaltung der Einnahmen einem Konzessionär anvertraut wird, kann diesem auch die Verwaltung der Voruntersuchung der Anträge auf Besetzung oder auf Errichtung von Werbeträgern übertragen werden, wobei die Ausstellung der

damanant anter 15 dis da canche al ciafa la domanda dal ofize competënt. Sce al ne la fej nia anter chësc termin, spo vëgn la domanda archiviada.

4. La domanda de integraziun o de retifica dla domanda comporta la sospenziun dla perioda anter chëra che le prozedimënt amministratif vëgn stlüt jö. La perioda é de 60 dis, ater co ti caji de interuziuns/sospenziuns. La tomanza de chësc termin ne determinëia a degüna moda l'aprovaziun d'ocupaziun o l'autorisaziun por l'instalaziun o la difujiun de messaji de publizité.

5. Do che l'ofize á verificché che la domanda é completa y regulara, la mënel inant ai atri ofizi competënc d'aminsitraziun, da chi che al é la nezescité aladô dla particolarité d'ocupaziun da tó ite arac tecnics specifics. Vigni arat mëss gní dé y comuniché al ofize che relascia la conzesciun/autorisaziun. Cina canche l'ofize ne ciafa nia i arac nezesciars, vëgnel tigní sô i termins por la dorada dl prozedimënt.

6. Le responsabl dl prozedimënt valutëia la conformité y le respet dla domanda d'instalaziun de mesi publizitars cun i prinzijs de segurëza stradala y dla zircolaziun. Por chësc fin pól ince damané na tuta de posiziun ala Polizia de comun.

7. Sce al vëgn dé jö plö de üna na domanda por la medema spersa, vëgnel fat l'assegnaziun aladô dla data y dl numer de protocol.

8. Sce le sorvisc dla gestiun dl'entrada ti gniss surandé a n Conzescionar, él la poscibilité da ti surandé a chësc ince la gestiun dl'elaboraziun dla domanda de ocupaziun o dla domanda de instalaziun de mesi publizitars; te chësc caje ti spetel impó al ofize

<p>provvedimento autorizzatorio sarà comunque emesso dall'Ufficio comunale competente.</p>	<p>Genehmigungsmaßnahmen weiterhin vom zuständigen Gemeindeamt vorgenommen werden.</p>	<p>de comun competënt da dé forale provedimënt d'autorisaziun.</p>
--	--	--

<p>9. Il Comune può sospendere l'affissione di manifesti il cui contenuto appaia in contrasto con disposizioni di legge, o possa arrecare turbamento alla sensibilità pubblica, in attesa che gli Organi competenti esprimano il loro parere.</p>	<p>9. Die Gemeinde kann den Aushang von Plakaten, deren Inhalt im Widerspruch zu den Bestimmungen des Gesetzes zu stehen scheint oder das öffentliche Bewusstsein stören könnte, aussetzen, bis die zuständigen Stellen ihre Stellungnahme abgegeben haben.</p>	<p>Le comun po tigní sö la publicaziun de placac che á n contegnü in contrast cun les disposiziuns de lege o pó disturbé la cosciënza publica, cina che i organs competënc se esprimëia lassura.</p>
---	---	--

Art. 6	Art. 6	Art. 6
<p>Rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione</p> <p>1. In base ai risultati dell'istruttoria il responsabile del procedimento, rilascia o nega la concessione/autorizzazione con provvedimento motivato, dandone comunicazione al richiedente, preferibilmente a mezzo PEC.</p> <p>2. Il provvedimento di concessione/autorizzazione, che costituisce titolo che legittima l'occupazione o l'installazione di mezzi pubblicitari, è rilasciato previo assolvimento da parte del richiedente dei seguenti oneri:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) marca da bollo (in applicazione del D.P.R. del 26.10.1972 n. 642 n.t.v.); b) spese di sopralluogo, ove necessario; c) deposito cauzionale ovvero una fideiussione bancaria, ove richiesto; d) pagamento del canone dovuto. <p>3. L'entità della cauzione non fruttifera di interessi, ovvero della fideiussione bancaria o assicurativa con clausola di pagamento a prima richiesta è stabilita di volta in volta, tenuto conto del tipo di occupazione o di installazione di mezzi pubblicitari e dei possibili danni relativi all'area/struttura pubblica.</p>	<p>Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme</p> <p>1. Aufgrund der Ergebnisse der Voruntersuchung stellt der Verfahrensverantwortliche mit einer begründeten Maßnahme die Konzession/Ermächtigung aus oder verweigert dieselbe und teilt dies dem Antragstellenden, vorzugsweise mittels PEC, mit.</p> <p>2. Die Konzession/Ermächtigung, welche der gültige Rechtstitel für die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern ist, wird ausgestellt, sobald der Antragsteller folgende Auflagen erfüllt hat:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Stempelmarke (in Anwendung des D.P.R. vom 26.10.1972 Nr. 642 i.g.F.); b) begleichung der Kosten des Lokalausweisens, falls notwendig; c) hinterlegung einer Kautiön, sofern eine solche verlangt wird; d) bezahlung der Gebühr. <p>3. Die Höhe der zinslosen Kautiön, d.h. der Bank- oder Versicherungsbürgschaft mit der Klausel der Bezahlung auf erste Anforderung, wird von Fall zu Fall unter Berücksichtigung der Art der Besetzung oder Installation von Werbeträgern und der möglichen Schäden am öffentlichen Raum/Struktur festgelegt.</p>	<p>Emisciuñ dl provedimënt de conzesciuñ/autorisaziun</p> <p>1. Aladô di resultat dl'elaboraziun, rilasciëia o negëia le responsabl dl prozedimënt la conzesciuñ/autorisaziun cun provedimënt motivé, che vëgn comuniché cun preferënza tres PEC ala misciuñ dl demandant.</p> <p>2. Le provedimënt de conzesciuñ/autorisaziun, che costituësc le titul por l'ocupaziun o l'istalaziun de mesi publicitars, vëgn scrit fora pörnanche le damanant ademplësc ales oblianzas suandëntes:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) martl da bol (en aplicaziun dl D.P.R. dl 26.10.1972 nr. 642 t.t.v.); b) spëises de surapost, sce al é nezesciar; c) deponüda de na cauziun o fideiusciun dla banca, sce damanada; d) paiamënt dl canone. <p>3. L'entité dla cauziun nia sotmetüda a fic, dla fideiusciun dla banca o assicuraziun cun clausola de paiamënt do la prüma domanda vëgn stabilida iade por iade, conscidran la sort de ocupaziun o istalaziun de mesi publicitars y de poscibli danns relatifs al post/struttura publica.</p>

4. La cauzione/fideiussione costituisce garanzia del corretto adempimento degli obblighi di cui alla concessione/autorizzazione ed è stabilita dal Responsabile del procedimento, in misura proporzionale all'entità dei lavori, alla possibile compromissione e ai costi per il ripristino dello stato originario dei luoghi, ed al danno derivante dall'eventuale inadempimento delle obbligazioni contrattuali del concessionario/autorizzato. Lo svincolo del deposito cauzionale e/o l'estinzione della garanzia fideiussoria sono subordinati alla verifica tecnica del ripristino dello stato dei luoghi. Nel caso in cui venissero riscontrati danni, la cauzione sarà incamerata in tutto o in parte a copertura dei danni stessi, salvo le richieste per il maggior danno. Analogamente si darà seguito all'incasso della fideiussione.

4. Die Kautio/Bürgschaft stellt eine Garantie für die ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtungen aus der Konzession/Ermächtigung dar und wird vom Verfahrensverantwortlichen im Verhältnis zum Umfang der Arbeiten, der möglichen Beeinträchtigung und der Kosten für die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Stätten, sowie der Schäden, die sich aus der Verletzung der vertraglichen Verpflichtungen durch den Konzessionärs-/Ermächtigungsinhaber ergeben, festgelegt. Die Freigabe der Kautio und/oder das Erlöschen der Bürgschaft sind von der technischen Überprüfung der Wiederherstellung des Zustands der Stätten abhängig. Sollte ein Schaden festgestellt werden, wird die Kautio ganz oder teilweise zur Deckung des Schadens eingezogen, unbeschadet der Forderungen wegen eines größeren Schadens. In ähnlicher Weise wird die Bürgschaft eingezogen.

4. La cauziun/fideiusciun costituësc la garanzia por l'ademplimënt di dovëis aladô dla conzesciun/autorisaziun y vëgn stabilita dal responsabl dl procedimënt, en mosüra proporzionala al'entité di laurs, ala poscibla compromisciun, ai cosc por mëte indô a post le post y al dann che pó gní a se dé por ne avëi nia ademplí ai dovëis contratuai da pert dl conzescionar/autorisé. Do che al é gnü verificché la sistemaziun dl post vëgn la cauziun y/o l'estinziun dla garanzia de fideiusciun retüda. Tl caje che al vëgnes contacté danns, gnará la cauziun anuzada por curí deplëgn o in pert le cost di danns, cun rësseva de cosc plü alc. Tla medema manira gnarál ince incassé la fideiusciun.

Art. 7

Contenuto e rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione

1. Il provvedimento di concessione/ autorizzazione di occupazione deve contenere, oltre il nominativo del concessionario/autorizzato:

- a) la misura esatta (espressa in metri quadrati o in metri lineari) dell'occupazione;
- b) la durata dell'occupazione e l'uso specifico cui la stessa è destinata;
- c) gli adempimenti e gli obblighi del concessionario/autorizzato e relativa accettazione espressa.
- d) l'indicazione della tariffa applicata per la determinazione del Canone e le regole per il suo versamento.

Art. 7

Inhalt und Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme

1. Die Maßnahme für die Konzession/Ermächtigung der Besetzungen muss neben dem Namen des Konzessions-/Ermächtigungsinhabers folgende Angaben enthalten:

- a) das genaue Ausmaß der Besetzung (in Quadratmetern oder Laufmetern);
- b) die Dauer der Besetzung und die vorgesehene Nutzung;
- c) die Auflagen, die der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber erfüllen muss, sowie die ausdrückliche Annahme derselben;
- d) Angabe des anzuwendenden Tarifs für die Berechnung der Gebühr und Anweisungen für deren Einzahlung.

Art. 7

Contignü y emisciu dl provedimënt de conzesciun/autorisaziun

1. Le provedimënt de conzesciun/autorisaziun de ocupaziun mëss contigní, fora dl inom dl conzescionar/autorisé:

- a) la mosöra avisa (dada dant in metri cuadrac o metri linears) dl'ocupaziun;
- b) la dorada dl'ocupaziun y le fin specifich a chëra che la medema é destinada;
- c) i ademplimënc y dovëis dl conzescionar/autorisé y l'azetaziun revardënta, dada dant diretamënter.
- d) l'indicaziun dla tarifa aplicada por la determinaziun dl Canone y les regole por só paiamënt.

- | | | |
|---|---|--|
| <p>2. Il provvedimento di autorizzazione di installazione di mezzi pubblicitari deve contenere, oltre il nominativo dell'autorizzato:</p> <p>a) l'indicazione del mezzo o messaggio pubblicitario e, ove possibile, la chilometrica progressiva dove è autorizzata l'installazione;</p> <p>b) il tipo di impianto/mezzo;</p> <p>c) le prescrizioni relative all'installazione ed al programma di manutenzione dell'impianto/mezzo;</p> <p>d) la durata, la data di rilascio e di scadenza dell'autorizzazione, che devono essere riportate in maniera visibile sull'impianto/mezzo pubblicitario ai sensi dell'articolo 55 del Regolamento di attuazione del Codice della Strada.</p> | <p>2. Die Maßnahme für die Ermächtigung der Errichtung von Werbeträgern muss neben dem Namen des Ermächtigungsinhabers folgende Angaben enthalten:</p> <p>a) die Angabe der Anlage oder der Werbebotschaft und, sofern möglich, des fortlaufenden Kilometerstands, bei welchem die Errichtung genehmigt ist;</p> <p>b) die Art der Anlage/des Trägers;</p> <p>c) die Vorschriften bezüglich der Errichtung und des Wartungsprogramms der Anlage/des Trägers;</p> <p>d) die Dauer, das Ausstellungsdatum und das Verfallsdatum der Ermächtigung, welche auf der Werbeanlage/dem Werbeträger gemäß Artikel 55 der Durchführungsverordnung der Straßenverkehrsordnung sichtbar angebracht sein müssen.</p> | <p>2. Le provedimënt de autorisaziun al'istalaziun de mesi publizitars mëss contigní, fora dl inom dl'autorisé:</p> <p>a) l'indicaziun dl meso o dl message publizitar y, olache al é poscibl, la chilometrica progressiva olache al vëgn autorisé l'istalaziun;</p> <p>b) la sort de implant/meso;</p> <p>c) les prescriziuns revardëntes l'istalaziun y le program de manutenziun dl'implant/meso;</p> <p>d) la dorada, la data de emisciu y dla tomanza dl'autorisaziun, che mëss ester da odèi sön l'implant/meso publizitar ala dō dl'articul 55 dl regolamënt de atuaziun dl Codesc Stradal.</p> |
| <p>3. Nei casi in cui una diffusione pubblicitaria determini anche un'occupazione di spazi ed aree pubbliche ai fini del presente regolamento il provvedimento di concessione/autorizzazione comprende l'autorizzazione all'effettuazione della diffusione pubblicitaria ed all'occupazione del suolo pubblico.</p> | <p>3. Für den Fall, dass im Sinne der vorliegenden Verordnung eine Werbeaussendung auch eine Besetzung von öffentlichem Grund mit sich führt, enthält die Konzession/Ermächtigung sowohl die Genehmigung zur Besetzung von öffentlichem Grund als auch die Genehmigung zur Werbeaussendung.</p> | <p>3. Tl caje che la difujiun publizitara determinëia ince na occupaziun de sperses publiches, ai fins dl regolamënt presënt, le provedimënt de conzesciu/autorisaziun contëgn l'autorisaziun por la difujiun publizitara y por l'occupaziun dla spersa publica.</p> |
| <p>4. Le concessioni/autorizzazioni si intendono in ogni caso accordate fatti salvi i diritti dei terzi e sono rilasciate solamente in seguito al versamento del canone e in seguito al versamento dell'importo eventualmente dovuto per gli oneri relativi alle operazioni tecnico-amministrative.</p> | <p>4. Die Konzessionen/Ermächtigungen werden in jedem Fall unbeschadet der Rechte Dritter erteilt und erst nach Zahlung der Gebühr und nach Begleichung des eventuell geschuldeten Betrags für Gebühren im Bereich der technisch-administrativen Verfahren erteilt.</p> | <p>4. Les conzesciuns/autorisaziuns vëgn te vigni caje conscidrades acordades, fora di dërc de atri y vëgn ma emetüdes do le paiamënt dl canone y do le paiamënt dla soma eventuala che toca por les operaziuns techniches-administratives revardëntes.</p> |

Art. 8

Principali obblighi del concessionario e del titolare dell'autorizzazione

1. È fatto obbligo al concessionario/autorizzato di rispettare tutte le disposizioni contenute nel presente regolamento, nella concessione/autorizzazione e nelle

Art. 8

Wesentliche Pflichten des Konzessions- und des Ermächtigungsinhabers

1. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber ist verpflichtet, alle in der vorliegenden Verordnung, in der Konzession/Ermächtigung und in den geltenden Gesetzen

Art. 8

Dovëis sostanziai di titolars dla conzesciu y dl'autorisaziun

1. Le conzescionar/autorisé é oblié a respeté dütes les disposiziuns contegnüdes te chësc regolamënt, tla conzesciu/autorisaziun y tles normes varëntes te

norme vigenti in materia.

2. Il concessionario/autorizzato, ove l'occupazione comporti la costruzione di manufatti o l'installazione di mezzi pubblicitari, oltre ad osservare nell'esecuzione dei lavori connessi all'occupazione o installazione concessa/autorizzata le norme tecniche previste in materia dalle leggi e dai regolamenti, è tenuto al ripristino dello stato originario dei luoghi a proprie spese, nonché alla rimozione di eventuali materiali ivi depositati alla data di cessazione dell'occupazione o installazione. Qualora ciò non avvenga il Comune procede d'ufficio con addebito di spese a carico del concessionario/autorizzato inadempiente, fatto salvo l'incameramento della cauzione ovvero l'attivazione della fideiussione e salvo il maggior danno, oltre alle altre misure previste dal presente regolamento.

3. Il concessionario/autorizzato è, inoltre, tenuto ad utilizzare l'area o lo spazio pubblico concesso o i mezzi pubblicitari installati in modo da non limitare o disturbare l'esercizio di diritti altrui o arrecare danni a terzi e di mantenere in condizioni di ordine e pulizia l'area che occupa.

4. Il soggetto autorizzato è l'unico responsabile, a qualsiasi effetto, dei danni provocati a persone o cose in conseguenza dell'installazione, manutenzione, uso ed eventuale rimozione dei manufatti e degli impianti pubblicitari, rimanendo il Comune esente da ogni responsabilità. Ogni intervento manutentivo deve essere previamente comunicato al Comune

vorgesehene Bestimmungen zu beachten.

2. Bei Besetzungen, die mit der Errichtung von Bauwerken oder Werbeträgern einhergehen, ist der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber verpflichtet, zuzüglich der Beachtung der in Verordnungen und Gesetzen vorgesehenen technischen Vorschriften bei der Ausführung der Arbeiten im Zuge der genehmigten Besetzung oder Errichtung, bei Beendigung der Besetzung oder der Errichtung auf eigene Kosten den ursprünglichen Zustand der Flächen wiederherzustellen und dort eventuell lagerndes Material zu entfernen. Kommt der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber dieser Verpflichtung nicht nach, geht die Gemeinde von Amts wegen und auf Kosten des säumigen Konzessions-/Ermächtigungsinhabers vor, wobei sich die Gemeinde vorbehalten, die Kautions einzubehalten oder die Bürgschaft einzufordern, sowie bei Vorliegen eines höheren Schadens entsprechende Maßnahmen zu ergreifen, unbeschadet der anderen von der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Maßnahmen.

3. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber muss bei der Nutzung des öffentlichen Grundes oder Raumes oder bei der Nutzung der errichteten Werbeträger dafür Sorge tragen, dass andere nicht in der Ausübung ihrer Rechte eingeschränkt oder behindert werden und Dritte nicht zu Schaden kommen. Zudem muss er die besetzte Fläche in Ordnung und sauber halten.

4. Der Ermächtigte ist in jeder Hinsicht allein verantwortlich für Schäden an Personen oder Eigentum, die durch die Installation, Wartung, Verwendung und mögliche Entfernung von Bauwerken und Werbeanlagen entstehen, wobei die Gemeinde von jeglicher Haftung befreit bleibt. Jegliche Wartungsarbeiten müssen im Voraus der Gemeinde mitgeteilt werden, mit der die Modalitäten für

chësc ciamp.

2. Sce l'ocupaziun comporta la costruziun de manufac o l'istalaziun de mesi publizitars, fora de oservé les normes techniques preodüdes por lege e dai regolamënc te chësc ciamp pro l'esecuziun di laurs liá al'ocupaziun o al'istalaziun conzedüda/autorizada, é le conzescionar/autorisé oblié a sües spëises, a ripristiné le poste sües condiziuns originares, sciöche ince a tó demez le material sce al é deposité ala data de fin dl'ocupaziun o istalaziun. Sce chësc ne vëgn nia a se dé, spo adebitëia le Comun d'ufize les spëises a ciaria dl conzescionar/autorisé; le Comun se riservëia le dërt da incameré la cauziun o l'ativaziun dla fideiussciun, sciöche ince da tó mosöres revardëntes sce al vëgn fat de gragn danns, lapró pro les atres mosöres preodüdes da chësc regolamënt.

3. Le conzescionar/autorisé é oblié da adoré le post, la spersa publica conzedüda o i mesi publizitars in manira da nia limité o desturbé l'eserzize de dërc de atri o gaujé danns a d'atri y de mantigní le post romené sö y nët.

4. Le soget autorisé é a vigni moda le sú responsabl por i danns gaujá a porsones o cosses tres l'istalaziun, la manutenziun, l'adoranza y eventualmënter sce al vëgn tut demez i manufac y implanc publizitars y le Comun resta chiló esenté da vigni responsabilité. Vigni intervënt de manutenziun mëss gní comuniché danfora al Comun, cun chël che al

con il quale si dovranno concordare le modalità di svolgimento dell'intervento manutentivo.

5. Il concessionario/autorizzato è obbligato a custodire gli atti e i documenti comprovanti la legittimità dell'occupazione o dell'installazione di mezzi pubblicitari e ad esibirli a richiesta del personale incaricato dal Comune. In caso di smarrimento, distruzione o sottrazione dei predetti atti e documenti, il concessionario/autorizzato deve darne immediata comunicazione al Comune che provvederà a rilasciarne duplicato a spese del richiedente.

Art. 9

Revoca, modifica, rinuncia e decadenza della concessione e dell'autorizzazione

1. Il Comune può revocare o modificare in qualsiasi momento, il provvedimento di concessione/autorizzazione, qualora sopravvengano motivi di pubblico interesse che rendano non più possibile l'occupazione o l'installazione di mezzi pubblicitari, o la rendano possibile a condizioni diverse, con comunicazione scritta e motivata e di norma con almeno 5 giorni di preavviso. La reiterazione delle violazioni previste al comma 3 del presente articolo costituisce in ogni caso un motivo di pubblico interesse. La revoca non dà diritto al pagamento di alcuna indennità, salvo la restituzione del Canone precedentemente corrisposto per il solo periodo di mancata occupazione o di mancata installazione di mezzi pubblicitari, da effettuarsi contestualmente all'emissione dell'atto di revoca. È facoltà del Comune di provvedere alla restituzione anche tramite compensazione. Il Comune può chiedere il ripristino dello stato originario dei luoghi indicandone il termine e, in caso di inosservanza, procedere direttamente con addebito delle spese sostenute.

die Durchführung der Wartungsarbeiten vereinbart werden müssen.

5. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber muss alle Urkunden und sonstigen Dokumente, welche die Rechtmäßigkeit der Besetzung oder der Errichtung der Werbeträger belegen, aufbewahren und sie auf Aufforderung des von der Gemeinde beauftragten Personals vorweisen. Zudem muss er den Verlust, die Zerstörung oder die Entwendung dieser Schriftstücke unverzüglich der Gemeinde melden, die auf Kosten des Antragstellers ein Duplikat ausstellt.

Art. 9

Widerruf/Abänderung, Verzicht und Verfall der Konzession und der Ermächtigung

1. Die Gemeinde kann die Konzession/Ermächtigung jederzeit widerrufen oder ändern, sofern die Besetzung oder die Errichtung von Werbeträgern aus Gründen öffentlichen Interesses nicht mehr oder nur mehr unter anderen Bedingungen möglich ist. Die begründete schriftliche Mitteilung erfolgt in der Regel mit einer Vorankündigung von mindestens 5 Tagen. Die Wiederholung der im Absatz 3 des gegenständlichen Artikels vorgesehenen Übertretungen stellt in jedem Fall einen Grund öffentlichen Interesses dar. Der Widerruf gibt keinen Anspruch auf die Zahlung einer Entschädigung, mit Ausnahme der Rückerstattung der zuvor gezahlten Gebühr für den Zeitraum der Nicht-Besetzung oder Nicht-Errichtung von Werbeträgern. Die Rückerstattung erfolgt gleichzeitig mit der Ausstellung der Widerrufsmaßnahme. Die Gemeinde kann die Rückerstattung auch mittels Ausgleichs durchführen. Die Gemeinde kann unter Angabe der Frist die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte verlangen und im Falle der Nichteinhaltung diese eigenhändig vornehmen und die entstan-

gnará fat forales modalitês d'ese-cuziun dl intervënt de manutenziun.

5. Le conzescionar/autorisé é obliè da custodì i ac y i documënc che atestëia la legitimité d'occupaziun o d'instalaziun de mesi publizitars y i esibí sön domanda da pert dl personal incariché de Comun. Tl caje de pordüda, desdrüta o sotraziun di ac y documënc surascric, le conzescionar/autorisé é obliè da ti le comuniché atira al Comun, che fistidiëia al'emisciun dl duplicat a spëises dl damanant.

Art. 9

Revocaziun, mudaziun, renunzia y tomanza dla conzesciun y dl'autorisaziun

1. Le Comun pó revoché o modifiché te vigni momënt le provedimënt de conzesciun/autorisaziun, sce al vëgn danterite motifs de interes publich che porta a ne podëi nia plö ocupé le post o instalé mesi publizitars, o che porta al'ocupaziun cun d'atres condiziuns, tres comunicaziun scritta y motivada y do norma cun n preavis de 5 dis. La repetiziun dles violaziuns preodüdes aladô dl coma 3 de chësc articul, é te vigne caje na gauja de interes publich. La revocaziun ne dá nia le dërt al paiamënt de na indenité, fora che la restituziun dl Canone corespognü por la dorada dl'ocupaziun o istalaziun de mesi publizitars gnüda a mancé, da fá tl medemo momënt al'emisciun dl at de revocaziun. Le Comun pó rete la soma ince tres na compensaziun. Le Comun pó se damané che i posc vëgnes lasciá zoruch sciöche ai é gnüs ciáfá y ince dé dant le termin por la sistemaziun dl post te sües condiziuns originares y, sce le termin ne vëgn nia tigní ite, spo pó le Comun ti adebité diretamënter les spëises che al á albü.

denen Kosten in Rechnung stellen.

2. Il concessionario/autorizzato può rinunciare all'occupazione o all'installazione dei mezzi pubblicitari con apposita comunicazione scritta diretta all'Ufficio competente. L'eventuale Canone versato verrà restituito solo se la rinuncia viene comunicata prima della decorrenza della concessione/autorizzazione (fa fede la data di ricezione della comunicazione). Non sono rimborsabili gli oneri corrisposti dal concessionario/autorizzato per il rilascio del provvedimento amministrativo se previsti. Per la restituzione del deposito cauzionale restano ferme le condizioni stabilite dall'articolo 6, comma 5 del presente regolamento.

3. Il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione nei seguenti casi:

- a) per le concessioni/autorizzazioni aventi ad oggetto scavi, ponteggi, automezzi, installazione di manufatti e di mezzi pubblicitari qualora non vengano osservate le prescrizioni tecniche impartite e le norme vigenti in materia;
- b) violazione delle disposizioni concernenti l'utilizzazione del suolo o dello spazio pubblico concesso o il suo esercizio in contrasto con le norme vigenti;
- c) violazione delle norme vigenti in materia di sicurezza stradale e della circolazione;
- d) violazione degli obblighi previsti dall'atto di concessione/autorizzazione (manutenzione, particolari prescrizioni ecc.);
- e) mancato o parziale versamento del canone alle scadenze previste;
- f) salvo diversa previsione contenuta nel provvedimento di concessione/autorizzazione, la mancata occupazione dello

2. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber kann durch eine schriftliche Mitteilung an das zuständige Amt auf die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern verzichten. Die bereits entrichtete Gebühr wird rückerstattet, sofern der Verzicht vor Beginn des Konzessions-/Ermächtigungszeitraumes mitgeteilt wird (ausschlaggebend ist Datum Erhalt Mitteilung). Die für die Erteilung der Konzession/Ermächtigung eventuell vorgesehenen und entrichteten Gebühren werden nicht erstattet. Die Kautions wird zu den in Artikel 6 Absatz 5 der vorliegenden Verordnung festgelegten Bedingungen rückerstattet.

3. Die Konzession/Ermächtigung verfällt in den folgenden Fällen:

- a) bei Konzessionen/Ermächtigungen für Grabungen/Baugerüste/Fahrzeuge, Errichtung von Bauwerken und Werbeträgern bei Nichteinhaltung der von den diesbezüglichen geltenden Bestimmungen vorgesehenen technischen Auflagen;
- b) Verletzung der Vorschriften betreffend die Benutzung des öffentlichen Grundes bzw. Raums oder Nutzung desselben in Widerspruch der geltenden Bestimmungen;
- c) Verstoß gegen die geltenden Bestimmungen im Bereich der Straßen- und Verkehrssicherheit;
- d) Verletzung der in der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme vorgesehenen Auflagen (Instandhaltung, besondere Vorschriften, usw.);
- e) Unterlassene oder nur teilweise Einzahlung der Gebühr zum festgesetzten Termin;
- f) sofern in der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme nichts Anderes vorgesehen

2. Le conzescionar/autorisé pó renunzié al ocupaziun o instalaziun de mesi publicitars tres comunicaziun scritta destinada al'ufize de competènza. Le Canone eventual bel paié gnará restituí ma sce la rinunzia vègn comunicada denant co le mètèman dla conzesciun/autorisaziun (al fej fede la data de rezeziun dla comunicaziun). I cosc eventuali paiá por l'emisciu dl provedimènt aministratif, sce preodüs, ne gnará nia rembursá. Por la restituziun dla cauziun resta varèntes les condiziuns stabilides dal'articul 6, coma 5 de chësc regolamènt.

3. La conzesciun/autorisaziun toma ti caji suandënc:

- a) por les conzesciuns/autorisaziuns ch'á sciöche argomènt escavaziuns, gherisc, auti, instalaziun de manufac y de mesi publicitars, sce al ne vègn nia oservé les prescriziuns techniques dades dant da normes varèntes te chësc ciamp;
- b) violaziun dles disposiziuns che reverda l'adoranza dl terrac o dla spersa publica conzedü/da o l'eserzize en contrast cun les normes varèntes;
- c) violaziun dles normes varèntes tl ciamp dla segurèza stradala y dla zircolaziun;
- d) violaziun dles oblianzas preodüdes dal'at de conzesciun/autorisaziun (manutenziun, prescriziuns particulares y i.i.);
- e) sce le canone ne vègn nia paié anter i termins dá dant o sce le paiamènt é ma parzial;
- f) stlüt fora vigni atra previjiun contignüda tl provedimènt de conzesciun/autorisaziun, sce al vègn a mancè l'ocupaziun

spazio pubblico o installazione dei mezzi pubblicitari senza giustificato motivo nei 30 (trenta) giorni successivi alla comunicazione del provvedimento di concessione nel caso di occupazione/installazione permanente, nei 15 (quindici) giorni successivi alla comunicazione del provvedimento di autorizzazione nel caso di occupazione/ installazione temporanea.

4. Nei casi previsti dalle lettere a), b), c) d) e f) del precedente comma 3 il competente pubblico ufficiale redige un verbale di constatazione della violazione. Il responsabile del procedimento notifica al concessionario/autorizzato il verbale di constatazione con l'irrogazione della sanzione pecuniaria amministrativa prevista all'articolo 39 del presente regolamento e con l'intimazione ad uniformarsi alle prescrizioni violate o, in alternativa, a rimuovere i manufatti e mezzi di pubblicità installati con ripristino dello stato originario dei luoghi entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione). Decorso suddetto termine il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione e il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.

5. Nel caso previsto dalla lettera e) del precedente comma 3 il responsabile del procedimento, verificato il mancato o incompleto pagamento del Canone alla scadenza, notifica al concessionario/autorizzato l'atto di intimazione a versare il Canone ancora dovuto entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione)

ist, die Nichtnutzung öffentlichen Raums oder die Nichterrichtung von Werbeträgern ohne triftigen Grund innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach Bekanntgabe der Konzessionsmaßnahme im Falle der dauerhaften Besetzung/der dauerhaften Errichtung, innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen nach Bekanntgabe der Ermächtigungsmaßnahme im Falle der zeitweiligen Besetzung/der zeitweiligen Errichtung.

4. In den im Absatz 3, Buchstaben a), b), c), d) und f) vorgesehenen Fällen erstellt der zuständige Amtsträger einen Bericht, in dem der Verstoß festgestellt wird. Der Verfahrensverantwortliche stellt dem Konzessionär/Ermächtigten den Feststellungsbericht zu mit der Verhängung der im Artikel 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsgeldstrafen und mit der Aufforderung, den verletzten Bestimmungen nachzukommen oder alternativ die errichteten Bauwerke und Werbeträger unter Wiederherstellung des vorherigen Zustands der Orte bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist verfällt die Konzession/Ermächtigung und die Gemeinde führt die Entfernung der Bauwerke oder Werbeträger, ihre Verwahrung und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte durch, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger und der Person, in deren Namen die Werbung durchgeführt wurde, gesamtschuldnerisch auferlegt werden.

5. In den im Absatz 3, Buchstaben e) vorgesehenen Fall bei Feststellung der fehlenden oder teilweise durchgeführten Einzahlung der Gebühr stellt der Verfahrensverantwortliche dem Konzessionär/Ermächtigten eine Maßnahme zu, mit welcher der Konzessionär/Ermächtigte aufgefordert wird, die Einzahlung der noch

dla spersa publica o l'istalaziun de mesi publicitars sènza motif iustifiché anter i 30 (trènta) dis suandènc dala comunicaziun dl provedimènt de conzesciun tl caje de ocupaziun/istalaziun permanènta, anter i 15 (chinesc) dis suandènc dala comunicaziun dl provedimènt de autorizaziun tl caje de ocupaziun/istalaziun temporana.

4. Ti caji preodüs ales lètres a), b), c), d) y f) dl coma 3 surascrit, constatèia le funziunar publich inciarié la violaziun tres n verbal. Le soget responsabl dl prozedimènt ti notifichèia al conzescionar/autorisé le verbal de constataziun cun infliziun dla sanzium aministrativa preodüda dal'articul 39 de chèsc regolamènt y cun l'intimaziun da se mèt a post cun les prescriziuns violades o, sce no, da tó demez i manufac y mesi de publicité instalá metan a post i posc tles condiziuns originares alplüert anter 10 dis dala data dla notificaziun (data de rizeziun). Do che al é passé chèsc termin, toma la conzesciun/autorisaziun y le Comun se fistidièia da tó demez i manufac o mesi publicitars, ai custodí, a ripristiné le post ales condiziuns originares y ti adebitèia i cosc al autur dl'ocupaziun o l'istalaziun di mesi publicitars y te na manira avaliada fora danter ëi ince al soget ch'á surandé l'inciarria da fá la publicité.

5. Tl caje preodü dala lètra e) dl coma 3 surascrit, le responsabl dl prozedimènt, verifiché la mancanza dl paiamènt o le paiamènt parzial dl Canone ala tomanza, notifichèia al conzescionar/autorisé l'at de intimaziun al paiamènt dl Canone anter y nia sura i 10 dis dala notificaziun (data de riceziun) cun l'aplicaziun de fic por

con applicazione degli interessi legali o moratori, irrogando contestualmente la sanzione pecuniaria amministrativa prevista all'articolo 39 del presente regolamento. Decorso suddetto termine il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione e, qualora non vi avesse già provveduto il concessionario/autorizzato, il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.

6. Nel caso di occupazioni e/o di mezzi pubblicitari privi della prescritta concessione/autorizzazione il competente pubblico ufficiale redige un verbale di constatazione della violazione. Il responsabile del procedimento notifica al concessionario/autorizzato il verbale di constatazione con l'indicazione dell'indennità dovuta e l'irrogazione della sanzione pecuniaria amministrativa previste all'articolo 39 e con l'intimazione di rimuovere i manufatti e mezzi di pubblicità installati e di ripristinare lo stato originario dei luoghi entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione). Decorso suddetto termine il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del proprietario o possessore del suolo e del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.

geschuldeten Gebühr bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) mit Anwendung der gesetzlichen Zinsen oder der Verzugszinsen durchzuführen, und mit welcher die im Artikel 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsgeldstrafen verhängt werden. Nach Ablauf dieser Frist verfällt die Konzession/Ermächtigung und, sofern der Konzessionär/Ermächtigte nicht schon dafür gesorgt hat, führt die Gemeinde die Entfernung der Bauwerke oder Werbeträger, ihre Verwahrung und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte durch, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger und der Person, in deren Namen die Werbung durchgeführt wurde, gesamtschuldnerisch auferlegt werden.

6. Im Falle von Besetzungen und/oder Werbeträgern ohne vorgeschriebene Konzession/Ermächtigung erstellt der zuständige Amtsträger einen Bericht, in dem der Verstoß festgestellt wird. Der Verfahrensverantwortliche stellt dem Konzessionär/Ermächtigten den Feststellungsbericht zu mit der Angabe der geschuldeten Entschädigung und der Verhängung der im Artikel 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsgeldstrafen und mit der Aufforderung, die errichteten Bauwerke und Werbeträger unter Wiederherstellung des vorherigen Zustands der Orte bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist führt die Gemeinde die Entfernung der Bauwerke oder Werbeträger, ihre Verwahrung und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte durch, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger, dem Eigentümer oder Besitzer des Grundstücks und der Person, in deren Namen die Werbung durchgeführt wurde, ge-

l'intardiamënt dl paiamënt cun infliziun contestuala dla sanziun aministrativa preodüda dal'articul 39 de chësc regolamënt. Passé chësc termin, toma la conzesciun/autorisaziun y le Comun se fistidiëia da tó demez i manufac o i mesi publizitars, dai custodí, da repristiné le post tles condiziuns originares y ti adebitëia i cosc al autur dl'ocupaziun o l'istalaziun di mesi publizitars y te na manira avaliada fora danter ëi ince al soget ch'á surandé l'inciaria da fá la publizité.

6. Tl caje de ocupaziun de mesi publizitars sënza la conzesciun/autorisaziun surascrita, constatëia le funzionar publich inciarié la violaziun tres n verbal. Le soget responsabl dl prozedimënt ti notificëia al conzescionar/autorisé le verbal de constataziun cun l'indicaziun dl'indenité che toca y cun l'infliziun dla sanziun aministrativa preodüda dal'articul 39 de chësc regolamënt y cun l'intimaziun da tó demez i manufac y mesi de publizité istalá cun la metüda a post tles condiziuns originares aplütert anter 10 dis dala data dla notificaziun (data de rizeziun). Do che al é passé chësc termin se fistidiëia le comun da tó demez i manufac o i mesi publizitars, dai custodí, da repristiné le post tles condiziuns originares y ti adebitëia i cosc al autur dl'ocupaziun o l'istalaziun di mesi publizitars y te na manira avaliada fora danter ëi ince al soget ch'á surandé l'inciaria da fá la publizité.

samschuldnerisch auferlegt werden.

7. Restano impregiudicate le procedure eventualmente previste per la constatazione ed irrogazione delle sanzioni, in caso di violazione delle norme del Codice della Strada, e tra queste la rimozione d'urgenza in caso di intralcio alla circolazione del traffico.

8. Nei casi previsti dai commi 4 o 5 del presente articolo la decadenza non comporta la restituzione del Canone versato, né esonera dal pagamento di quello dovuto in conseguenza del periodo di occupazione o installazione originariamente concesso o autorizzato.

7. Dies gilt unbeschadet etwaiger Verfahren, die für die Festlegung und Verhängung von Strafen bei Verstößen gegen die Straßenverkehrsordnung vorgesehen sind, einschließlich der Notfallbeseitigung im Falle von Verkehrsbehinderungen.

8. In den in den Absätzen 4 und 5 dieses Artikels vorgesehenen Fällen hat der Verfall weder die Rückerstattung der gezahlten Gebühr zur Folge, noch befreit er von der Zahlung der Gebühr, die aufgrund der ursprünglich gewährten oder genehmigten Besetzungs- oder Errichtungszeit fällig ist.

7. Les procedüres preodüdes por la constataziun de infliziun de sanziuns tl caje de violaziun dles normes dl Codesc Stradal resta impreiudicades y tra chestès la remeziun de prescia tl caje de impedimènc ala zircolaziun dl trafich.

8. Ti caji preodüs dai comi 4 o 5 de chësc articul, la tomanza ne comporta nia la restituziun dl Canone paié, y ne esonerèia nia le paiamènt che toca por la dorada dl'ocupaziun o dl'instalaziun conzedüda o autorisada a so tèmp.

Art. 10 Subentro nella concessione/autorizzazione

1. Il provvedimento di concessione/autorizzazione ha carattere personale e, pertanto, non ne è ammessa la cessione a terzi. La domanda deve essere presentata da chi fa uso diretto della concessione/autorizzazione.

2. Nell'ipotesi in cui il titolare della concessione trasferisca la gestione o la proprietà di un'azienda o di ramo aziendale, il subentrante è obbligato ad attivare non oltre 15 giorni lavorativi dal trasferimento il procedimento per il subentro nella concessione, proponendo all'Ufficio competente apposita domanda, indicando gli estremi della precedente concessione/autorizzazione rilasciata per l'attività rilevata.

3. Il subentrante è solidalmente tenuto al pagamento del canone non ancora versato dal cedente. Il responsabile del procedimento può negare il subentro nella concessione o autorizzazione qualora gli obblighi relativi al canone per la stessa non siano stati integralmente assolti.

Art. 10 Nachfolge in der Konzession/Ermächtigung

1. Eine Konzession/Ermächtigung ist persönlicher Natur und daher nicht an Dritte übertragbar. Der Antrag auf Konzessions-/Ermächtigungsausstellung muss vom unmittelbaren Nutzer der Konzession/Ermächtigung gestellt werden.

2. Tritt der Inhaber der Konzession/Ermächtigung die Leitung oder das Eigentum an einem Betrieb oder Betriebszweig ab, ist sein Nachfolger verpflichtet, innerhalb von 15 Arbeitstagen nach Abtretung das Verfahren zur Nachfolge in die Konzession/Ermächtigung einzuleiten. Der Antrag muss die Daten der bisherigen Konzession/Ermächtigung enthalten.

3. Der Nachfolger haftet gesamtschuldnerisch für die Zahlung der vom Abtretenden noch nicht gezahlten Gebühr. Der Verfahrensverantwortliche kann die Nachfolge in der Konzession oder Ermächtigung verweigern, wenn die Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Gebühr für die Konzession oder Ermächtigung nicht vollständig erfüllt wurden.

Art. 10 Sozesciun tla conzesciun/autorisaziun

1. Le provedimènt de conzesciun/autorisaziun é personal y porchè n'él nia conzedü la zesciun a d'atri. La domanda mëss gní presentada dal soget che adora diretamènter la conzesciun/autorisaziun.

2. Tl caje che le titular dla conzesciun trasferësc la gestiun o la proprietà de n'aziènda o de n ram aziendal, le soget che surantòl la gestiun é oblié a ativé anter 15 dis de laur le prozedimènt por la sozesciun tla conzesciun, tres domanda al'ufize competènt, cun indicaziun di dac revardènc la conzesciun/autorisaziun da de-nant.

3. Le suzessur é oblié solidalmènter al paiamènt dl canone nia ciamó paié dal zedü. Le responsabil dl prozedimènt pó neghé la sozesciun tla conzesciun o autorisaziun sce i dovèis che reverda le canone por la medema ne é daldöt nia stá ademplis.

Art. 11

Rinnovo o proroga della concessione/autorizzazione

1. La domanda di rinnovo della concessione deve essere rivolta all'Ufficio competente, con le stesse modalità previste dall'articolo 4 del regolamento almeno 30 giorni prima della scadenza.
2. Nel caso di richiesta di proroga della concessione/autorizzazione, la domanda deve pervenire almeno 30 giorni lavorativi prima della data di scadenza della concessione/autorizzazione.
3. Nella domanda vanno indicati gli estremi della concessione/autorizzazione che si intende rinnovare o prorogare.
4. Il procedimento attivato con la domanda segue lo stesso iter previsto in via generale dagli articoli 4, 5, 6 e 7 del presente regolamento.
5. I provvedimenti di autorizzazione sono rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.
6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.

Art. 12

Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari

1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il nu-

Art. 11

Erneuerung oder Verlängerung der Konzession/Ermächtigung

1. Der Antrag auf Erneuerung der Konzession muss beim zuständigen Amt nach den Vorgaben in Artikel 4 spätestens 30 Tage vor Ablauf eingereicht werden.
2. Der Antrag um Verlängerung der Konzession/Ermächtigung muss spätestens 30 Arbeitstage vor Ablauf der Konzession/Ermächtigung eingehen.
3. Der Antrag muss die wichtigsten Daten der zu erneuernden oder verlängernden Konzession/Ermächtigung enthalten.
4. Das durch den Antrag eingeleitete Verfahren folgt dem gleichen allgemeinen Verfahren, wie es in den Artikeln 4, 5, 6 und 7 dieser Verordnung vorgesehen ist.
5. Ermächtigungsmaßnahmen sind bei Ablauf erneuerbar. Wenn es notwendig wird, die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern über den festgelegten Zeitraum hinaus zu verlängern, ist der Ermächtigungsinhaber verpflichtet, mindestens 5 Arbeitstage vor Ablauf der Frist gemäß Artikel 4 einen Antrag auf Verlängerung zu stellen.
6. Die Genehmigungsmaßnahmen können nicht erneuert oder verlängert werden, wenn die geschuldeten Beträge nicht vollständig bezahlt sind, inklusive der aus welchem Grund auch immer für eine vorhergehende Besetzung oder Errichtung geschuldeten Beträge.

Art. 12

Maximale Fläche und quantitative Aufschlüsselung der Werbeanlagen

1. Mit Beschluss des Gemeindevorstandes wird die maximale Fläche für Werbeanlagen und Werbeträger, sowie die maximale

Art. 11

Renovamënt o prorogaziun dla conzesciun/autorisaziun

1. La domanda de renovamënt dla conzesciun é destinada al'uffize competënt, cun les medemes modalitès preodüdes dal'articul 4 dl regolamënt almanco 30 dis dan la tomanza.
2. TI caje de prorogaziun dla conzesciun/autorisaziun, la domanda mëss gní dada jö almanco 30 dis da laur dan la data dla tomanza dla conzesciun/autorisaziun.
3. La domanda mëss contigní i dac dla conzesciun/autorisaziun che déss gní renovada o prorogada.
4. Le prozedimënt che pëia ia cun la domanda á le medemo iter ch'è preodü en general dai articui 4, 5, 6 y 7 de chësc regolamënt.
5. I provedimënc de autorisaziun pó gní renová canche ai toma. Sce al é debojëgn da arlungé l'ocupaziun o istalaziun de mesi publizitars sura le termin concordé, le titolar dl'autorisaziun á le dovèi de presenté domanda de prorogaziun almanco 5 dis da laur dan la tomanza cun les modalitès preodüdes dal'articul 4.
6. I titui de autorisaziun ne pó nia gní renová o prorogá, sce les somes che toca ne é nia gnüdes paiades, cun lapró dütes les somes preodüdes por l'ocupaziun o istalaziun da denant.

Art. 12

Spersa mascima y sudvijun dla cuantité di implanc publizitars

1. Cun deliberaziun dla junta comunala vëgnel individué la spersa complessiva di implanc y mesi publizitars, sciöche ince le numer mascim di implanc che pó gní

mero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna tipologia o la relativa superficie.

Anzahl oder die dementsprechende Fläche für jede Art von Werbeanlage, festgelegt.

autorisá por dütes les sorts o la spersa revardënta.

Art. 13

Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti

1. Nel caso in cui il rilascio della concessione/autorizzazione per la diffusione pubblicitaria visibile dal territorio comunale è di competenza di altri Enti, il soggetto obbligato al pagamento del Canone per la diffusione pubblicitaria deve presentare al Comune la dichiarazione ed effettuare il pagamento del Canone come previsto dall'articolo 14.

Art. 13

Auf Eigentum anderer Körperschaften errichtete Werbeanlagen

1. Für den Fall, dass die Erteilung der Konzession/Ermächtigung für die vom Gemeindegebiet aus sichtbare Werbeaussendung anderen Körperschaften obliegt, muss der zur Zahlung der Gebühr für die Werbeaussendung Verpflichtete die Erklärung bei der Gemeinde einreichen und die Zahlung der Gebühr gemäß Artikel 14 vornehmen.

Art. 13

Implanc publizitars instalá sön na proprieté de d'atri ènc

1. Sce l'emisciuin dla conzesciuin/autorisaziun por la difujiun publizitara ch'é da odèi dal teritore dl comun é de competënza de d'atri ènc, spo mëss le soget ch'é oblié al paiamënt dl Canone por la difujiun publizitara presenté al Comun la detlaraziun y paié le Canone sciöchche preodü dal'articul 14.

Art. 14

Dichiarazione

1. La richiesta di rilascio della concessione/autorizzazione all'occupazione o all'installazione di mezzi pubblicitari equivale alla presentazione della dichiarazione da parte del soggetto obbligato al pagamento del Canone. La formale dichiarazione è invece prevista, oltre che per le occupazioni di cui all'articolo 22 del presente regolamento, per tutte le diffusioni pubblicitarie che ai sensi delle norme vigenti non necessitano di autorizzazione amministrativa e per gli altri casi previsti dalla normativa vigente o dal presente regolamento.

In tutti questi casi il pagamento del canone deve intervenire prima dell'inizio della diffusione pubblicitaria, pena l'irrogazione delle sanzioni per la pubblicità abusiva.

2. Per la diffusione pubblicitaria, il soggetto debitore il Canone è tenuto, prima di iniziare la pubblicità, a presentare al Comune o al soggetto concessionario delle attività di controllo, liquidazione e riscossione del Canone, apposita dichiarazione, anche cumulativa, su modello messo a disposizione dal Comune o dal soggetto di cui sopra, nella quale devono essere

Art. 14

Erklärung

1. Der Antrag auf Erteilung der Konzession/Ermächtigung für die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern ist gleichbedeutend mit der Abgabe der Erklärung durch den Gebührenpflichtigen. Die förmliche Erklärung ist hingegen, außer für die in Artikel 22 dieser Verordnung vorgesehenen Besetzungen, auch für alle Werbeaussendungen vorgesehen, die nach den geltenden Vorschriften keiner behördlichen Genehmigung bedürfen, sowie für die übrigen in den geltenden Vorschriften oder in dieser Verordnung vorgesehenen Fälle.

In all diesen Fällen muss die Bezahlung der Gebühr vor dem Beginn der Werbeaussendung erfolgen, andernfalls werden Strafen wegen widerrechtlicher Werbung verhängt.

2. Für die Werbeaussendung ist der Gebührenpflichtige verpflichtet, vor Beginn der Werbung, der Gemeinde oder dem Konzessionär der Kontroll-, Liquidations- und Einhebungstätigkeiten der Gebühr eine eigene, auch kumulative, Erklärung nach einem von der Gemeinde oder des Konzessionärs zur Verfügung gestellten Muster vorzulegen, in der neben

Art. 14

Detlaraziun

1. La domanda de emisciuin dla conzesciuin/autorisaziun al'occupaziun o instalaziun de mesi publizitars corespognala presentaziun dla detlaraziun sa pert dl soget oblié al paiamënt dl Canone. La detlaraziun formala é deperpo preodüda, fora che por les occupaziuns preodüdes dal articul 22 de chësc regolamënt, por dütes les difujiuns publizitares che aladô dles normes varëntes n'á nia debojëgn d' autorisaziun amministrativa y ti atri caji preodüs dala normativa varënta o da chësc regolamënt.

Te düc chis caji messel gní paié le canone denant che mët man la difujiun dla publizité, sënza vëgnel apliché la sanzium por la publizité abusiva.

2. Por la difujiun publizitara, é le soget debitor dl Canone oblié da presenté al Comun o al soget conzescionar dles ativités de control, la licuidaziun y scodida dl Canone, la detlaraziun metüda a disposiziun dal Comun o dal soget suradit, te chëra che al mëss gní indiché les carateristiches, la dorada dla publizité, l'ubicaziun di mesi publizitars

indicate le caratteristiche, la durata della pubblicità, l'ubicazione dei mezzi pubblicitari utilizzati, nonché tutte le altre notizie utili ai fini della corretta applicazione del Canone, oltre ai dati previsti dall'articolo 4, comma 3 capo II alle lettere i), j), k), l), m)

3. La dichiarazione deve essere presentata anche nei casi di variazione della pubblicità, che comportino la modificazione della superficie esposta o del tipo di pubblicità effettuata, con conseguente nuova debenza.

4. La dichiarazione della pubblicità permanente ha effetto anche per gli anni successivi, purché non si verifichino modificazioni degli elementi dichiarati cui consegua un diverso ammontare del Canone dovuto. Tale pubblicità si intende prorogata con il pagamento del relativo Canone effettuato entro il 30 aprile dell'anno di riferimento, sempre che non venga presentata denuncia di cessazione entro il medesimo termine.

5. Qualora venga omessa la presentazione della dichiarazione, la pubblicità permanente si presume effettuata in ogni caso con decorrenza dal 1° gennaio dell'anno in cui è stata accertata. Per le altre fattispecie la presunzione opera dal primo giorno del mese in cui è stata effettuata la constatazione.

6. Il soggetto obbligato al pagamento del Canone che intende cessare la pubblicità permanente deve presentare la dichiarazione di cessazione entro il 31 marzo. In caso di mancanza della dichiarazione, anche se di fatto è avvenuta la cessazione, il pagamento è dovuto dal 1° gennaio dell'anno di riferimento. Se, malgrado l'avvenuta presentazione della dichiarazione di cessazione, il soggetto debitore continua ad esporre la pubblicità, incorre nelle sanzioni previste per la pubblicità abusiva

den im Artikel 4, Absatz 3, Teil II-Buchstaben i), j), k), l), m vorgeesehenen Angaben die Merkmale, die Dauer der Werbung, der Standort der verwendeten Werbeträger sowie alle anderen für die ordnungsgemäße Anwendung der Gebühr nützlichen Informationen angegeben sind.

3. Die Erklärung muss auch dann abgegeben werden, wenn es zu einer Änderung der Werbung kommt, die eine Änderung der Werbefläche oder der Art der durchgeführten Werbung mit sich bringt und dadurch eine neue Schuld zur Folge hat.

4. Die Erklärung der dauerhaften Werbung ist auch für die folgenden Jahre wirksam, vorausgesetzt, dass es keine Änderung der erklärten Elemente gibt, die zu einer anderen Höhe der fälligen Gebühr führt. Eine solche Werbung gilt durch Zahlung der entsprechenden Gebühr bis zum 30. April des Bezugsjahres als verlängert, sofern nicht innerhalb derselben Frist gekündigt wird.

5. Unterbleibt die Erklärung, so gilt die dauerhafte Werbung in jedem Fall ab dem 1. Januar des Jahres, in dem sie festgestellt wurde, als gegeben. In den anderen Fällen gilt die Vermutung ab dem ersten Tag des Monats, in dem die Feststellung durchgeführt wurde.

6. Die gebührenpflichtige Person, die beabsichtigt, die dauerhafte Werbung einzustellen, muss die Einstellungserklärung bis zum 31. März einreichen. Fehlt die Erklärung, auch wenn die Einstellung tatsächlich stattgefunden hat, ist die Zahlung ab dem 1. Januar des Bezugsjahres fällig. Wenn der Gebührenpflichtige trotz der Abgabe der Einstellungserklärung die Werbung weiterhin anzeigt, hat er die für widerrechtliche Werbung vorgesehenen Strafen zu tragen.

adorá, sciöche ince vigni atres notizies ütles ai fins dla dërta aplicaziun dl Canone, fora di dac preodüs al'articul 4, coma 3, lètres a),j), k), l), m).

3. La detlaraziun mëss ince gnü presentada ti caji de variaziun dla publizité, che comporta la mudaziun dla spersa o dla sort de publizité fata, cun la consequënta aplicaziun dl debit nü.

4. La detlaraziun dla publizité permanënta á efet ince por i agn che vëgn, a condiziun che al ne vëgn nia a se dé mudaziuns di elemënc dichiará che pó porté a en ater amunté dl Canone. Sce le paiamënt dl Canone vëgn fat anter i 30 de aurí dl'ann de referimënt, vëgn chësta publizité conscidrada sciöche prorogada, tres sce al ne vëgn nia presenté denuncia de fin anter le medemo termin.

5. Sce al ne vëgn nia presenté la detlaraziun, spo vëgn la publizité permanënta aratada sciöche fata te vigni caje dal 1 de jená inant dl ann can che ara é gnüda azertada. Por les atres sorts vëgnara aratada sciöche fata dal prüm de dl mëis can che al é gnü fat la constataziun inant.

6. Le soget ch'é oblié da paié le Canone che ó lascé da fá publizité permanënta mëss presenté la detlaraziun de fin anter le 31 de merz. Tl caje de manciaza dla detlaraziun, ince sce de facto él gnü a se dé la fin, mëss le paiamënt gnü fat dal 1 de jená dl ann de referimënt inant. Sce la detlaraziun de fin é gnüda presentada mo le soget debitor taca fora inant la publizité, ti vëgnel apliché les sanziuns preodüdes por la publizité abusiva.

**CAPO III
DISCIPLINA DEL CANONE DI
CONCESSIONE,
AUTORIZZAZIONE ED
ESPOSIZIONE
PUBBLICITARIA**

**Art. 15
Soggetto attivo**

1. Ai fini dell'applicazione del presente regolamento, sia con riferimento alle limitazioni e divieti, che per la individuazione della tariffa standard annua e per le sue modificazioni in base ai coefficienti prefissati, in base alla popolazione residente in base ai dati statistici ufficiali il Comune di La Val / La Valle appartiene alla classe "Comuni fino a 10.000 abitanti".

2. Il territorio comunale, per la compiuta determinazione del Canone è suddiviso ai fini dell'applicazione del Canone per l'occupazione nelle zone e ai fini dell'applicazione del Canone per la diffusione pubblicitaria in categorie, come da allegati al presente regolamento che ne costituiscono parte integrante. Ad ognuna delle zone e categorie è assegnato un coefficiente che tiene conto della loro importanza desunta dal contesto urbanistico-edilizio, della presenza in zona dei pubblici servizi, nonché della particolare accessibilità attraverso i mezzi di trasporto pubblico, del flusso turistico, delle iniziative commerciali e della densità di traffico pedonale e veicolare.

3. Alla luce delle prescrizioni dei precedenti commi del presente articolo costituiscono parte integrante del presente regolamento i seguenti allegati:

- ALLEGATO A: classificazione per "ZONE" e precisamente ZONA A e ZONA B in base all'importanza delle strade ed aree pubbliche in cui insiste l'occupazione;

**ABSCHNITT III
REGELUNG DER VERMÖ-
GENSGEBÜHR FÜR KONZES-
SIONEN, ERMÄCHTIGUNGEN
UND WERBEMAßNAHMEN**

**Art. 15
Gebührenberechtigtes Subjekt**

1. Zum Zwecke der Anwendung dieser Verordnung, sowohl in Bezug auf die Einschränkungen und Verbote als auch für die Bestimmung des jährlichen Standardtarifs und für seine Änderungen gemäß den festgelegten Koeffizienten, basierend auf der Wohnbevölkerung gemäß den offiziellen statistischen Daten, gehört die Gemeinde La Val / Wengen zur Klasse "Gemeinden bis zu 10.000 Einwohnern".

2. Das Gemeindegebiet wird zum Zwecke der Anwendung der Gebühr für die Besetzung in Gebiete und zum Zwecke der Anwendung der Gebühr für die Werbeaussendungen in Kategorien unterteilt, wie in den Anhängen zu dieser Verordnung, die integrierenden Bestandteil dieser Verordnung bilden, festgelegt ist. Jedem Gebiet und jeder Kategorie wird ein Koeffizient zugewiesen, der deren Bedeutung berücksichtigt, die sich aus dem städtebaulichen Kontext, dem Vorhandensein öffentlicher Dienstleistungen in dem Gebiet sowie der besonderen Erreichbarkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln, dem Touristenstrom, der kommerziellen Initiativen und der Dichte des Fußgänger- und Fahrzeugverkehrs ergibt.

3. In Anbetracht der Vorschriften der vorhergehenden Absätze dieses Artikels bilden die folgenden Anhänge einen integrierenden Bestandteil dieser Verordnung:

- ANHANG A: Klassifizierung nach "ZONEN", d.h. ZONE A und ZONE B entsprechend der Bedeutung von Straßen und öffentlichen Bereichen, in

**SEZIUN III
REGOLAMËNT DL CANONE
DE CONZESCIUN,
AUTORISAZIUN Y
ESPOSIZIUN PUBLIZITARA**

**Art. 15
Soget autorisé**

1. Por i fins dl aplicaziun de chësc regolamënt, sides cun riferimënt ales limitaziuns y proibiziuns che por l'individuaziun dla tarifa standard anuala y por sües mudaziuns aladô di coefiziënc fissá danfora, alda le Comun da La Val aladô dla popolaziun reisdënta aladô di dac ofiziali dles statistiches pro la classificaziun "Comuns cina a 10.000 abitanc".

2. Le teritore dl comun vëgn aladô dla determinaziun dl Canone partí sö te categories, sides por l'aplicaziun dl Canone d'ocupaziun che por l'aplicaziun dl Canone por la difuziun de publizité, sciöche al resultëia dales injuntes a chësc regolamënt, ch'é pert integranta dl medemo. A vignüna dles zones y categories ti vëgnel assegné n coefiziënt che tëgn cunt dl'importanza de chëstes, che resultëia dal contest urbanistich y dl frabiché, dla presënza di sorvisc publics tla zona, sciöche ince dl fat sce an pó arjunje o nia cun i mesi dl trasport publich

3. Tignin cun dles prescriziuns di comi chiló dessura de chësc articul é les injuntes chiló dessot pert integranta y sostanziala de chësc regolamënt:

- INJUNTA A: classificaziun aladô dles "ZONES" y plü avisa ZONA A y ZONA B aladô dl'importanza dles strades y sperses publiches sön chëres che al é n'ocupaziun;

denen eine Besetzung stattfindet;

- ALLEGATO B: classificazione in categorie in base all'importanza del territorio comunale su cui insiste la diffusione pubblicitaria e per l'occupazione con distributori e tabacchi

- ANHANG B: Klassifizierung nach Kategorien entsprechend der Bedeutung des Gemeindegebiets, wo eine Werbeaussendung stattfindet und für die Besetzung mit Tankstellen und Rauchwaren

- INJUNTA B: classificaziun te categories aladô d'importan-za dl teritore dl comun sön chël che al é la difuziun de publizité y por l'ocupaziun cun fossenares y tabach

4. In caso di gestione diretta la Giunta comunale nomina un funzionario responsabile gestore del Canone, al quale sono attribuiti la funzione e i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale del Canone. Esso rilascia le concessioni/autorizzazioni, sottoscrive gli atti di intimazione, svolge la procedura per l'irrogazione delle sanzioni amministrative pecuniarie, richiede il pagamento del Canone e dell'indennità, nonché del rimborso delle spese eventualmente sostenute dal Comune, emette e sottoscrive gli atti esecutivi e predispone ed effettua i rimborsi.

4. Im Falle der direkten Verwaltung ernennt der Gemeindeausschuss einen für die Verwaltung der Gebühr verantwortlichen Beamten, dem die Funktion und die Befugnisse für die Ausübung aller organisatorischen und verwaltungstechnischen Tätigkeiten der Gebühr übertragen werden. Er stellt die Konzessionen/Ermächtigungen aus, unterzeichnet die Aufforderungsmaßnahmen, führt das Verfahren zur Verhängung der Verwaltungsstrafen durch, fordert die Zahlung der Gebühr und der Entschädigung sowie die Rückerstattung der Ausgaben der Gemeinde an, erlässt und unterzeichnet die vollstreckbaren Maßnahmen und bereitet die Rückerstattungen vor und nimmt sie vor.

4. Tl caje de na gestiun diretta nominèia la junta de comun n funzionar responsabl por la gestiun dl Canone, a chël che al ti vëgn surandé la funziun y les competënzes por eserzitè d'utes les ativités d'organisaziun y de gestiun dl Canone. Èl relascia les conzesciuns/autorisaziuns, sottoscrí i ac de intimaziun, fej inant cun la prozedöra por l'infliziun dles sanzions penales amministratives, damana le paiamënt dl Canone y d'l'indenité, sciöchence in cajo dla retüda dles spëises che le Comun á albü; èl dá fora y sotscri i ac esecutifs y arjigna ca y fej inant cun les retüdes.

5. Ai sensi dell'articolo 52 del D.Lgs. n. 446/1997 il Comune può affidare la gestione del Canone ivi compresi i servizi di accertamento e di riscossione coattiva nel rispetto delle norme vigenti. In tal caso le attribuzioni previste dal comma 4 del presente articolo spettano al concessionario tranne il rilascio di atti di concessione e di autorizzazione ed i connessi obblighi, come individuati nel rispettivo contratto di servizio.

5. Gemäß Artikel 52 des Gesetzesdekrets Nr. 446/1997 kann die Gemeinde die Verwaltung der Gebühr einschließlich der Dienstleistungen der Feststellung und der Zwangseintreibung in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften übertragen. In diesem Fall gehen die in Absatz 4 vorgesehenen Befugnisse auf den Konzessionär über, mit Ausnahme der Ausstellung von Konzessions- und Ermächtigungsurkunden und der damit verbundenen Verpflichtungen, die in dem jeweiligen Dienstleistungsvertrag festgelegt sind.

5. Aladô dl articol 52 dl d.lgs. n. 446/1997 pó le Comun surandé la gestiun dl Canone cun lapró i sorvisc dl azertamënt tributar y dla scodida de forza tl respet dles normes varëntes. Te chësc caje ti speta i compic preodüs dal coma 4 de chësc articol al conzescionar, ater co l'emisciu de ac de conzesciu y de autorisaziun y impëgnns colíá, sciöchence ai é dá dant tl contrat de sorvisc revar-dënt.

Art. 16

Soggetto tenuto al pagamento del Canone

1. Il Canone è dovuto al Comune di La Val / La Valle dal titolare dell'autorizzazione o della concessione ovvero, in mancanza,

Art. 16

Gebührenpflichtiges Subjekt

1. Die Gebühr wird der Gemeinde La Val / Wengen vom Inhaber der Ermächtigung oder Konzession oder, in Ermangelung einer solchen, von der Person geschuldet,

Art. 16

Soget oblié da paié le Canone

1. Le Canone mëss gní paié al Comun da La Val dal titolar dl'autorisaziun o dla conzesciu o sce no, sce al n'é nia un de chisc dui sogec, dal soget che fej

dal soggetto che effettua l'occupazione o la diffusione pubblicitaria in maniera abusiva. Per la diffusione pubblicitaria è obbligato in solido con il titolare dell'autorizzazione o della concessione ovvero con colui che effettua la diffusione del messaggio pubblicitario il soggetto per conto del quale è effettuata la pubblicità.

2. Nel caso di una pluralità di occupanti di fatto (abusivi), gli stessi sono tenuti in solido al pagamento del Canone.

3. Il Canone è indivisibile e il versamento dello stesso, nella fattispecie di contitolarità di autorizzazione/concessione viene effettuato indifferentemente da uno dei contitolari in base ai principi della solidarietà nell'obbligazione tra i condebitori, così come previsto dall'articolo 1292 del codice civile.

4. Il Comune indica sul proprio sito istituzionale le modalità di versamento del Canone. In caso di affidamento del servizio di riscossione dell'entrata sarà il Concessionario a pubblicare sul proprio sito le modalità di versamento.

die widerrechtlich besetzt oder widerrechtlich Werbung verbreitet. Für die Werbeaussendung haftet die Person, in deren Auftrag die Werbung durchgeführt wird, gesamtschuldnerisch mit dem Inhaber der Ermächtigung oder der Konzession oder mit der Person, die die Aussendung der Werbebotschaft durchführt.

2. Im Falle einer Mehrzahl von de facto (widerrechtlichen) Besetzern sind diese gesamtschuldnerisch zur Zahlung der Gebühr verpflichtet.

3. Die Gebühr ist unteilbar und die Zahlung derselben wird im Falle der gemeinsamen Inhaberschaft an der Ermächtigung/Konzession von einem der Mitinhaber, egal von welchem, auf der Grundlage der Solidaritätsprinzipien in der Verpflichtung zwischen den Mitschuldnern, wie in Artikel 1292 des Zivilgesetzbuches vorgesehen, vorgenommen.

4. Die Gemeinde gibt auf ihrer institutionellen Website die Zahlungsweise der Gebühr an. Im Falle der Beauftragung des Einhebungsdienstes wird der Beauftragte die Zahlungsmethoden auf seiner Website veröffentlichen.

l'ocupaziun o la difuziun de publicizité te na maniera abusiva. Por la difuziun de publicizité é chël soget responsabl por düc i debic y i impègn devers dl titolar dl'autorizaziun o dla conzesciun o devers de chël che fej la difuziun dl message de publicizité che ti surandá l'inciaria de fá le reclam.

2. Sce al é deplü sojec che ocupèia de facto (te na maniera abusiva), spo é chisc obliá da paié le Canone cun düc i debic y i impègn che alda lapró.

3. Le Canone ne pó nia gní partí sò y sce al é deplü titolars adüm de na medema autorizaziun/conzesciun, spo vègn so paiamënt fat anfat da ciun de chisc titolars aladò di prinzipls dla solidarietà ti dovèis danter i condebitors, sciöche al é preodü dal articulo 1292 dl codesc civil.

4. Le Comun dá dant sön süa plata internet istituzionala les modalitès de paiamënt dl Canone. Tl caje de n afidamënt dl sorvisc de scodida sarál le Conzescioner che publicheia sön süa plata internet les modalitès de paiamënt.

Art. 17

Durata delle occupazioni e delle diffusioni pubblicitarie

1. Ai fini del presente regolamento le occupazioni di suolo pubblico e le diffusioni pubblicitarie si dividono in permanenti e temporanee:

- a) sono permanenti le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie di carattere stabile, la cui durata, risultante dal provvedimento di concessione rispettivamente di autorizzazione, è di durata non inferiore a 365 giorni, anche se realizzate senza l'impiego di manufatti o impianti stabili;

Art. 17

Dauer der Besetzungen und der Werbeaussendungen

1. Zum Zwecke dieser Verordnung werden die Besetzungen von öffentlichem Grund und die Werbeaussendungen in dauerhafte und zeitweilige unterteilt:

- a) als dauerhafte Besetzungen und Werbeaussendungen gelten jene ständigen Besetzungen und Werbeaussendungen, die sich den Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahmen zufolge über mindestens 365 Tage erstrecken, auch wenn sie ohne die Verwendung von standfesten Bauwerken oder Anlagen durchgeführt werden;

Art. 17

Dorada dles ocupaziuns y dles difuziuns de publicizité

1. Por i fins de chësc regolamënt é les ocupaziuns de terac publich y les difuziuns de publicizité partides sò te permanèntes y temporanes:

- a) al vègn conscidré permanèntes chères ocupaziuns y difuziuns de publicizité stabiles, cun na dorada che resultèia dal provedimënt de conzesciun y/o respetivamënter de autorizaziun de almanco 365 dis, ince sce ares vègn fates senza adoré costruziuns o tofles stabiles;

- b) sono temporanee le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie, effettuate anche con manufatti, la cui durata risultante dall'atto di autorizzazione è inferiore a 365 giorni, anche se periodiche ed in ogni caso quelle per le attività edili.
- b) als zeitweilige Besetzungen und Werbeaussendungen gelten jene Besetzungen und Werbeaussendungen auch mit der Errichtung von Bauwerken, die sich den Ermächtigungsmaßnahmen zufolge über weniger als 365 Tage erstrecken, auch wenn sie periodisch und in jedem Fall, wenn sie im Zuge von Bautätigkeiten erfolgen.
- b) al vëgn conscidré temporanes chères ocupaziuns y difujiuns de publicitè che vëgn fates ince cun l'aiüt de costruziuns, cun na dorada che resultèia dal at de autorizaziun de manco de 365 dis, ince sce ares é periodiches y te vigni caje chères por les ativités da frabiché.
2. Per le occupazioni temporanee regolarmente autorizzate che, a seguito di proroghe, si protraggono per un periodo superiore a quello consentito originariamente, ancorché uguale o superiore all'anno, si applica la tariffa dovuta per occupazioni temporanee di carattere ordinario, aumentata del 20 per cento.
2. Für die ordnungsgemäß zeitweiligen ermächtigten Besetzungen, welche aufgrund von Verlängerungen über die ursprünglich bewilligte Zeitspanne weiterbestehen, wird der Tarif für die normale zeitweilige Besetzung mit einer Erhöhung von 20 Prozent angewandt, auch wenn die Zeitspanne ein Jahr oder mehr beträgt.
2. Por les ocupaziuns temporanes cun n'autorisaziun regulara che vëgn arlungiades a gauja de proroghes por na perioda plü lungia de chëra ch'é gnüda autorisada imprüma, ince sce la dorada é de un n ann o plü lungia, vëgnel apliché la tarifa ch'an mëss paié por ocupaziuns temporanes ordinares cun n aumënt dl 20 porcënt.
3. Le diffusioni pubblicitarie, effettuate a seguito del rilascio di un provvedimento di concessione/autorizzazione o a seguito di presentazione di dichiarazione, superiori a 90 giorni sono considerate annuali.
3. Werbeaussendungen, die aufgrund der Ausstellung einer Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme oder aufgrund des Einreichens einer Erklärung erfolgen und mehr als 90 Tagen dauern, gelten als jährlich.
3. Les difujiuns de publicitè che vëgn fates atira do l'emisciun de n provedimënt de conzesciun/autorisaziun o atira do che al é gnü presenté na detlaraziun y che düra plü di co 90 dis vëgn conscidrades anuales.

Art. 18

Determinazione della superficie di occupazione

1. La misura della superficie di occupazione è determinata sulla base di quanto indicato nel provvedimento di concessione/autorizzazione o, in caso di occupazione abusiva, sulla base di quanto rilevato dal pubblico ufficiale nel verbale di constatazione. Va espressa in via ordinaria da un'unica misura complessiva che tiene conto della tipologia di occupazione e delle dimensioni individuali dei mezzi di occupazione. In casi particolari essa è indicata analiticamente in relazione ai singoli mezzi di occupazione.
2. Nel caso di occupazione di soprassuolo, la superficie di occupazione è costituita dalla proiezione verticale al suolo del mezzo

Art. 18

Bestimmung der Fläche

1. Die Größe der Besetzungsfläche wird auf der Grundlage dessen bestimmt, was in der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme angegeben ist, oder, im Falle einer widerrechtlichen Besetzung, auf der Grundlage der Feststellungen des Amtsträgers im Feststellungsprotokoll. Sie wird normalerweise durch ein einziges Gesamtausmaß unter Berücksichtigung der Art der Besetzung und der individuellen Größe der Besetzungsmittel ausgedrückt. In besonderen Fällen ist sie analytisch in Bezug auf die einzelnen Besetzungsmittel anzugeben.
2. Im Falle der Besetzung von oberirdischem Raum ist die Besetzungsfläche die vertikale Bo-

Art. 18

Determinaziun dla spersa d'ocupaziun

1. La grandëza dla spersa d'ocupaziun vëgn determinada sön la basa de ci ch'é dé dant tl provedimënt de conzesciun/autorisaziun o, sce ara se trata de occupaziun abusiva, sön la basa dles relevaziuns fates dal funzionar publich inciarié te so verbal de constataziun. Normalmënter vëgnera presentada cun ma üna na mosoraziun complessiva che tëgn cunt dla sort d'ocupaziun y dles dimenjiuns individuelles di mesi d'ocupaziun. Te caji particulars vëgnera dada dant te na forma analitica en raport ai mesi individuai d'ocupaziun.
2. Tl caje de ocupaziun dla suraspersa, é la spersa de ocupaziun dada dala proieziun verticala a tera dl meso de ocupaziun.

di occupazione.

3. In caso di tende o simili poste a copertura di aree pubbliche già occupate, il Canone è determinato con riferimento alla sola parte di esse eventualmente sporgente dalle aree medesime.

4. Le superfici di occupazione sono espresse in metri quadrati e quelle inferiori al metro quadrato si arrotondano per eccesso al metro quadrato.

5. Nel caso di ponteggi, non sono soggette al Canone le strutture paraschegge, mentre per i ponteggi a sbalzo, la superficie di occupazione si calcola in ragione della proiezione.

6. Per le occupazioni realizzate con installazioni di attrazioni, giochi e divertimenti dello spettacolo viaggiante, le superfici sono calcolate in ragione del 50 per cento sino a 100 mq, del 25 per cento per la parte eccedente 100 mq e fino a 1000 metri quadrati, del 10 per cento per la parte eccedente 1000 mq.

7. Per le occupazioni con una superficie eccedente i mille metri quadrati derivanti da un unico provvedimento di concessione/autorizzazione, la superficie è calcolata in ragione del 10 per cento per la parte eccedente 1000 mq

denprojektion des Besetzungsmittels.

3. Bei Schutzüberdachungen und ähnlichem auf bereits besetzten öffentlichen Flächen wird die Gebühr nur auf jenen Teil der Überdachung angewandt, der allenfalls über die erwähnte besetzte Fläche vorspringt.

4. Die Besetzungsflächen werden in Quadratmetern ausgedrückt, und die Flächen unter einem Quadratmeter werden auf den nächsten Quadratmeter aufgerundet.

5. Im Falle von Gerüsten unterliegen die vor Abschlag schützenden Strukturen nicht der Gebühr, während bei freitragenden Gerüsten die Besetzungsfläche auf der Grundlage des Vorsprungs berechnet wird.

6. Bei Besetzungen mit Einrichtung von Schauspielen, Spielbuden und Unterhaltungen durch Wanderbühnen, wird die besetzte Fläche bis zu 100 Quadratmetern mit 50 Prozent, die Fläche von 100 Quadratmetern bis zu 1000 Quadratmetern mit 25 Prozent und die Fläche über 1000 Quadratmetern mit 10 Prozent berechnet.

7. Bei Besetzungen mit einer Fläche von mehr als eintausend Quadratmetern, die sich aus einem einzigen Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme ergibt, wird die Fläche über 1000 Quadratmetern mit 10 Prozent berechnet.

3. TI caje de tēndes o valch de te metüs sö por corí sperses publiche bele ocupades, vëgn le Canone determiné cun referimēt ala pert che eventualmēter stá sura fora ales medemes sperses.

4. Les sperses de ocupaziun é nominades te metri cuadrac y chères mēindres de n meter cuadrac vëgn arondades por ezes al meter cuadrac.

5. TI caje de armadöra, ne é les strotöres de proteziun nia sotmetüdes al Canone, deperpo che por i punc vëgn la spersa de ocupaziun calculada sön la basa dla sporjēnza.

6. Por les ocupaziuns realisades cun l'instalaziun de atratives, jüc y devertimēnc cun manifestaziuns ambulantes, vëgn la spersa ocupada cina 100 metri cuadrac calculada cun le 50 porcēt, la spersa da 100 mc fina 1000 mc cun le 25 porcēt y la spersa sura 1000 mc cun le 10 porc del 10 porcēt.

7. Por les ocupaziuns cun na spersa sura i mille metri cuadrac cun n providimēt unich de conzesciun/autorisaziun, vëgn la spersa maiu co 1000 mq calculada cun le 10 porcēt.

Art. 19

Criteria determinativi della tariffa del Canone per le occupazioni

1. Per le occupazioni di cui al comma 819, lettera a) della Legge n. 160/2019, il Canone è determinato in base ai seguenti criteri:

- a) classificazione in zone (Allegato A) d'importanza delle strade e delle altre aree pubbliche in cui insiste l'occupazione;

Art. 19

Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Besetzungen

1. Für die in Absatz 819, Buchstabe a) des Gesetzes Nr. 160/2019 genannten Besetzungen wird die Gebühr nach den folgenden Kriterien festgelegt:

- a) Einteilung der Straßen und anderer öffentlicher Bereiche, auf denen die Besetzung besteht, nach ihrer Bedeutung in Gebiete (Anhang A);

Art. 19

Criteris por determiné la tarifa dl Canone por les ocupaziuns

1. Por les ocupaziuns aladô dl coma 819, lētra a) dla lege nr. 160/2019, vëgn le Canone determiné aladô di criteris suandēnc:

- a) tlassificaziun te zones (in-junta A) d'importanza dles strades y dles atres sperses publiche che vëgn ocupades;

- | | | |
|---|---|--|
| <p>b) superficie dell'occupazione, espressa in metri quadrati con arrotondamento delle frazioni all'unità superiore;</p> <p>c) durata dell'occupazione;</p> <p>d) valore economico dell'area in relazione all'attività esercitata, intesa come utilizzazione particolare o eccezionale che ne ritrae il singolo rispetto all'uso pubblico della collettività, con previsione di coefficienti moltiplicatori e maggiorazioni per specifiche attività esercitate dai titolari delle concessioni/autorizzazioni anche in relazione alle modalità dell'occupazione.</p> | <p>b) Besetzungsfläche, ausgedrückt in Quadratmetern, wobei Bruchteile auf die nächste Einheit aufgerundet werden;</p> <p>c) Dauer der Besetzung;</p> <p>d) wirtschaftlicher Wert des Gebietes im Verhältnis zur ausgeübten Tätigkeit, welche als besondere oder außergewöhnliche Nutzung, die das Individuum im Verhältnis zur öffentlichen Nutzung der Gemeinschaft hat, verstanden wird, mit der Festlegung von Multiplikationskoeffizienten und Zuschlägen für spezifische Tätigkeiten, die von den Inhabern der Konzessionen/Ermächtigungen auch in Bezug auf die Art der Besetzung ausgeübt werden.</p> | <p>b) sperses dl'ocupaziun, te metri cuadrac cun arondamënt dles fraziuns al'unità dessura;</p> <p>c) dorada dl'ocupaziun;</p> <p>d) valüta economica dla spersa en relaziun al'ativité eserzitada, intenü sciöche anuzamënt particular o ezezional che l'individuum á en respet al anuzamënt publich dla colletivité, cun previjiun di coefiziënc de multiplicaziun y maioraziun por ativites spezifiches eserzitades dai titolars dles conzesciuns/autorizaziuns ince en relaziun ales modalites dl'ocupaziun.</p> |
|---|---|--|

2. Nel caso di più occupazioni da parte dello stesso soggetto, anche della stessa natura, di misura inferiore al metro quadrato, il Canone si determina autonomamente per ciascuna di esse. Qualora si tratti di occupazioni inferiori a mezzo metro quadrato, poste nella medesima area di riferimento, si dà luogo al cumulo delle diverse occupazioni ed il totale è arrotondato al metro quadrato. Non si fa luogo all'applicazione del Canone per le occupazioni che in relazione alla medesima area di riferimento sono complessivamente inferiori a mezzo metro quadrato.

3. Per le occupazioni di suolo relative a lavori edili, scavi, ponteggi e steccati, lo spazio occupato e soggetto a Canone viene calcolato tenendo conto anche degli spazi circostanti non direttamente occupati, ma comunque sottratti all'uso pubblico ordinario in conseguenza diretta dell'occupazione.

2. Im Falle mehrerer Besetzungen von Seiten desselben Subjekts, auch gleicher Art, die weniger als einen Quadratmeter messen, wird die Gebühr für jede von diesen autonom bestimmt. Bei Besetzungen von weniger als einem halben Quadratmeter, die auf derselben Bezugsfläche liegen, ist die Summe der verschiedenen Besetzungen auf den Quadratmeter zu runden. Die Gebühr wird nicht auf Besetzungen angewandt, die, bezogen auf dieselbe Bezugsfläche, insgesamt weniger als einen halben Quadratmeter groß sind.

3. Bei Grundbesetzungen, die sich auf Bauarbeiten, Ausgrabungen, Gerüste und Zäune beziehen, ist bei der Berechnung des besetzten und gebührenpflichtigen Raumes auch der nicht direkt besetzte Raum in der Umgebung zu berücksichtigen, der aber in jedem Fall von der gewöhnlichen öffentlichen Nutzung als direkte Folge der Besetzung abgezogen wird.

2. Tl caje de plü ocupaziuns da pert dl medemo soget, ince dla medema natüra, de mosöra mëndra al meter cuadrat, vëgn le Canone calcolé autonomamënter por vigni ocupaziun. Sce ara se trata de ocupaziuns mëindres a mez meter cuadrat, che é tla medema zona de referimënt, vëgn les sperses de ocupaziun desvalies compedades adöm y le total arondé al meter cuadrat. Al ne vëgn nia apliché le Canone por les ocupaziuns che en relaziun ala medema zona de referimënt é indüt dessot a mez meter cuadrat.

3. Por les ocupaziuns de spersa revardëntes a laurs da fabbriché, escavaziuns, punc y sis vëgn la spersa ocupada y sotmetüda al Canone calcolada tignon cunt ince dles sperses incëria nia diretamënter ocupades, mo te vigni caje sotrates al anuzamënt publich ordinar por gauja dl'ocupaziun direta.

Art. 20

Distributori di carburanti e di tabacchi - classificazione del territorio comunale

1. Ai fini della applicazione del Canone per l'occupazione di sottosuolo e di soprassuolo con distributori di carburanti e di tabacchi il territorio comunale viene suddiviso nelle zone di cui all'allegato B.:

Art. 20

Tankstellen und Rauchwaren-automate - Klassifizierung des Gemeindegebietes

1. Hinsichtlich der Anwendung der Gebühr für die Besetzung von unterirdischen Flächen und oberirdischen Raumes durch Tankstellen und durch Rauchwarenautomaten wird das Gemeindegebiet in die Zonen gemäß Anlage B eingeteilt

Art. 20

Fossenares y automac dal tabach - classificaziun dl teritore comunal

1. Por l'aplicaziun dl Canone por l'ocupaziun de spersa sot tera y de spersa sura tera cun fossenares y refornimënt de tabach vëgn le teritore comunal partì sò tles zones alado dl'injunta B:

Art. 21

Distributori di carburanti e di tabacchi – determinazione del Canone

1. Per l'impianto e l'esercizio di distributori di carburanti e dei relativi serbatoi sotterranei e la conseguente occupazione del suolo e del sottosuolo comunale è dovuto un canone in base all'art. 24 di questo regolamento

2. Il Canone va applicato ai distributori di carburanti muniti di un solo serbatoio sotterraneo di capacità non superiore a tremila litri. Se il serbatoio è di maggiore capacità, il Canone va aumentato di un quarto del Canone previsto per le occupazioni del sottosuolo per ogni mille litri o frazione di mille litri. È ammessa la tolleranza del cinque per cento della misura della capacità.

3. Per i distributori di carburanti muniti di due o più serbatoi sotterranei di differente capacità, raccordati tra loro, il Canone nella misura stabilita dal presente articolo, viene applicato con riferimento al serbatoio di minore capacità maggiorata di un quarto del Canone previsto per le occupazioni del sottosuolo per ogni mille litri o frazioni di mille litri degli altri serbatoi.

4. Per i distributori di carburanti muniti di due o più serbatoi autonomi non raccordati tra loro, il Canone si applica autonomamente

Art. 21

Tankstellen und Rauchwaren-automate – Festlegung der Gebühr

1. Für die Anlage und den Betrieb von Tankstellen und der bezüglichen unterirdischen Treibstofftanks und für die entsprechende Besetzung von Grund sowie unterirdischen Flächen gemäß Art. 24 dieser Verordnung festgelegt:

2. Die Gebühr wird auf Tankstellen mit einem einzigen unterirdischen, bis zu 3.000 Liter fassenden Treibstofftank angewandt. Hat der Tank ein größeres Fassungsvermögen, wird die Gebühr um ein Viertel der Gebühr für Untergrundbesetzungen für je 1.000 Liter oder Bruchteil davon erhöht. Für das Fassungsvermögen ist eine Schwankung von fünf Prozent zulässig.

3. Für Tankstellen mit zwei oder mehreren unterirdischen Treibstofftanks unterschiedlichen Fassungsvermögens und miteinander gekoppelt, wird die in diesem Artikel festgelegte Gebühr auf den Tank mit dem kleinsten Fassungsvermögen angewandt; die Gebühr wird um ein Viertel der Gebühr für Untergrundbesetzungen für je 1.000 Liter oder Bruchteil davon des Fassungsvermögens der anderen Tanks erhöht.

4. Bei Tankstellen mit zwei oder mehreren unterirdischen Treibstofftanks, die miteinander nicht gekoppelt sind, wird die Gebühr

Art. 21

Fossenares y automac dal tabach - determinaziun dl Canone

1. Por l'implant y l'eserzize de fossenares cun i tancs revardënc sot tera y l'ocupaziun revardënta dl terac y dla spersa sot tera dl comun, vëgnel calculé n canone alado dl'art. 24 de chësc regolamënt.

2. Le Canone vëgn apliché ales fossenares cun un n tanch sot tera cun capacità nia sura a trëimile litri. Sce le tanch á na maiú capacità, vëgn le Canone aumenté de n chert dl Canone preodü por les ocupaziuns dla spersa sot tera por vigni mile litri o fraziun de mille litri. Por la mosöra dla capacità él la tolleranza dl cinch porcënt conzedüda.

3. Por les fossenares cun dui o deplü tancs sot tera cun capacità desvalia, colíá danter ëi, vëgn le Canone apliché tla mosöra fissada da chësc articul, cun referimënt al tanch cun mëindra capacità aumentada de n chert dl Canone preodü por les ocupaziuns dla spersa sot tera por vigni mile litri o fraziuns de mille litri di atri tancs.

4. Por les fossenares cun dui o deplü tancs autonomi y nia colíá danter ëi, vëgn le Canone apliché autonomamënter por vignun de

per ciascuno di essi.

5. Il Canone di cui al presente articolo è dovuto esclusivamente per l'occupazione del suolo e del sottosuolo comunale effettuata con le sole colonnine montanti di distribuzione dei carburanti, dell'acqua e dell'aria compressa ed i relativi serbatoi sotterranei, nonché per l'occupazione del suolo con un chiosco che insiste su di una superficie non superiore a quattro metri quadrati. Tutti gli ulteriori spazi ed aree pubbliche eventualmente occupati con impianti o apparecchiature ausiliarie, funzionali o decorative, ivi compresi le tettoie, i chioschi e simili per le occupazioni eccedenti la superficie di quattro metri quadrati, comunque utilizzati, sono soggetti al Canone di occupazione di cui all'articolo 24 del presente regolamento ove per convenzione non siano dovuti diritti maggiori.

6. Per l'impianto e l'esercizio di apparecchi automatici per la distribuzione dei tabacchi e la conseguente occupazione del suolo o soprassuolo comunale è dovuto un canone in base all'art. 24 di questo regolamento

Art. 22

Occupazioni con condutture, cavi ed impianti in genere

1. Per le occupazioni permanenti del territorio comunale, con cavi e condutture, da chiunque effettuate per la fornitura di servizi di pubblica utilità, quali la distribuzione ed erogazione di energia elettrica, gas, acqua, calore, servizi di telecomunicazione e radio-telesivi e di altri servizi a rete, il canone è dovuto dal soggetto titolare dell'atto di concessione dell'occupazione del suolo pubblico e dai soggetti che occupano il suolo pubblico, anche in via me-

für jeden Tank getrennt berechnet.

5. Die in diesem Artikel vorgesehene Gebühr wird ausschließlich auf den durch die Zapfsäulen für Treibstoff, Wasser und Preßluft und durch die bezüglichlichen unterirdischen Tanks besetzten Gemeindegrund samt unterirdischen Flächen angewandt. Die Gebühr wird ebenfalls bei Grundbesetzung durch einen Kiosk, der eine Fläche bis zu vier Quadratmetern einnimmt, angewandt. Alle anderen öffentlichen Flächen und Gründe, die, gegebenenfalls, durch Anlagen oder Hilfsvorrichtungen besetzt werden (gleichgültig, ob diese letzteren betrieblicher oder dekorativer Art sind), einschließlich der Überdachungen, der Kioske und ähnlicher, unterliegen der Gebühr nach dem Artikel 24 dieser Verordnung und zwar für die Fläche über vier Quadratmeter, es sei denn, aufgrund einer Vereinbarung sind höhere Gebühren geschuldet.

6. Für die Anbringung und den Betrieb von Rauchwarenautomaten und für die bezüglichliche Besetzung von der Gemeinde gehörendem Grund oder oberirdischem Raum wird die Gebühr gemäß Art. 24 dieser Verordnung angewandt.

Art. 22

Besetzungen mit Leitungen, Rohre und Anlagen im Allgemeinen

1. Für die dauerhafte Besetzung des Gemeindegebiets mit Leitungen und Rohrleitungen durch Subjekte, die für die Erbringung öffentlicher Versorgungsleistungen wie die Verteilung und Lieferung von Elektrizität, Gas, Wasser, Wärme, Telekommunikation und Radio- und Fernsehdienstleistungen und andere Netzdienstleistungen tätig sind, ist die Gebühr vom Inhaber der Konzession für die Besetzung von öffentlichem Grund und von den Subjekten, die den öffentlichen

chisc.

5. Le Canone aladô de chësc articul apliché estlusivamënter por l'ocupaziun dla spersa y dla spersa sot tera de comun cun les coronas dles fossenares, dl'ega y dl'aria cun druch y i tancs revar-dënc sot tera, sciöche ince por l'ocupaziun dla spersa cun chiosch che ocupëia na spersa nia maiú de cater metri cuadrac. Dütes les atres arees y sperses publiques eventualmënter ocupades cun implanc o atrezatöres ausiliares, funcionales o decoratives, lapró ince i tëc, i chiosc' y val' de te é sotmetüdes al'aplicaziun dl Canone aladô dl art. 24 de chësc regolamënt y plü avisa por la spersa sura cater metri cuadrac, sce por convenziun ne é nia preodü cutes plü altes.

6. Por l'implant y l'eserzize de automac por la destribuziun de tabach y l'ocupaziun revardënta dl terac o spersa sura tera de comun vëgnel calculé n canone alado dl'art. 24 de chësc regolamënt.

Art. 22

Ocupaziuns cun condütes, ros cun cabli y implanc en general

1. Por les ocupaziuns permanentes dl teritore dl comun, cun cabli y condütes, anfat da che che arees vëgn fates, por la fornidöra de sorvisc d'utilité publica, sciöche p.ej. la destribuziun de strom, gas, ega, scialdé, sorvisc de telecomunicaziun y dl radio y dla televijiun y d'atri sorvisc de rëi, mëss le canone gní paié da pert dl titular dl at de conzesciun dl l'ocupaziun dla spersa publica y da dai sogec che ocupëia le terac publich, ince diretamënter, tres

diata, attraverso l'utilizzo materiale delle infrastrutture del soggetto titolare della concessione sulla base del numero delle rispettive utenze moltiplicate per la tariffa forfettaria di euro 1,50.

2. Non rientrano nella previsione del comma 1 del presente articolo le occupazioni permanenti con condutture, cavi ed impianti in genere in relazione a servizi resi esclusivamente ad un numero di utenze predefinite e non alla collettività. L'occupazione viene misurata in chilometri lineari applicando le tariffe come determinate al chilometro lineare o frazione di esso, in quanto tale misurazione è più funzionale alla presente tipologia di occupazione. Occupazioni riguardanti l'allacciamento alla rete di canalizzazione pubblica sono esenti.

Il territorio comunale per questo tipo di occupazione non è diviso in zone o categorie.

3. In ogni caso l'ammontare del Canone dovuto in base al comma 1 a ciascun comune non può essere inferiore a euro 800,00. Il canone è comprensivo degli allacciamenti alle reti effettuati dagli utenti e di tutte le occupazioni di suolo pubblico con impianti direttamente funzionali all'erogazione del servizio a rete. Il numero complessivo delle utenze è quello risultante al 31 dicembre dell'anno precedente ed è comunicato al comune competente per territorio con autodichiarazione da inviare, mediante posta elettronica certificata, entro il 30 aprile di ciascun anno.

4. Gli operatori che forniscono i servizi di pubblica utilità di reti e infrastrutture di comunicazione elettronica di cui al decreto legislativo 1. Agosto 2003, n. 259, e che non rientrano nella previsione di cui ai precedenti commi 1 e 3 sono soggetti a un canone pari a

Grund, auch mittelbar, durch die materielle Nutzung der Infrastrukturen des Konzessionsinhabers besetzen, auf der Grundlage der Zahl der jeweiligen Nutzer multipliziert mit dem Pauschalbetrag von Euro 1,50 zu entrichten. .

2. Die Bestimmung von Absatz 1 dieses Artikels umfasst nicht die dauerhafte Besetzung mit Rohren, Leitungen und Anlagen im Allgemeinen in Bezug auf Dienstleistungen, die ausschließlich für eine im Voraus festgelegte Anzahl von Benutzern und nicht für die Gemeinschaft erbracht werden. Die Besetzung wird in linearen Kilometern gemessen, indem die festgelegten Tarife auf den linearen Kilometer oder einen Bruchteil davon angewandt werden, da diese Form der Messung funktioneller für diese Art der Besetzungen ist. Besetzungen, die den Anschluss an das öffentliche Kanalisationsnetz betreffen, sind befreit.

Für diese Art von Besetzung ist das Gemeindegebiet nicht in Zonen unterteilt.

3. In jedem Fall darf der Betrag der aufgrund Absatz 1 jeder Gemeinde geschuldeten Gebühr nicht weniger als 800,00 € betragen. Die Gebühr umfasst die von den Abnehmern vorgenommenen Anschlüsse an die Netze und alle Besetzungen von öffentlichem Grund mit Anlagen, die unmittelbar für die Bereitstellung des Netzdienstes zweckmäßig sind. Die Gesamtzahl der Nutzer ist die diejenige, die sich zum 31. Dezember des Vorjahres ergibt und wird der für das Gebiet zuständigen Gemeinde mit einer Eigenbescheinigung mitgeteilt, die bis zum 30. April eines jeden Jahres per zertifizierter E-Mail zu übermitteln ist.

4. Die Betreiber von öffentlichen Versorgungsleistungen für elektronische Kommunikationsnetze und Infrastrukturen im Sinne des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 259 vom 1. August 2003, die nicht unter die Bestimmungen der vorhergehenden Absätze 1 und 3

l'adoranza materiala dles infrastructüres dl soget titular dla conzesciun aladô dl numer dles rispetives utênzes moltiplicades por la tarifa forfetara de Euro 1,50.

2. Al ne toma nia ite sot ala previjiun aladô dl coma 1 de chësc articul les ocupaziuns permanentes cun condütes, cabli y implanc en general che reverda sorvisc fac ma por n numer definí danfora de utênzes y nia por la coletivité. L'ocupaziun vëgn mosorada te chilometri tl'aria cun aplicaziun dles tarifes sciöche definides por vigni kilometer tl'aria o na pert de chësc, deache chësta mosoraziun é plü funziunala por chësta sort d'ocupaziun. Les ocupaziuns che reverda le coliamënt por se taché ite ala rëi dla canalisaziun publica é lëdies.

Por chësta sort de ocupaziun ne vëgn le comun nia partí ete te zones.

3. Te vigni caje ne pó la soma dl Canone che mëss gní paié aladô dl coma 1 a vigni comun nia ester mëindra de euro 800,00. Le canone tol ite i coliamënc ales rëis fac dai anuzadus y dütes les ocupaziuns de terac publicch cun implanc diretamënter en funziun por l'erogaziun dl sorvisc a rëi. Le numer complessif di anuzadus é chël che resultëia ai 31 de de-zëmber dl ann ch'é passé y vëgn comuniché al comun de competënza per le teritore cun autodichiaraziun da invié tres posta eletronica certificada, entro i 30 de auri de vigni ann.

4. I operadus che fornësc i sorvisc de pulica utilité de rëis y infrastructüres de comunicaziun elettronica alado dl decret legislatif 1. Agost 2003, n. 259, y che ne toma nia tla previjiun alado di comi dëssura 1 y 3 é sotmetüs a canone de 800,00 euro por vigni

800 euro per ogni impianto insistente sul territorio del comune. Per impianto si intende ogni apparato di comunicazione elettronica in uso da parte di un operatore di cui sopra, indipendentemente se installato su propria infrastruttura o su infrastruttura di un altro soggetto in cositing e/o sharing.

5. Gli importi previsti ai commi 1, 3 e 4 sono rivalutati annualmente in base all'indice ISTAT dei prezzi al consumo rilevati al 31 dicembre dell'anno precedente. Il versamento del canone è effettuato entro il 30 aprile di ciascun anno in un'unica soluzione attraverso la piattaforma di cui all'articolo 5 del codice di cui al decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82.

Art. 23

Criteri per la determinazione della tariffa del Canone per la diffusione pubblicitaria

1. Non sussistendo sul territorio comunale differenziazioni rilevanti per quanto riguarda l'importanza del territorio e delle località, l'impatto ambientale dei mezzi pubblicitari né l'incidenza sull'arredo urbano, con riferimento alla determinazione della tariffa del canone per la diffusione pubblicitaria, tutto il territorio comunale rientra nella categoria normale.

2. Per la diffusione pubblicitaria la tariffa del Canone è determinata in base alla superficie complessiva del mezzo pubblicitario e non soltanto della superficie occupata da scritte, calcolata in metri quadrati, indipendentemente dal tipo e dal numero dei messaggi. La cornice dichiarata è esclusa dal calcolo. Quando il messaggio pubblicitario non è inserito in un mezzo pubblicitario, il Canone viene commisurato alla superficie della minima figura piana geome-

fallen, müssen für jede auf dem Gemeindegebiet befindliche Anlage eine Gebühr von 800 Euro entrichten. Der Begriff „Anlage“ bezeichnet jeden Apparat der elektronischen Kommunikation, der von einem der oben genannten Betreiber genutzt wird, unabhängig davon, ob der Apparat auf einer eigenen Infrastruktur oder auf der Infrastruktur eines anderen Subjektes in cositing und/oder in sharing installiert ist.

5. Die in den Absätzen 1, 3 und 4 vorgesehenen Beträge werden jährlich auf der Grundlage des ISTAT-Verbraucherpreisindexes zum 31. Dezember des Vorjahres aufgewertet. Die Gebühr ist bis zum 30. April eines jeden Jahres in einer einzigen Rate über die in Artikel 5 des im Gesetzesdekret Nr. 82 vom 7. März 2005 genannten Kodex genannte Plattform zu entrichten.

Art. 23

Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Werbeaussendungen

1. Da auf dem Gemeindegebiet keine nennenswerten Unterschiede in Bezug auf die Bedeutung des Gebietes und der Örtlichkeiten, der Umweltauswirkungen und der Auswirkungen auf die urbane Gestaltung besteht, gehört das gesamte Gemeindegebiet, in Bezug auf die Festlegung der Gebühr für die Werbetauschsendungen, der normalen Kategorie an.

2. Für Werbeaussendungen wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche des Werbeträgers und nicht nur der in Quadratmetern berechneten Fläche der Beschriftung festgelegt, unabhängig von der Art und Anzahl der Botschaften. Der angegebene Rahmen wird von der Berechnung ausgeschlossen. Wird die Werbebotschaft nicht in einen Werbeträger eingefügt, so muss die Gebühr auf die Fläche der geometrischen Mindestflächfigur, in der

implant sön le teritore dl comun. Por implant capësciun vigni aparat de comunicaziun eletronică adoré da pert de n operadú nominé dessura, anfat sce instalé sön infrastrutüra súa o sön infrastrutüra de atri sogec in cositing y/o sharing.

5. Les somes preodüdes sot ai comi 1, 3 y 4 vëgn revalutades anualmënter aladô dl indesc ISTAT di prisc de consum relevé ai 31 de dezëmbër dl ann prezedënt. Le Canone é da païé entro i 30 de aurí de vigni ann te na unica rata tres la plataforma alado dl art. 5 dl codesc alado dl decret legislatif 7 merz 2005, n. 82.

Art. 23

Criteri per la determinazione della tariffa del Canone per la diffusione pubblicitaria

1. Deache sön le teritore comunale ne vëgnel nia fat de gran desfarenziës por ci che reverda l'importanza dl teritore y dles localites, la faziun sön l'ambiënt di mesi publizitars y l'inzidënza sön la sistemaziun urbana, en riferimënt ala determinaziun dla tarifa dl canone por la difujiun publizitara, toma düt le teritore de comun sot ala categoria normala.

2. Por la difujiun publizitara vëgn la tarifa dl Canone determinada aladô dla spersa indüt dl suport de publizité y nia ma dala spersa ocupada da scrites, en metri cuadrac, autonomamënter dal tipo y dal numer di comunicac. La cornisc detlarada é stlütä fora dal cunt. Canche le message publizitar ne é nia inserí te n suport publizitar, vëgn le Canone comosoré ala spersa dla mëindra figüra plata geometrica te chëra che i messaji publizitars é stlüc ite.

trica in cui sono circoscritti i messaggi pubblicitari.

3. Le superfici inferiori ad un metro quadrato si arrotondano per eccesso al metro quadrato e le frazioni di esso, oltre il primo, a mezzo metro quadrato. Sono esenti le superfici inferiori a trecento centimetri quadrati.

4. Le preinsegne o frecce direzionali vanno considerate ad ogni effetto come forme pubblicitarie finalizzate ad incentivare la domanda di beni o servizi o a migliorare l'immagine del soggetto pubblicizzato. Nell'ipotesi di plurimi messaggi pubblicitari di aziende diverse collocati su un unico pannello, il Canone viene determinato in base alla superficie espositiva utilizzata da ciascuna delle imprese reclamizzate, indipendentemente dalle dimensioni del mezzo pubblicitario cumulativo. Solo nel caso in cui le preinsegne risultino inserite, per effetto del provvedimento autorizzatorio che ne consente l'esposizione, in un'unica struttura fornita di cornice perimetrale in rilievo, ai fini del calcolo del Canone si tiene conto della sola superficie del pannello perimetrato.

5. Per i mezzi pubblicitari polifacciali il Canone è calcolato in base alla superficie complessiva delle facciate utilizzate. Per i mezzi bifacciali a facciate contrapposte, che non comportano sommatoria di efficacia pubblicitaria, la superficie di ciascuna facciata è conteggiata separatamente.

6. Per i mezzi pubblicitari aventi dimensioni volumetriche il Canone è calcolato in base alla superficie complessiva risultante dallo sviluppo del minimo solido geometrico in cui può essere circoscritto il mezzo stesso.

7. I festoni, le bandierine e simili riferiti al medesimo soggetto debitore e collocati in connessione tra

die Werbebotschaften eingegrenzt sind, berechnet werden.

3. Flächen von weniger als einem Quadratmeter werden auf einen Quadratmeter aufgerundet, während die Bruchteile über einen Quadratmeter hinaus auf einen halben Quadratmeter aufgerundet werden. Flächen von weniger als dreihundert Quadratzentimetern sind befreit.

4. Hinweisschilder oder Richtungspfeile sind in jeder Hinsicht als Formen der Werbung zu betrachten, die darauf abzielen, die Nachfrage nach Waren oder Dienstleistungen zu fördern oder das Image des beworbenen Subjektes zu verbessern. Bei mehreren Werbebotschaften verschiedener Unternehmen, die auf einer einzigen Tafel platziert sind, wird die Gebühr auf der Grundlage der von jedem der beworbenen Unternehmen genutzten Ausstellungsfläche festgelegt, unabhängig von der Größe des kumulativen Werbeträgers. Nur für den Fall, dass die Hinweisschilder aufgrund der Genehmigungsmaßnahme, die ihre Anbringung erlaubt, in einer einzigen Struktur mit einem hervorstehendem Begrenzungsrahmen eingefügt werden, wird bei der Berechnung der Gebühr lediglich die Fläche der begrenzten Platte berücksichtigt.

5. Bei mehrflächigen Werbeträgern wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche der verwendeten Seiten berechnet. Bei doppelseitigen Medien mit gegenüberliegenden Seiten, die nicht zu einer Summierung der Werbewirksamkeit führen, wird die Fläche jeder Seite separat gezählt.

6. Bei volumetrischen Werbeträgern wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche berechnet, die sich aus der Entwicklung des geometrischen Mindestkörpers ergibt, in dem der Träger selbst umschrieben werden kann.

7. Die Girlanden, Flaggen und dergleichen, die sich auf densel-

3. Les sperses mëndres de n meter cuadrat vëgn arondades por ezes al meter cuadrat y les fraziuns dl medemo, fora dla prüma, a mez meter cuadrat. Les sperses mëndres de trëicënt centimetri cuadrac é lëdies dala cuta.

4. Les tofles de indicaziun o saites de direziun vëgn aratades a düc i efec sciöche formes publicitares cun le fin de promöie la domanda di bëgns o sorvisc o a mioré l'ima-ja dl soget publicisé. Tl caje de deplü messaji publicitars de aziëndes desvalies sön na tofla unica, vëgn le Canone determiné aladô dla spersa de publicité adorada da vigni dita publicisada, independentamënter dales dimenjiuns dl suport publicitar cumulatif. Ma tl caje olache les tofles de indicaziun é inserides, aladô dl provedimënt de autorizaziun che pormët l'esposiziun, te na strotöra unica cun cornisc sporjënta, vëgnel conscidré por le cunt dl Canone ma la spersa dla tofla limitada.

5. Por i suporc publicitars cun deplü perts vëgn le Canone calcolé aladô dla spersa indüt dles perts adorades. Por i suporc cun perts doples vis a vis, che ne comporta nia na soma dl'efiziënza publicitara, vëgnel compedé la spersa de vigni pert separat.

6. Por i mesi publicitars volumetrics vëgn le Canone calcolé aladô dla spersa complessiva che resultëia dal svilup dl mënder toch geometric, te chël che le meso instës pó gní delimité.

7. Les gherlandes, les bandires y val' de te, che reverda le medemo soget debitur y colíá danter ëi y

loro, quindi finalizzati a diffondere nel loro insieme lo stesso messaggio pubblicitario o ad accrescere l'efficacia, si considerano agli effetti del calcolo della superficie oggetto del Canone come unico mezzo pubblicitario.

8. Per le insegne di esercizio di attività commerciali e di produzioni di beni o servizi che contraddistinguono la sede ove si svolge l'attività, nel caso di pluralità di insegne presso la stessa sede l'arrotondamento previsto dal comma 3 del presente articolo deve essere applicato alla superficie di ogni singola insegna prima del calcolo della somma complessiva delle superfici.

9. Per la pubblicità effettuata all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico il canone è dovuto al comune che ha rilasciato la licenza di servizio, mentre per la pubblicità effettuata all'esterno di veicoli privati il canone è dovuto al comune in cui il proprietario del veicolo ha la residenza o la sede. In ogni caso è obbligato in solido al pagamento il soggetto che utilizza il mezzo per diffondere il messaggio. Per la pubblicità effettuata per conto proprio su veicoli di proprietà dell'impresa o adibiti ai trasporti per suo conto il Canone è dovuto per anno solare.

10. Per la pubblicità effettuata con striscioni o altri mezzi simili che attraversano strade o piazze il Canone viene calcolato sulla base della superficie del mezzo.

11. Per la pubblicità effettuata con aeromobili mediante scritte, striscioni, disegni fumogeni, il Canone è dovuto per punto di diffusione per giorno o frazione.

ben Schuldner beziehen und miteinander in Verbindung stehen und somit darauf abzielen, dieselbe Werbebotschaft als Ganzes zu verbreiten oder ihre Wirksamkeit zu erhöhen, werden bei der Berechnung der von der Gebühr abgedeckten Fläche als einziges Werbemittel berücksichtigt.

8. Bei Firmenschildern von Handels- oder Dienstleistungsbetrieben, welche den Betriebssitz kennzeichnen, an dem die Tätigkeit, im Falle von einer Vielfalt an Firmenschildern beim selben Betriebssitz, wird die vom Absatz 3 des gegenständlichen Artikels vorgesehene Aufrundungsregel erst auf die Fläche jedes einzelnen Firmenschildes angewandt und erst dann die Gesamtfläche ermittelt

9. Für Werbung im Außenbereich von Fahrzeugen, die für den öffentlichen Gebrauch genutzt werden, ist die Gebühr an die Gemeinde zu entrichten, welche die Betriebsgenehmigung erteilt hat, während für die Werbung im Außenbereich von Fahrzeugen, die für den privaten Gebrauch genutzt werden, ist die Gebühr an die Gemeinde zu entrichten, in der der Eigentümer des Fahrzeuges seinen Wohnsitz hat. In jedem Fall ist die Person, die das Fahrzeug zur Verbreitung der Botschaft benutzt, gesamtschuldnerisch zur Zahlung verpflichtet. Für die Werbung auf eigene Rechnung auf unternehmenseigenen Fahrzeugen oder an Fahrzeugen für den Warentransport auf Rechnung des Betriebes wird die Gebühr nach Kalenderjahr berechnet.

10. Für Werbung mit Bannern oder anderen ähnlichen Mitteln, die Straßen oder Plätze überqueren, wird die Gebühr auf der Grundlage der Fläche des Werbeträgers berechnet.

11. Für Werbung, die mit Flugzeugen mittels Aufschriften, Bannern, Rauchzeichnungen durchgeführt wird, ist die Gebühr pro Aussen-

che á porchèl le fin de porté inant adòm le medemo message publicitar o de aumenté l'efiziènza, vègn conscidrà por le cunt dla spersa oget dl Canone sciöche suport unich de publicité.

8. Por les tofles de firmes comerciales y de produziun de bëgns o sorvisc che mostra la sënta ulà che al vègn fata l'ativité, tl cajo de deplù tofles pro la indema sënta le dovèi de arondé preodü dal coma 3 de chësc articul mëss gní apliché ala spersa de vigni singola tofla denant co fa le cunt dla soma de dütes les sperses.

9. Por la publicié fata defora de veicui, che vègn adorá por le publich, é da paié le canone al comun che á rilascié la lizènza de esecize, por la publicité fata defora de veicui privac, é da paié le canone al comun ulá che le proprietar dl veicul á la residènza o la sënta. Te vigni caje é oblié al paiamënt chël soget che adora le veicul por trasmète le message. Por la publicité fata por so cunt sön veicui de proprieté dla firma o destiná ai trasport por so cunt mëss le Canone gní paié por ann de calènder.

10. Por la publicité fata cun banner o atri mesi co ti somèia che attraversèia strades o plazes vègn le Canone calcolé aladò dla spersa dl meso.

11. Por la publicité fata cun fligri très scrites, banner, desègns de füm, mëss le Canone gní paié por punt de difujiun por vigni dé o na súa pert.

dungspunkt pro Tag oder Bruchteil desselben geschuldet.

12. Per la pubblicità eseguita con palloni frenati e simili, il canone è dovuto per punto di diffusione per giorno o frazione.

13. Per la pubblicità sonora il canone è applicato per ciascun punto fisso di diffusione della pubblicità, ovvero, se itinerante, per ciascun veicolo circolante nelle ore consentite.

14. Per la pubblicità realizzata in luoghi pubblici o aperti al pubblico attraverso diapositive o proiezioni luminose effettuate su schermi o pareti riflettenti, il Canone è applicato per ogni giorno, indipendentemente dal numero dei messaggi e dalla superficie adibita alla proiezione, tranne nel caso in cui il mezzo pubblicitario sia installato su suolo pubblico.

15. Per la diffusione pubblicitaria mediante locandine, autorizzata tramite l'apposizione del timbro da parte dell'ufficio preposto alla gestione del Canone, il soggetto debitore deve presentare la dichiarazione e l'elenco dei locali nei quali le locandine verranno esposte. Quando tale esposizione ha carattere occasionale, si prescinde dall'obbligo di presentare l'elenco dei locali e il soggetto interessato, in questo caso, è tenuto a pagare forfettariamente la tariffa del Canone prevista per il totale delle locandine.

16. La diffusione pubblicitaria mediante la distribuzione di volantini o di altro materiale pubblicitario, mediante persone circolanti con cartelli o altri mezzi pubblicitari, è autorizzata solo nelle aree mercatali nei giorni di mercato ed in occasione di sagre, fiere, palio e di manifestazioni sulle piazze principali aventi unicamente carattere commerciale e con la presentazione, almeno 2 giorni prima dell'inizio della pubblicità, di apposita istanza all'ufficio preposto alla gestione del Canone. È vietata la

12. Für Werbung, die mit Fesselballons und dergleichen durchgeführt wird, ist die Gebühr pro Aussendungspunkt pro Tag oder Bruchteil desselben geschuldet.

13. Bei Tonwerbung wird die Gebühr für jeden festen Aussendungspunkt der Werbung erhoben, beziehungsweise bei Wanderwerbung für jedes Fahrzeug, das während der erlaubten Zeiten verkehrt.

14. Für Werbung, die an öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten mittels Dias oder Lichtprojektionen auf reflektierenden Bildschirmen oder Wänden durchgeführt wird, wird die Gebühr für jeden Tag erhoben, unabhängig von der Anzahl der Botschaften und der für die Projektion verwendeten Fläche, außer für den Fall, dass das Werbemittel auf öffentlichem Grund errichtet wird.

15. Bei Werbung mittels Plakaten, die von der für die Verwaltung der Gebühr zuständigen Stelle mittels Stempelung genehmigt wurde, muss der Gebührenpflichtige die Erklärung und das Verzeichnis der Räumlichkeiten, in denen die Plakate angebracht werden, vorlegen. Erfolgt eine solche Auslage nur gelegentlich, so entfällt die Verpflichtung zur Vorlage eines Verzeichnisses der Räumlichkeiten, und der Gebührenpflichtige hat in diesem Fall pauschal den Tarif für die gesamten Plakate zu zahlen.

16. Die Werbeaussendung mittels Verteilens von Flugblättern oder anderem Werbematerial, durch Personen, die mit Plakaten oder anderen Werbeträgern in Umlauf sind, ist nur in Marktgebieten an Markttagen und anlässlich von Festen, Messen, Wettrennen und Veranstaltungen auf den Hauptplätzen mit ausschließlich kommerziellem Charakter und mit der Vorlage eines eigenen Antrags mindestens 2 Tage vor Beginn der Werbung bei der für die Verwaltung der Gebühr zuständigen

12. Por la publicitè fata cun palons tacà y val de te', mèss le Canone gnì paié por punt de difujiun por dé o na súa pert.

13. Por la publicitè cun sons vègn le Canone apliché por vigni punt fiss de difujiun dla publicitè, y sce ara se möi, por vigni veicul che zircolèia tles ores consentides.

14. Por la publicitè realisada te deplù posc publichs o daverc al publich tres diapositives o proieziuns luminones fates sön schermi o parèisc refletènc, vègn le Canone apliché por vigni dé, anfat dal numer de mesajes o dala spersa preodüda por la proieziun, ad infora sce le meso publicitar é instalé sön terac publich.

15. Por la difujiun publicitara tres placac, autorisada tres la timbratüra da pert dl ofize de competènza, mèss le soget responsabl por la gestiun dl Canone presenté la detlaraziun y la lista di locai ulà che ai vègn metüs fora. Sce chèsta esposiziun é ocasionala, ne vègnel lascé demez la obliaza de presenté la lista di locai y le soget interescé, te chèsc cajo mèss paié forfetariamènter la tarifa dl Canone preodüda por la soma di placac.

167 La difujiun publicitara tres la distribuziun de placac o ater material publicitar, tres porsones che roda cun placac o atri mesi publicitars, è autorisada ma tles sperses y ti dis ulà che al è marcé o in ocajiun de segres, mostres, gares y manifestaziuns sön plazzes prinzipales che á ma na fin comerciala y cun la presentaziun, de almanco 2 dis dan le scömènciamènt dla publicitè, de na domanda al ofize preodü ala gestiun dl Canone. Al è proibí la difujiun publicitara fata sciuran

diffusione pubblicitaria effettuata con lancio di volantini od oggetti da velivoli o veicoli. Il Canone è dovuto per ciascuna persona impiegata nella distribuzione o effettuazione, e per ogni giorno o frazione, indipendentemente dalla misura dei mezzi pubblicitari e dalla quantità di materiale distribuito.

17. Per la diffusione pubblicitaria effettuata con altri mezzi e/o impianti non previsti dai precedenti commi del presente articolo, si applica la tariffa per similarità.

Stelle gestattet. Es ist verboten, mittels Abwurfes von Flugblättern oder Gegenständen aus Flugzeugen oder Fahrzeugen zu werben. Die Gebühr ist für jede Person, die an der Verteilung oder Ausfuhrung beteiligt ist, und für jeden Tag oder Bruchteil davon fällig, unabhängig von der Größe der Werbeträger und der Menge des verteilten Materials.

17. Für Werbeaussendungen mit anderen Mitteln und/oder Anlagen, die in den vorhergehenden Absätzen dieses Artikels nicht vorgesehen sind, wird die Gebühr nach dem Prinzip der Ähnlichkeit angewandt.

placac o ogec da fligri o veicui. Le Canone è da paié por vigni persona che tol pert ala distribuziun o esecuziun, y por vigni dé o fraziun, indipendentemënter dala mosura di mesi publizitars y dala quantité de material partí fora.

17. Por la difujiun publizitara fata cun atri mesi y/o implanc nia preodüs dai comi dessura de chësc articul, vëgnel apliché la tarifa che ti somëia.

Art. 24 Tariffe annuali e tariffe giornaliera

1. Le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie permanenti sono soggette al pagamento del canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le occupazioni aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera.

2. Per le occupazioni del sottosuolo la predetta tariffa standard annua è ridotta ad un quarto. Per le occupazioni del sottosuolo con serbatoi tale tariffa si applica fino a una capacità dei serbatoi non superiore a tremila litri. Per i serbatoi di maggiore capacità, la tariffa è aumentata di un quarto per ogni mille litri o frazione di mille litri. E' ammessa la tolleranza del 5 per cento sulla misura della capacità.

3. La tariffa standard annua per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie permanenti, i coefficienti di valutazione, con i quali la tariffa standard viene moltiplicata, nonché le fattispecie di occupazione e di diffusione pubblicitaria che

Art. 24 Jahrestarife und Tagesstarife

1. Dauerhafte Besetzungen und dauerhafte Werbeaussendungen sind für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahresbesetzungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagesstarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist.

2. Für Untergrundbesetzungen wird der oben genannte Jahresstandardtarif auf ein Viertel reduziert. Für Untergrundbesetzungen mit Tanks gilt dieser Tarif bis zu einem Tankfassungsvermögen von höchstens dreitausend Litern. Für größere Tanks wird der Tarif für jede weitere 1.000 Liter oder Bruchteile davon um ein Viertel erhöht. Eine Toleranz von 5 Prozent bei der Messung der Kapazität ist zulässig.

3. Der Jahresstandardtarif für dauerhafte Besetzungen und Werbeaussendungen, die Bewertungskoeffizienten, mit denen der Standardtarif multipliziert wird, und die Arten der Besetzung und der Werbeaussendung, die zur Anwendung der Gebühr führen,

Art. 24 Tarifes al ann y tarifes al de

1. Les ocupaziuns permanētes y la publizité permanēta è sotmetüdes al paiamēt dl Canone por ann de calēder (dal 1. de jená ai 31 de dezēمبر), a vignun de chi che al ti corespogn na obligaziun autonoma. Por les ocupaziuns che mēt man o se röia tratan l'ann solar, por la pert de ann vëgnel apliché la soma mëindra tra la tarifa annua intiera y la tarifa al dé.

2. Por les ocupaziuns dl sotfunz la tarifa standard anuala nominada dessura è desmendrada a n chert. Por les ocupaziuns dl sotfunz cun tanchs la indema tarifa vëgn aplicada cina a na capacità di tanchs nia sura trëimile litri. Por i tanchs cun na maiú capacità, la tarifa aumēt de n chert por vigni mile litri o perts de mile litri. Al vëgn ametü la toleranza dl 5 por cēt sön la mosöra dla capacità.

3. La tarifa standard anuala por les ocupaziuns y la difujiun publizitara permanenta, i coefiziēnc de valutaziun, con chi che la tarifa standard vëgn moltiplicada, sciöche ince sorts de ocupaziuns y difujiuns publizitara che porta ala

danno luogo alla relativa applicazione sono stabiliti, tenuto conto delle classificazioni delle strade e spazi pubblici, con deliberazione della Giunta comunale. L'omesso aggiornamento annuale delle tariffe e dei relativi coefficienti comporta l'applicazione delle tariffe e dei coefficienti già in vigore.

4. Le occupazioni temporanee sono soggette al pagamento del Canone in base ad una tariffa standard giornaliera, stabilita con deliberazione della Giunta comunale come previsto al precedente comma 3, e in base al numero dei giorni di occupazione o di esposizione pubblicitaria.

Art. 25 Maggiorazioni del Canone

1. Le diffusioni pubblicitarie permanenti con installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le diffusioni pubblicitarie annuali aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera. La misura complessiva del canone è determinata dalla tariffa standard di cui all'articolo 1, comma 826, della Legge 30 dicembre 2019 n° 160 alla quale si applicano i coefficienti previsti ed una maggiorazione con un coefficiente moltiplicatore al massimo uguale a 3,00.

2. Le diffusioni pubblicitarie temporanee con installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del Canone in base alla tariffa standard di cui all'articolo 1, comma 826, della Legge 30 dicembre 2019 n° 160 alla quale si applicano i coefficienti previsti e una maggiorazione con un coefficiente moltiplicatore al massimo uguale a 6,00.

werden unter Berücksichtigung der Einstufungen von Straßen und öffentlichen Räumen mit Gemeindeausschussbeschluss festgelegt. Werden die Tarife und Koeffizienten nicht jährlich aktualisiert, gelten die bereits gültigen Tarife und Koeffizienten.

4. Zeitweilige Besetzungen und zeitweilige Werbeaussendungen sind auf der Grundlage eines Tagesstandardtarifs, der gemäß vorhergehenden Absatz 3 mit Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegt wird, und aufgrund der Anzahl der Tage der Besetzung oder Werbeaussendung, gebührenpflichtig.

Art. 25 Gebührenerhöhungen

1. Dauerhafte Werbeaussendungen mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahreswerbeaussendungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagesstarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist. Das Gesamtmaß der Gebühr wird durch den Standardtarif gemäß Artikel 1, Absatz 826, des Gesetzes Nr. 160 vom 30. Dezember 2019 bestimmt, auf den vorgesehenen Koeffizienten und einem Zuschlag mit einem Multiplikationskoeffizienten von maximal 3,00. angewendet werden.

2. Zeitweilige Werbeaussendungen mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind gebührenpflichtig auf der Grundlage des Tagesstandardtarifs gemäß Artikel 1, Absatz 826, des Gesetzes Nr. 160 vom 30. Dezember 2019 bestimmt, auf den die vorgesehenen Koeffizienten und einem Zuschlag mit einem Multiplikationskoeffizienten von maximal 6,00. angewendet

applicaziun dl canone, vëgn fissa des dala junta de comun tignon cun de dles categorisaziun dles strades y local publici. Sce les tarifes ne vëgn nia ajornades anualmënter, velel les tarifes y i coefiziënc bele varënc.

4. Les ocupaziuns temporanes é sotmetüdes al paiamënt dl canone alado de na tarifa standad da vigni dé, stabilida cun deliberaziun dla junta de comun sciöche preodü la coma 3 dessura, y alado dl numer de dis de ocupaziun o de esposiziun publicitara.

Art. 25 Aumënc dl canone

1. Les difujiuns publicitares permanentes cun instalaziun de implanc publicitars sön spersa publica é sotmetüdes al paiamënt dl canone por agn solars (dal 1. jené al 31 dezëmber), ulà che a vigni ann corespognel n impëgn separé. Por la difujiun publicitara annuala che mët man y se röia ia por l'ann solar, por la pert de ann vëgnel apliché la soma mëindra tra tarifa intiera annuala y la tarifa al dé. La mosöra totala dl canone é determinada dala tarifa standad, alado dl articulo 1, coma 826 dla lege 30 dezëmber 2019 n. 160 a chëra che al vëgn apliché i coefiziënc preodüs y na maiora ziun cun n coefiziënt moltiplicadú de al plü 3,00.

2. Les difujiuns publicitares temporanes cun instalaziun de implanc publicitars sön spersa publica é sotmetüdes al paiamënt dl canone alado dla tarifa standad alado dl articulo 1, coma 826 dla lege 30. dezëmber 2019 n. 160, a chëra che an aplichëia i coefiziënc preodüs y na maioraziun cun n coefiziënt moltiplicadú de al plü 6,00.

werden.

Art. 26
Riduzioni del Canone

1. Sono previste le seguenti riduzioni per le occupazioni:

- a) 30 per cento delle tariffe giornaliere per le occupazioni di durata fino a un mese. Tale riduzione non si applica alle tariffe previste per l'occupazione con cavi, condutture ed impianti;
- b) 50 per cento delle tariffe giornaliere per le occupazioni di durata superiore a un mese e fino a tre mesi o per le occupazioni che si verificano con carattere ricorrente in base ad una convenzione con il Comune. L'applicazione della presente riduzione non è cumulabile con la riduzione prevista dalla precedente lettera a) e non si applica alle tariffe previste per l'occupazione con cavi, condutture ed impianti;
- c) 75 per cento le occupazioni del sottosuolo. Per le occupazioni del sottosuolo con serbatoi tale tariffa si applica fino a una capacità dei serbatoi non superiore a 3.000 litri. Per i serbatoi di maggiore capacità, la tariffa è aumentata di un quarto per ogni mille litri o frazione di mille litri. E' ammessa la tolleranza del 5 per cento sulla misura della capacità.

2. Sono previste delle ulteriori riduzioni della tariffa annuale per le seguenti occupazioni:

- a) 50 per cento per le occupazioni del soprassuolo;
- b) 70 per cento per le occupazioni con tende, fisse o retrattili, aggettanti direttamente sul

Art. 26
Gebühreermäßigungen

1. Für die Besetzungen sind die folgenden Ermäßigungen vorgesehen:

- a) 30 Prozent der Tagestarrife für Besetzungen mit einer Dauer von bis zu einem Monat. Diese Ermäßigung findet keine Anwendung bei Besetzungen mit Leitungen, Rohren und Anlagen;
- b) 50 Prozent der Tagestarrife für Besetzungen mit einer Dauer von mehr als einem Monat und bis zu drei Monaten oder für Besetzungen mit wiederkehrendem Charakter auf der Grundlage einer Vereinbarung mit der Gemeinde. Die Anwendung dieser Ermäßigung darf nicht mit der unter Buchstabe a) vorgesehenen Ermäßigung kumuliert werden und sie findet keine Anwendung bei Besetzungen mit Leitungen, Rohren und Anlagen;
- c) 75 Prozent für dauerhafte Untergrundbesetzungen. Für Untergrundbesetzungen mit Tanks gilt dieser Tarif bis zu einem Tankfassungsvermögen von höchstens 3.000 Litern. Für größere Tanks wird der Tarif für jede weitere 1.000 Liter oder Bruchteile davon um ein Viertel erhöht. Eine Toleranz von 5 Prozent bei der Messung der Kapazität ist zulässig.

2. Zusätzliche Ermäßigungen des Jahressatzes der Tarife sind für folgende Besetzungen vorgesehen:

- a) 50 Prozent für die Besetzungen des oberirdischen Raumes;
- b) 70 Prozent für die Besetzungen

Art. 26
Reduziuns dl Canone

1. Al é preodü les suandëntes riduziuns por les ocuaziuns:

- a) 30 pur cënt dles tarifes al dé por les ocupaziuns de durada cina a n mëis. Chësta riduziun ne vëgn nia aplicada ala tarifa preodüda por l'ocupaziun cun cabli, condutüres y implanc;
- b) 50 por cënt dles tarifes al dé por les ocupaziuns de dürada sura n mëis y cina a 3 mëisc o por les ocupaziuns che vëgn dant plü gonot alado a na convenziun cun le comun. L'aplicaziun de chësta riduziun, ne è nia cumulabla cun la riduziun preodüda dala lëtra a) y ne vëgn nia aplicada ales tarifes preodüdes por l'ocupaziun tres cabli, condüttes y implanc;
- c) 75 por cënt les ocupaziuns dl sofunz. Por les ocupaziuns dl sofunz cun tanchs chësta tarifa vëgn aplicada cina a na capiënza di tanchs de nia deplü co 3.000 litri. Por i tanchs cun na maiü capacità, la tarifa é aumentada de n chert por vigni mille litri o fraziun de mille litri. Al vëgn ametü na toleranza dl 5 porcënt sön la mosöra dl capacità.

2. Al é preodü atres riduziuns dla tarifa standard anuala por les suandëntes ocupaziuns:

- a) 50 porcënt por les ocupaziuns sura tera;
- b) 70 por cënt por les ocupaziuns cun tendes, fisses o da tra

suolo pubblico;

gen mit festen oder einziehba-
ren Überdachungen, die auf den
öffentlichen Grund vorspringen;

ite che röia sura la spersa pu-
blica;

3. Sono previste delle ulteriori riduzioni della tariffa standard giornaliera per le seguenti occupazioni:

- a) 50 per cento per le occupazioni del sottosuolo e soprassuolo;
- b) 70 per cento per le occupazioni con tende e simili;
- c) 50 per cento occupazioni da parte di pubblici esercizi;
- d) 50 per cento per cantieri attività edili, manomissione suolo compresi quelli per la manutenzione di condutture, cavi ed impianti di erogazione di pubblici servizi;
- e) 80 per cento per le attrazioni, giochi e divertimenti dello spettacolo viaggiante;
- f) 20 per cento occupazione con autovetture di uso privato su aree destinate dal Comune;
- g) 80 per cento per le occupazioni in occasione di manifestazioni politiche, culturali, sportive.
- h) 50 per cento per le occupazioni realizzate da venditori ambulanti e da produttori agricoli che vendono direttamente il proprio prodotto

Le riduzioni e le maggiorazioni previste per le occupazioni a carattere temporaneo, sono cumulabili tra di loro, nel senso che si calcolano in successione.

3. Für folgende Besetzungen sind weitere Ermäßigungen des Tagesstandardtarifs vorgesehen:

- a) 50 Prozent für die Besetzungen des unterirdischen und oberirdischen Raumes;
- b) 70 Prozent für die Besetzungen mit Schutzüberdachungen und ähnlichem;
- c) 50 Prozent für die Besetzungen von Seiten der gastgewerblichen Betriebe;
- d) 50 Prozent für Baustellen, Bautätigkeit und Grundbewegungen, einbegriffen jener, welcher für die Instandhaltung der Rohre, Leitungen und Anlagen für die Erbringung der Versorgungsdienstleistungen verwendet werden;
- e) 80 Prozent für die Besetzungen mit Wanderbühnen mit Attraktionen, Spielen und Unterhaltungsangeboten;
- f) 20 Prozent für die Besetzungen auf den von der Gemeinde hierfür bestimmten Flächen mit privaten Autofahrzeugen;
- g) 80 Prozent für die Besetzungen anlässlich von politischen, kulturellen oder sportlichen Veranstaltungen.
- h) 50 Prozent für die Besetzung seitens der Wanderhändler und der landwirtschaftlichen Erzeuger, di ihre eigenen Produkte direkt verkaufen

Die Ermäßigungen und Zuschläge, die für die zeitweiligen Besetzungen vorgesehen sind, sind kumulativ, in dem Sinne, dass sie nacheinander berechnet werden.

3. Al é preodü riduziuns surapró dla tarifa standard al dé por les ocupaziuns suandëntes:

- a) 50 porcënt por les ocupaziuns dl sottera y suratera;
- b) 70 por cënt por les ocupaziuns cun tendes y similes;
- c) 50 porcënt por ocupaziuns da pert de esercizi publichs;
- d) 50 porcënt por cantiers, laurs da ciavé grund, ince chi por la manutenziun de condütes, cabli y implanc de erogaziun de sorvisc publichs;
- e) 80 porcënt por les atraziuns, jüc y divertimënc dl sptacul ambulant;
- f) 20 porcënt ocupaziun cun auti di privac sön sperses destinades dal Comun;
- g) 80 porcënt por les ocupaziuns mit en ocasiun de manifestaziuns politiches, culturales, sportives;
- h) 50 porcënt por les ocuaziuns realisades da crameri ambulanc y da produturs agricui che vën diretamënter sù produc;

Les riduziuns y les maioraziuns preodüdes por les ocupaziuns temporanees, é cumulables tra vëres, tl senso che ares vëgn calculades üna indolater;

4. Sono previste le seguenti riduzioni per la diffusione pubblicitaria:

a) 50 per cento delle tariffe riportate nell'allegato B) del presente regolamento per:

i. la pubblicità effettuata da comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non abbia scopo di lucro. La riduzione compete quando i predetti soggetti non abbiano, quale oggetto esclusivo o principale, determinato in base all'atto costitutivo o allo statuto o in relazione alla situazione di fatto, l'esercizio di attività commerciali;

ii. la pubblicità relativa a manifestazioni politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate, con il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali. La riduzione è subordinata alla presentazione di una comunicazione con la quale l'ente pubblico territoriale patrocinante attesti tale sua qualifica in ordine all'oggetto dell'iniziativa pubblicitaria;

iii. la pubblicità relativa a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli viaggianti e di beneficenza.

Per l'applicazione delle predette riduzioni, il contenuto del messaggio pubblicitario deve essere attribuibile all'ente promotore. Nel caso in cui l'ente non sia unico o principale promotore dell'evento e appaia, invece, evidente dall'impostazione grafica del manifesto il concorso di società e/o sponsor commerciali, le cui citazioni appaiono maggiormente visibili rispetto a quella dell'ente promotore, tale requisito non si considera soddisfatto e pertanto non potrà essere applicata la riduzione della tariffa;

4. Für die Werbeaussendungen sind folgende Ermäßigungen vorgesehen:

a) 50 Prozent der im Anhang B) angegebenen Tarife für:

i. Werbemaßnahmen von Komitees, Vereinen, Stiftungen und anderen nicht gewinnorientierten Einrichtungen. Die Ermäßigung wird gewährt, wenn die genannten Institutionen gemäß Gründungsakt oder Statut oder bezogen auf die konkrete Situation nicht als ausschließlichen oder hauptsächlichen Gegenstand die Ausübung einer gewerblichen Tätigkeit haben;

ii. Werbung zugunsten von politischen, gewerkschaftlichen und berufsgruppenbezogenen, kulturellen, sportlichen, philanthropischen und religiösen Veranstaltungen, von wem auch immer abgehalten, welche unter der Schirmherrschaft, oder unter Beteiligung der örtlichen Gebietskörperschaften abgehalten werden. Voraussetzung für die Ermäßigung ist die Vorlage einer Erklärung, mit welcher die örtliche Gebietskörperschaft die Schirmherrschaft in Bezug auf den Gegenstand der Werbeinitiative bescheinigt;

iii. Werbung mit Bezug auf vaterländische und religiöse Feierlichkeiten sowie auf Vorstellungen seitens der Wanderbühnen und auf Wohltätigkeitsveranstaltungen.

Für die Anwendung dieser Ermäßigungen muss der Inhalt der Werbebotschaft dem Veranstalter zurechenbar sein. Wenn die Körperschaft nicht der einzige oder hauptsächliche Veranstalter der Veranstaltung ist und stattdessen aus der graphischen Gestaltung des Plakats das Mitwirken von Unternehmen und/oder kommerziellen Sponsoren ersichtlich ist, deren Zitate sichtbar erscheinen als die des Veranstalters, gilt diese Anforderung als nicht erfüllt, so dass die Gebührenermäßigung nicht angewendet werden kann.

4. Por la difuziun publicitara é preodü les suandentes reduziuns:

a) 50 porcënt dles tarifes portades ite tl injunta B) de chëst regolamënt por:

i. la publicité fata da comites, associaziuns, fondaziuns, y vigni ater ent che á nia fin de davagn. La reduziun vëgn aplicada can che i sogec dic danfora alado dl at constitutif o statut riferí ala situaziun concreta ne a nia sciöche oget prinzipal la pratica de ativites comercialies;

ii. la publicité revardënta a manfiestaziuns politiches, sindacales y de categoria, culturales, sportives, philanthropiches y religioses, anfat da chi che les tëgn, cun patroziniun o la partecipaziun di enc publichs teritoriai. La reduziun é sotmetüda ala presentaziun de na comunicaziun cun chëra che l'ent publich teritorial patrozinant atestëia chësta süa cualifica in relaziun al iniziativa publicitaria.

iii. la publicité revardënta festes patriotiches, religioses, a spettacui che roda y de beneficiënza

Por l'aplicaziun dles reduziuns dites danfora, mëss le contegnü dl message publicitar podëi gni atribuí al ent che le mët a jí. Tl cajo che l'ent nia sides nia su o le prinzipal promotur dl event e dal impostaziun dla grafica dl placat publicitar risultëiel che al fej pert firmes, y/o sponsor comercialies cun zitate plü da odëi co chi dl ent promotur, ne vëgn chësc recuisit nia reconosciü, y la reduziun dla tarifa ne po porchël nia gnida aplicada.

Art. 27
Esenzioni

1. Sono esenti dal Canone:

- a) le occupazioni effettuate dallo Stato, dalle regioni, province, città metropolitane, comuni e loro consorzi, da enti religiosi per l'esercizio di culti ammessi nello Stato, da enti pubblici di cui all'articolo 73, comma 1, lettera c), del testo unico delle imposte sui redditi, di cui al D.P.R. 917/1986, per finalità specifiche di assistenza, previdenza, sanità, educazione, cultura e ricerca scientifica;
- b) le occupazioni con le tabelle indicative delle stazioni, delle fermate e degli orari dei servizi pubblici di trasporto, nonché i mezzi la cui esposizione sia obbligatoria per norma di legge o regolamento, purché di superficie non superiore ad un metro quadrato, se non sia stabilito altrimenti;
- c) le occupazioni occasionali di durata non superiore a quella che è stabilita nei regolamenti di polizia locale e le occupazioni determinate dalla sosta dei veicoli per il tempo necessario al carico e allo scarico delle merci;
- d) le occupazioni con impianti adibiti ai servizi pubblici nei casi in cui ne sia prevista, all'atto della concessione o successivamente, la devoluzione gratuita al comune al termine della concessione medesima;
- e) le occupazioni di aree cimiteriali;

Art. 27
Gebührenbefreiungen

1. Gebührenfrei sind:

- a) die Grundbesetzungen durch den Staat, die Regionen, die Provinzen, die Gemeinden und deren Konsortien, durch religiöse Körperschaften für die Ausübung der im Staat zugelassenen Kulte, durch die öffentlichen Körperschaften, wie sie im Artikel 87, Absatz 1, Buchstabe c), des Einheitstextes über die Einkommensteuer, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 22. Dezember 1986, Nr. 917 angegeben sind, soweit sie aus spezifischen Gründen der Für- und Vorsorge, der Gesundheit, der Bildung, der Kultur und der wissenschaftlichen Forschung erfolgen;
- b) die Besetzungen mit Richttafeln von Bahnhöfen, Haltestellen und Fahrplänen der öffentlichen Verkehrsdienste, Straßenverkehrstabellen, sowie Träger, deren Aushang durch Gesetz oder Verordnung vorgeschrieben ist, sofern deren Fläche einen Quadratmeter nicht überschreitet, sofern nichts anderes bestimmt ist;
- c) die gelegentlichen Besetzungen, welche die von den örtlichen Polizeiverordnungen festgesetzte Dauer nicht überschreiten, sowie die für das Auf- und Abladen von Waren notwendigen Besetzungen;
- d) die Besetzungen durch Anlagen für öffentliche Dienste, wenn in der Konzessionsmaßnahme oder mit nachfolgender Maßnahme, nach Ablauf der Konzession der kostenlose Übergang der betreffenden Anlage an die Gemeinde vorgesehen ist;
- e) die Besetzung von Flächen in den Friedhöfen;

Art. 27
Esenziuns

1. Esentá dal Canone é:

- a) les ocupaziuns fates dal stato, dales regiuns, provinzie, cites, comuns y sù consorc, da istituziuns religiozes por la pratica de culc dá pro dal stato, da istituziuns publiches alado dl articul 73, coma 1, lêtra c), dl test unich dles cutes sôn le davagn, alado dl D.P.R. 917/1986, por finalites specifiches de assistênza, previdênza, sanité, educaziun, cultura y inrescida scientifica;
- b) les ocupaziuns cun tofles indicatives dles staziuns, dles fermades y di orars di sorvisc de trasport publichs, sciöche ince i mesi che mëss gnis metüs fora por norma de lege o regolamënt, sce ai ne superëia nia na spersa de n meter cuadrat, tan inant che al ne è nia stabili atramënter,
- c) les ocupaziuns ocasionales de durada nia deplü a chëra che è stabilida ti regolamënc de polizia locala y les ocupaziuns determinades dal tëmpe de ciariada/desciariada de marcianzia;
- d) les ocupaziuns cun implanc por sorvisc publichs tl cajo che al sides preodü tl at de conzesciun o dedô, la surandada debann al comun dl implant do la scadenza dla conzesciun;
- e) les ocupaziuns de arees de cortina;

- | | | |
|--|---|--|
| <p>f) le occupazioni con condutture idriche utilizzate per l'attività agricola;</p> | <p>f) Besetzungen mit Wasserleitungen, die für die landwirtschaftliche Tätigkeit genutzt werden;</p> | <p>f) les ocupaziuns cun condütes dal'ega adorades por l'ativité da paur;</p> |
| <p>g) le occupazioni da parte delle vetture destinate al servizio di trasporto pubblico di linea in concessione nonché di vetture a trazione animale durante le soste o nei posteggi ad esse assegnati;</p> | <p>g) die Besetzungen durch Fahrzeuge der konzessionierten öffentlichen Linientransporte sowie die tierbespannten Fahrzeuge während ihrer Aufenthalte oder in den ihnen zugewiesenen Standplätzen;</p> | <p>g) les ocupaziuns da pert de veicui destinà al sorvisc de trasport publich de linea in conzesciun sciöche ince de veicui trac da tiers tratan les sostes o ti posc da parché assegná;</p> |
| <p>h) i passi carrabili, le rampe e simili destinati a soggetti portatori di handicap;</p> | <p>h) die Einfahrten, die Rampen und Ähnliches, welche für Menschen mit Behinderung bestimmt sind;</p> | <p>h) les entrades, les rampes y similares destinades a porsones cun handicap;</p> |
| <p>i) l'occupazione di spazi ed aree pubbliche coloro i quali promuovono manifestazioni o iniziative a carattere politico, purché l'area occupata non ecceda i 10 mq;</p> | <p>i) die Besetzung von öffentlichen Flächen seitens jener, die Veranstaltungen oder Initiativen politischer Art organisieren, sofern die besetzte Fläche nicht 10 qm überschreitet;</p> | <p>i) l'ocupaziun de sperses y ares publiches da chi che promöi manifestaziuns o initiatives politiches, sce la spersa ocupada ne va nia sura i 10 qm fora;</p> |
| <p>j) le occupazioni che in relazione alla medesima area di riferimento sono complessivamente inferiori a mezzo metro quadrato;</p> | <p>j) Besetzungen, die bezogen auf dasselbe Bezugsgebiet insgesamt weniger als einen halben Quadratmeter groß sind;</p> | <p>j) les ocupaziuns ch'é indüt mëindres co mez meter cuadrat en confrunt ala medema spersa de riferimënt;</p> |
| <p>k) i messaggi pubblicitari, escluse le insegne, relativi ai giornali e alle pubblicazioni periodiche, se esposti sulle sole facciate esterne delle edicole o nelle vetrine o sulle porte di ingresso dei negozi ove si effettua la vendita;</p> | <p>k) die Werbebotschaften für Zeitungen und Zeitschriften, mit Ausnahme der Firmenzeichen, wenn sie nur an den Außenseiten der Kioske oder in den Schaufenstern oder an den Eingängen der Lokale, in denen die Zeitungen und Zeitschriften vertrieben werden, angebracht sind;</p> | <p>k) i messaji publizitars che reverda foliecy revistes, tut fora i sègnis dles firmes, sce metüs fora ma sön les perts defora di chiosc o tles vetrines o sön les portes d'ingres dles botèghes, olá che ares vègn venüdes;</p> |
| <p>l) i messaggi pubblicitari esposti all'interno delle stazioni dei servizi di trasporto pubblico di ogni genere inerenti all'attività esercitata dall'impresa di trasporto, nonché le tabelle esposte all'esterno delle stazioni stesse o lungo l'itinerario di viaggio, per la parte in cui contengano informazioni relative alle modalità di effettuazione del servizio;</p> | <p>l) die Werbebotschaften, die im Inneren der Bahnhöfe der öffentlichen Verkehrsmittel jeder Art angebracht sind und sich auf den von der Betreiberfirma ausgeübten Dienst beziehen, sowie die Anschlagtafeln an den Außenseiten der Bahnhöfe oder längs der Fahrtstrecke, für den Teil, der sich auf Mitteilungen über die Ausübung und die Benützung des Dienstes bezieht;</p> | <p>l) i messaji publizitars metüs fora daite dles staziuns di sorvisc de trasport publich de vigni sort che á da fa cun l'ativité esercitada dala firma de trasport, sciöche ince les tabelle metüdes fora defora dles staziuns o do la trassa dl iade, por la pert che contègn informaziuns revardèntes la modalitè de efetuaziun dl sorvisc;</p> |
| <p>m) le insegne, le targhe e simili apposte per l'individuazione delle sedi di comitati, associazioni, fondazioni ed</p> | <p>m) die Aushängeschilder (insegne), Schilder und Ähnliches betreffend die Angabe des Sitzes von Komitees,</p> | <p>m) les tofles dles dites, les tofles y somiènc che reverda la indicaziun dla sènta de comites, associaziuns, fondaziuns y vigni atra istituziun sènza</p> |

- ogni altro ente che non persegua scopo di lucro;
- Vereinen, Stiftungen und jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnabsicht;
- scopo de davagn;
- n) insegne di esercizio di attività commerciali e di produzione di beni o servizi che contraddistinguono la sede ove si svolge l'attività cui si riferiscono, di superficie complessiva fino a 5 metri quadrati; In caso di superficie complessiva superiore ai 5 metri quadrati è soggetta al canone patrimoniale la superficie complessiva senza franchigia di 5 metri quadrati;
- n) Firmenschilder von Handels-, Produktions- oder Dienstleistungsbetrieben mit einer Gesamtschildfläche bis zu 5 Quadratmetern, welche die jeweilige Betriebsstätte bezeichnen; Beträgt die Gesamtschildfläche mehr als 5 Quadratmeter unterliegt die gesamte Schildfläche der Vermögensgebühr ohne Abzug von 5 Quadratmetern
- n) tofles dles dites de ativites comerciales y de produziun de bëgnis o sorvisc che constassegnëia la sënta dl ativité cun na spersa de cina 5 metri cuadrac;
- Sce la spersa totala é maiú co 5 metri cuadrac é la spersa intiera sotmetüta al conone patrimonial sënza tra jö i 5 metri cuadrac,
- o) le indicazioni relative al marchio apposto con dimensioni proporzionali alla dimensione delle gru mobili, delle gru a torre adoperate nei cantieri edili e delle macchine da cantiere, la cui superficie complessiva non ecceda i seguenti limiti:
- o) Angaben über das angebrachte Markenzeichen mit Abmessungen, die proportional zur Größe von Mobilkränen, Turmdrehkränen, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen sind, deren Gesamtfläche die folgenden Grenzen nicht überschreitet:
- o) les indicaziuns revardëntes le sëgn de marca cun mosüres, che è proporzionales ala grandëza dles grus mobiles, grus a ciampaní che vëgn adorades sön cantiers, y mascins da cantier, che ne po nia passé chisc limic:
- i. fino a 2 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza fino a 10 metri lineari;
- i. bis zu 2 Quadratmeter für Mobilkräne, Turmdrehkräne, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen mit einer potenziellen Höhenentwicklung von bis zu 10 laufenden Metern;
- i. cina a 2 metri cuadrac por les grus mobiles, les grus a ciampaní adorades ti cantiers y les mascins da cantier cun na altëza potenziala cina a 10 m linears;
- ii. fino a 4 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza oltre i 10 e fino a 40 metri lineari;
- ii. bis zu 4 Quadratmeter für Mobilkräne, Turmdrehkräne, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen mit einer potenziellen Höhe von mehr als 10 und bis zu 40 Laufmetern;
- ii. cina a 4 metri cuadrac por les grus mobiles, les grus a ciampaní adorades ti cantiers y les mascins ca cantier cun na altëza potenziala sura i 10 y cina a 40 metri linears;
- iii. fino a 6 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza superiore a 40 metri lineari;
- iii. bis zu 6 Quadratmeter für Mobilkräne, Turmdrehkräne, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen mit einer potenziellen Höhe von mehr als 40 laufenden Metern;
- iii. cina a 6 metri cuadrac por les grus mobiles, les grus a ciampaní adorades ti cantiers y les mascins ca cantier cun na altëza potenziala sura i 40 metri linears;
- p) le indicazioni del marchio, della ditta, della ragione sociale e dell'indirizzo apposti sui veicoli utilizzati per il trasporto, anche per conto terzi, di proprietà dell'impresa o adibiti al trasporto per suo
- p) Angaben zum Markenzeichen, zur Firma, zur Firmenbezeichnung und zur Anschrift, die an Fahrzeugen angebracht sind, die für den Transport, auch auf Rech-
- p) les indicaziuns dl sëgn de marca, dla firma, dla denominaziun dla firma y dla misciun, che é aplicá a veicui de proprieté dla firma, adorà por le trasport pur so cunt y ince

- | | | |
|---|---|---|
| conto; | nung Dritter, verwendet werden, die dem Unternehmen gehören oder für den Transport in dessen Auftrag verwendet werden; | por cunt de terzi; |
| q) i mezzi pubblicitari posti sulle pareti esterne dei locali di pubblico spettacolo se riferite alle rappresentazioni in programmazione; | q) Werbeträger, die an den Außenwänden öffentlicher Unterhaltungsstätten angebracht werden, wenn sie sich auf die im Programm vorgesehenen Darbietungen beziehen; | q) i mesi publizitars metüs sön i parèisc defora di locai de spectacul publics, sce ai se referesc ales raprezentaziuns tl program; |
| r) i messaggi pubblicitari, in qualunque modo realizzati dai soggetti di cui al comma 1 dell'articolo 90 della legge 289/2002, rivolti all'interno degli impianti dagli stessi utilizzati per manifestazioni sportive dilettantistiche con capienza inferiore a tremila posti; | r) die von den in Artikel 90 Absatz 1 des Gesetzes 289/2002 genannten Subjekten in irgendeiner Weise durchgeführte Werbewerbschaften, welche in den von ihnen für Amateursportveranstaltungen mit einer Kapazität von weniger als dreitausend Plätzen genutzten Einrichtungen nach innen gerichtet sind; | r) i messaji publizitars, realisà en vigni manira dai sogec aladò dl coma 1 dl articul 90 dla lege 289/2002, oc al intern di implanc adorà dai medemi por les manifesta-zions sportives diletantistiches cun capazität sot a trèimile posc'; |
| s) i mezzi pubblicitari inerenti all'attività commerciale o di produzione di beni o servizi ove si effettua l'attività stessa, nonché i mezzi pubblicitari, ad eccezione delle insegne, esposti nelle vetrine e sulle porte d'ingresso dei locali medesimi purché attinenti all'attività in essi esercitata che non superino la superficie di mezzo metro quadrato per ciascuna vetrina o ingresso; | s) Werbeträger, die sich auf die gewerbliche Tätigkeit oder die Herstellung von Waren oder Dienstleistungen beziehen, wo die Tätigkeit ausgeübt wird, sowie Werbeträger, mit Ausnahme von Firmenschildern, die in Schaufenstern und an den Türen am Eingang zu diesen Räumlichkeiten angebracht sind, sofern sie sich auf die dort ausgeübte Tätigkeit beziehen und einen halben Quadratmeter je Schaufenster oder Eingang nicht überschreiten; | s) i mesi publizitars revardènc l'ativité comerziala o de produziun de bègns o sorvisc, olàche la medema ativité vègn fata, sciöche ince i mesi publizitars, cun ezeziun dles scrites, metüdes fora tles vedrines y sön les portes d'entrada di medemi locai tan inant che ai alda pro l'ativité fata ti medemi che ne superèies nia la spersa de mez meter cuadrat por vigni vedrina o entrada |
| t) la diffusione pubblicitaria per superfici inferiori a trecento centimetri quadrati; | t) Werbeaussendungen mit Flächen von weniger als dreihundert Quadratcentimetern; | t) la difujiun publizitara por sperses mëindres a trëicènt zentimetri cuadrac; |
| u) la pubblicità effettuata all'interno di luoghi aperti al pubblico (es: gli stadi, gli impianti sportivi, i cinema, le stazioni automobilistiche e di pubblici trasporti, i centri commerciali) se non visibile dalla pubblica via. | u) Werbung, die an öffentlich zugänglichen Orten (z.B. Stadien, Sportanlagen, Kinos, Auto- und ÖPNV-Stationen, Einkaufszentren) durchgeführt wird, wenn sie von der öffentlichen Straße aus nicht sichtbar ist. | u) la publizité fata al intern di posc' daverc al publich (ej: i stadiums, i implanc sportifs, i chino, les staziuns automobilistiches y di trasport public, i zèntri comerzial) sce nia visibli dala strada publica. |
| v) i segnali turistici e di territorio previsti dall'articolo 39, comma 1 lettera h) del decreto legislativo n. 285/1992 (Codice della Strada) e dall'articolo 134 del decreto | v) Schilder mit touristischen oder Gebietshinweisen, welche vom Artikel 39 Absatz 1 Buchstabe h) des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. | v) Tofles turistiches y de indicaziun territoriales preodüdes dal art. 39, coma 1, lètra h) dl decret legislatif n. 285/1992 (Codesc dla Strada) y dal |

del Presidente della Repubblica n. 495/1992, le preinsegne o frecce direzionali previste dall'articolo 3 dell'allegato 1 della deliberazione della Giunta provinciale n. 175/2019 (Direttive sulla segnaletica uniforme dei sentieri) e dall'articolo 8 del decreto del Presidente della Provincia n. 50/2007 (Regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopedonali).

285/1992 (Straßenverkehrsordnung) und vom Artikel 134 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 495/1992 vorgesehen sind, sowie Hinweisschilder oder Richtungspfeile, welche vom Artikel 3 der Anlage A des Beschlusses der Landesregierung Nr. 175/2019 (Richtlinien zur einheitlichen Markierung und Beschilderung der Wanderwege) oder vom Artikel 8 des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 50/2007 (Radwege- und Radroutenordnung) vorgesehen sind.

articol 134 dl decret dl President dla Repubblica n. 495/1992, les toflies de indicaziun o freces de direziun preodüdes dal art. 3 dla giunta 1 dla deliberaziun dla Giunta provinziála n. 175/2019 (Diretives sura la segnaletica unifórma dles sëmenes) y dal articul 8 dl decret dl President dla Provinzia n. 50/2007 (Regolamënt di trus dla roda y dles regolamënt dles routen dla roda)

2. Non sono assoggettate al Canone le seguenti fattispecie:

- a) gli stalli di sosta presso i punti di ricarica degli autoveicoli elettrici;
- b) le rastrelliere e le attrezzature per parcheggio gratuito di veicoli a due ruote;
- c) le attrezzature necessarie per l'effettuazione del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti solidi urbani e per l'organizzazione della raccolta differenziata dei rifiuti qualora il servizio venga svolto da azienda su concessione del Comune;
- d) le occupazioni effettuate dallo Stato, regioni, province, città metropolitane e comuni anche per finalità non comprese nella lettera a) del comma 1 del presente articolo;
- e) le occupazioni effettuate con balconi, verande, bow-windows e simili infissi di carattere stabile;
- f) le occupazioni con rampe, pedane e simili per l'accesso ad attività;
- g) le occupazioni e la diffusione pubblicitaria – eccetto le affissioni di manifesti - effettuate

2. In folgenden Fällen ist die Gebühr nicht geschuldet:

- a) Parkbuchten an den Aufładestationen für Elektrofahrzeuge;
- b) Gestelle und Einrichtungen für das kostenlose Abstellen von zweirädrigen Fahrzeugen;
- c) Einrichtungen, die für die Durchführung des Dienstes der Sammlung und Entsorgung von Hausabfällen und für die Organisation der getrennten Abfallsammlung erforderlich ist, wenn der Dienst von einem Unternehmen auf der Grundlage einer Konzession der Gemeinde durchgeführt wird;
- d) Besetzungen, die vom Staat, von Regionen, Provinzen, Großstädten und Gemeinden auch zu Zwecken ausgeübt werden, die nicht im Absatz 1 Buchstabe a) dieses Artikels angeführt sind;
- e) Besetzungen mit Balkonen, Veranden, Bugfenstern und ähnlichen stabilen Rahmen;
- f) Besetzungen mit Rampen, Plattformen und dergleichen für den Zugang zu Tätigkeiten;
- g) Besetzungen und Werbeaussendungen - mit Ausnahme von Plakaten -, die

2. I caji suandënc ne é nia sotmetüs al Canone:

- a) i posc da se architè pro i puncta ciarié i veicui eletrics;
- b) i pontins y les atrezatöres por parché debann i veicui a döes rodes;
- c) les atrezatöres nezesciars por fá le sorvisc de racoiüda y desmandrada dl refodam de ciasa y por l'organizaziun dla racoiüda desfarenziada dl refodam tl caje che le sorvisc vègnes fat da na aziènda sön conzesciun dl Comun;
- d) les ocupaziuns fates dal stat, regiuns, provinziés, cites metropolitanes y comunales inçe por finalites nia contignüdes tla lêtra a) dl coma 1 dl articul presënt;
- e) les ocupaziuns fates cun surasc, verandes, bow-windows y val' de te cun carater stabil;
- f) les ocupaziuns cun rampes, plataformes y val' de te por l'azes a ativites;
- g) les ocupaziuns y la difujiun publizitara – cun ezeziun dl'afisciu di placac – fata da

da enti del terzo settore che non hanno per oggetto esclusivo o principale l'esercizio di attività commerciale;

- h) la diffusione pubblicitaria – eccetto le affissioni di manifesti;
- i) la diffusione pubblicitaria effettuata mediante proiezioni all'interno delle sale cinematografiche.

von Einrichtungen des Dritten Sektors ausgeübt werden, deren ausschließlicher oder Hauptzweck nicht die Ausübung einer gewerblichen Tätigkeit ist;

- h) Werbeaussendungen - mit Ausnahme von Plakaten;
- i) Werbeaussendungen – mit Ausnahme von Plakaten - durch Filmvorführungen in Kinos.

ënc dl terz setur che ne á nia por oget esclusif o prinzipal l'eserzize de ativité comerciala;

- h) la difujiun publizitara – cun ezeziun dles afisciuns di placac;
- i) la difujiun publizitara fata tres proieziuns al intern dles sales di chino.

Art. 28 Modalità e termini di versamento

1. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie permanenti, il pagamento del Canone relativo al primo anno di concessione/autorizzazione deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio dell'atto autorizzativo. Per gli anni successivi il Canone va corrisposto entro il 30 aprile dell'anno di riferimento.
2. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie temporanee, il pagamento del Canone deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio della concessione/autorizzazione.
3. Per le occupazioni permanenti o temporanee effettuate a favore di un condominio, il soggetto obbligato al versamento è l'amministratore del condominio in qualità di rappresentante dello stesso ai sensi dell'articolo 1131 Codice Civile.
4. Per le diffusioni pubblicitarie permanenti non soggette ad autorizzazione ma a comunicazione, il pagamento del Canone relativo al primo anno di diffusione deve essere effettuato al momento della dichiarazione, la cui validità è subordinata alla dimostrazione dell'avvenuto pagamento. Per gli anni successivi il Canone va corrisposto entro il 30 aprile .
5. Per le diffusioni pubblicitarie

Art. 28 Einzahlungsmodalitäten und -fristen

1. Bei dauerhaften Besetzungen und dauerhaften Werbeaussendungen muss die Zahlung der Gebühr für das erste Jahr der Konzession/Ermächtigung in einer einzigen Rate gleichzeitig mit der Erteilung der Genehmigung erfolgen. Für die Folgejahre ist die Gebühr bis zum 30. April des Bezugsjahres zu entrichten.
2. Bei zeitweiligen Besetzungen und Werbeaussendungen muss die Zahlung der Gebühr in einer einzigen Zahlung gleichzeitig mit der Ausstellung der Konzession/Ermächtigung erfolgen.
3. Bei dauerhaften oder zeitweiligen Besetzungen zu Gunsten eines Kondominiums ist der Verwalter als Vertreter des Kondominiums gemäß Artikel 1131 des italienischen Zivilgesetzbuches der Zahlungspflichtige.
4. Bei dauerhaften, nicht genehmigungspflichtigen, sondern erklärungspflichtigen Werbeaussendungen ist die Gebühr für das erste Jahr der Aussendung zum Zeitpunkt des Einreichens der Erklärung zu entrichten, deren Gültigkeit vom Zahlungsnachweis abhängt. Für die Folgejahre muss die Gebühr bis zum 30. April bezahlt werden.
5. Bei zeitweiligen, nicht genehmigungspflichtigen Werbeaussendungen muss die Zahlung der Gebühr in einer einzigen Zahlung gleichzeitig mit der Ausstellung der Genehmigung erfolgen.

Art. 28 Modalités y termins por paíé ite

1. Por les ocupaziuns y les difujiuns publizitares permanèntes, méss le paiamènt dl Canone revardènt le pröm ann de conzesciun/autorisaziun gní fat te na unica soluziun tl medemo tèmpl dl at de autorisaziun. Por i agn suandènc méss le Canone gní paíé anter i 30 de auri dl ann de referimènt.
2. Por les ocupaziuns y les difujiuns publizitares temporanes, méss le Canone gní paíé te na unica rata tl medemo tèmpl dla conzesciun/autorisaziun.
3. Por les ocupaziuns permanèntes o temporanes fates por n condomine, é l'aministradú le soget oblié al versamènt en cualité de rapresentant dl medemo aladô dl articul 1131 codesc zivil.
4. Por les difujiuns publizitares permanèntes nia sotmetüdes a autorisaziun mo a comunicaziun, méss le paiamènt dl Canone por le pröm ann de difujiun gní fat al momènt dla detlaraziun, de chëra che la validité é sotmetüda ala desmostraziun dl paiamènt. Por i agn suandènc méss le Canone gní paíé anter i 30 de auri.
5. Por les difujiuns publizitares temporanes, méss le paiamènt dl Canone revardènt le pröm ann de conzesciun/autorisaziun gní fat te na unica soluziun tl medemo tèmpl dl at de autorisaziun.

temporanee non soggette ad autorizzazione ma a comunicazione, il pagamento del Canone deve essere effettuato in un'unica soluzione al momento della dichiarazione, la cui validità è subordinata alla dimostrazione dell'avvenuto pagamento.

6. Con deliberazione della Giunta comunale i termini ordinari di versamento del Canone per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie sia permanenti che temporanee possono essere differiti o sospesi per i soggetti obbligati interessati da gravi calamità naturali, epidemie, pandemie e altri eventi di natura straordinaria ed eccezionale.

7. Per le pubbliche affissioni il versamento deve essere effettuato contestualmente alla richiesta del relativo servizio.

8. Non si procede all'arrotondamento dell'euro.

9. Non si fa luogo al versamento del Canone se l'importo da versare è uguale o inferiore a euro 2,00. Tale importo non deve essere considerato come franchigia

migungspflichtigen, sondern erklärungspflichtigen. Werbeaussendungen ist die Gebühr als einmalige Zahlung zum Zeitpunkt des Einreichens der Erklärung zu entrichten, deren Gültigkeit vom Zahlungsnachweis abhängt.

6. Mit Beschluss des Gemeindevorschusses können die normalen Zahlungsbedingungen der Gebühr sowohl für dauerhafte als auch für zeitweilige Besetzungen und Werbeaussendungen für diejenigen, die von schweren Naturkatastrophen, Epidemien, Pandemien und anderen Ereignissen außergewöhnlicher Natur betroffen sind, aufgeschoben oder ausgesetzt werden.

7. Bei öffentlichen Plakatierungen muss die Zahlung gleichzeitig mit dem Antrag für die betreffende Dienstleistung erfolgen.

8. Der Euro wird nicht aufgerundet.

9. Es wird keine Gebühr gezahlt, wenn der zu zahlende Betrag gleich oder kleiner als Euro 2,00 ist. Dieser Betrag gilt nicht als abzugsfähig.

poranes nia sotmetüdes a autorisaziun mo a comunicaziun, mëss le paiamënt dl Canone gní fat te na rata unica al momënt dla detlaraziun, de chëra che la validité é sotmetüda ala desmostraziun dl paiamënt.

6. Cun deliberaziun dla junta comunala pó i termin ordinars di versamënc dl Canone por les ocupaziun y les difujiuns publizitares sides permanëntes che temporanes gní spostá o sospenüs por i sogec obliá, tocá da calamites naturales pesoces, epidemies, pandemies y altri evënc de natüra straordinaria y ezeziunala.

7. Por les afisciuns publiches mëss le versamënt gní fat adöm ala domanda dl sorvisc revardënt.

8. Al ne vëgn nia arotondé sön l'euro.

9. Al ne vëgn paié degun canone sce la soma da paié ite é anfat o mëindra a Euro 2,00. Chësta soma ne vëgn nia conscidrada sciöche franchigia.

CAPO IV VERIFICA, INDENNITÀ, SANZIONI, RISCOSSIONE COATTIVA, RIMBORSI

Art. 29 Verifica, riscossione coattiva dei Canoni e indennità, irrogazione sanzioni

1. Il Comune in proprio o tramite il soggetto concessionario affidatario, provvede alla verifica dell'entrata, al recupero dei canoni non versati alle scadenze, all'applicazione delle indennità per occupazioni abusive di suolo pubblico e per esposizioni pubblicitarie abusive e all'irrogazione delle sanzioni amministrative pecuniarie.

2. Per l'ipotesi prevista all'articolo 9, comma 4, in caso di mancato

ABSCHNITT IV KONTROLLE, ENTSCHÄDIGUNG, STRAFEN, ZWANGS- EINTREIBUNG, RÜCKER- STATTUNGEN

Art. 29 Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen

1. Die Gemeinde prüft entweder allein oder über den beauftragten Konzessionär die Einnahmen, zieht die nicht fristgerecht gezahlten Gebühren ein, wendet die Entschädigungen für die widerrechtliche Besetzung von öffentlichem Grund und für die widerrechtlichen Werbeaussendungen an und verhängt Verwaltungsgeldstrafen.

2. Für den im Artikel 9 Absatz 4

SEZIUN IV CONTROL, INDENITÉS, SANZIUNS, SCODIDA DE FORZA, RETÜDES

Art. 29 Control, scodida de forza di Canoni y indenités, infliziun de sanziuns

1. Le Comun se fistidiëia instëss o tres le soget a chël che al ti é gnü surandé la conzesciun de controlé l'entrada, de trá ite i canoni che n'é nia gnüs paiá anter i termins, dl'aplicaziun dles indenités por ocupaziuns abusives de terac publich y por esposiziuns de publicité abusives y dl'infliziun dles sanziuns penales aministratives.

2. Por le caje preodü dal articul 9,

pagamento delle sanzioni amministrative pecuniarie irrogate, il Comune segue il procedimento previsto dalla l. n. 689/1981.

3. Per le ipotesi previste all'articolo 9, commi 5 e 6, in caso di mancato pagamento del Canone, dell'indennità e delle sanzioni amministrative pecuniarie quantificate nell'atto di intimazione nel termine ivi previsto, il funzionario responsabile notifica ai soggetti obbligati al pagamento un sollecito esecutivo ai sensi della l. n. 160/2019, articolo 1, comma 792 e seguenti.

4. Il recupero delle spese sostenute dal Comune per la rimozione di materiali, manufatti e mezzi pubblicitari nonché per il ripristino dello stato originario dei luoghi può avvenire sia contestualmente al recupero delle somme di cui al comma 3, che con altro atto ai sensi della normativa vigente.

5. Non si procede all'emissione di atto di recupero esecutivo qualora l'ammontare dovuto, comprensivo di Canone, sanzioni, indennità e interessi, risulta inferiore a euro 5,00 con riferimento ad ogni annualità, salvo che il credito derivi da ripetuta violazione degli obblighi di versamento del Canone stesso effettuati dal medesimo soggetto.

Art. 30 Sanzioni e indennità

1. Alle occupazioni e alla diffusione pubblicitaria considerate abusive ai sensi del presente regolamento, si applicano sia le indennità sia le sanzioni previste dall'articolo 1, comma 821, lettere g) e h) della legge 160/2019 e precisamente:

vorgesehenen Fall der Nichtzahlung der verhängten Verwaltungsgeldstrafen wendet die Gemeinde das im Gesetz Nr. 689/1981 vorgesehene Verfahren an.

3. Für die im Artikel 9, Absätze 5 und 6 vorgesehenen Fälle stellt der zuständige Beamte, im Falle der Nichtzahlung der Gebühr, der Entschädigung und der in der Aufforderungsmaßnahme bezifferten Verwaltungsgeldstrafen innerhalb der in der Aufforderungsmaßnahme vorgesehenen Frist, den zur Zahlung Verpflichteten die vollstreckbare Mahnung gemäß Artikel 1, Absatz 792 ff. des Gesetzes Nr. 160/2019 zu.

4. Die Rückerstattung der Kosten, die der Gemeinde für die Entfernung von Materialien, Bauwerken und Werbeträgern sowie für die Wiederherstellung des vorherigen Zustands der Orte entstanden sind, kann sowohl gleichzeitig mit der Einforderung der in Absatz 3 genannten Beträge als auch durch andere Maßnahme in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften erfolgen.

5. Eine vollstreckbare Einziehungsmaßnahme wird nicht ausgestellt, wenn der fällige Betrag, einschließlich der Gebühr, der Strafen, der Entschädigung und der Zinsen, weniger als € 5,00 bezogen auf jedes Jahr beträgt, es sei denn, die Forderung ist das Ergebnis einer wiederholten Verletzung der Gebührenzahlungsverpflichtungen durch dieselbe Person.

Art. 30 Strafen und Entschädigungen

1. Auf die als widerrechtlich im Sinne dieser Verordnung angesehenen Besetzungen und Werbeaussendungen finden sowohl die in Artikel 1 Absatz 821 Buchstaben g) und h) des Gesetzes 160/2019 vorgesehenen Entschädigungen als auch Strafen Anwendung, und zwar:

coma 4, fej le Comun le procedimënt preodü aladô dla l. n. 689/1981 ti caji olache al n'é nia gnü paié les sanziuns penales aministratives ch'é gnüdes aplicades.

3. Por i caji preodüs dal articul 9, comi 5 y 6, ti notifichëia le funzionar responsabl, ti caji olache al ne vëgn nia paié le Canone, l'indenité y les sanziuns penales aministratives cuantificades dl at d'intimaziun anter le termin d'ant d'ant dailó laite, na esortaziun esecuitva aladô dla l. n. 160/2019, articul 1, coma 792 y ss ai sogec ch'á le dovëi da paié.

4. La retüda dles spëises che le Comun á albü por tó demez materiai, costruziuns y mesi pubblicitars, sciöche ince por trasformé zoruch i posc sciöche ai ê denant, pó gní fat sides adüm ala retüda dles somes aladô dl coma 3 che cun n ater at a pert aladô dla normativa varënta.

5. An ne vá nia inant cun at de recupero esecutif sce la soma a debit, cun Canone, sanziuns, indenitës y interesci lapró, risultëia mëindra de euro 5,00 cun riferimënt a vigni ann, ater che sce le credit é le resultat de violaziuns ripetitives al obbligo de versamënt dl Canone fates dal medemo soget.

Art. 30 Sanziuns y indenités

1. Sön les ocupaziuns y sön la difujiun de publicité che vëgn conscidrades abusives aladô de chësc regolamënt, vëgnel apliché sides les indenités che ince les sanziuns preodüdes dal articul 1, coma 821, lëtres g) y h) dla lege 160/2019 y plü avisa:

- | | | |
|--|---|---|
| <p>a) un'indennità pari al Canone maggiorato del suo 1% considerando permanenti le occupazioni e la diffusione pubblicitaria realizzate con impianti o manufatti di carattere stabile e presumendo come temporanee le occupazioni e la diffusione pubblicitaria effettuate dal trentesimo giorno antecedente la data del verbale di constatazione, redatto da competente pubblico ufficiale;</p> <p>b) una sanzione amministrativa pecuniaria di importo non inferiore all'ammontare dell'indennità, né superiore al doppio del Canone.</p> <p>2. Le altre violazioni alle disposizioni contenute nel presente regolamento sono punite con l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria, nella misura da euro 10,00 a euro 15.000,00 ai sensi dell'articolo 6, comma 6 della L.R. n. 2/2018, salva l'applicazione delle sanzioni previste dall'articolo 21, commi 4 e 5, e dall'articolo 23 del codice della strada.</p> <p>3. Nei casi di omesso o parziale versamento del Canone alla scadenza, la sanzione amministrativa pecuniaria è stabilita nella misura del 30 per cento del Canone. È prevista l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria pari ad un punto percentuale del Canone per ogni giorno di ritardo fino al trentesimo. Per ritardi superiori ai 30 giorni si applica la sanzione pari al 30 per cento dell'ammontare del Canone.</p> | <p>a) eine Entschädigung in Höhe der Gebühr, die um 1% erhöht wird, wobei als dauerhaft die Besetzungen und Werbeaussendungen, die mit Anlagen oder Bauwerken stabiler Art durchgeführt werden, und als zeitweilig die Besetzungen und Werbeaussendungen angenommen werden, die ab dem 30. Tag vor dem Datum des Feststellungsberichts gemacht werden, der von einem zuständigen Amtsträger erstellt wird;</p> <p>b) eine Verwaltungsgeldstrafe, die nicht weniger als die Höhe der Entschädigung und nicht mehr als das Doppelte der Gebühr beträgt.</p> <p>2. Andere Verstöße gegen die in dieser Verordnung enthaltenen Bestimmungen werden mit der Anwendung der Verwaltungsgeldstrafen in der Höhe von 10,00 bis 15.000,00 Euro gemäß Artikel 6, Absatz 6 des Regionalgesetzes Nr. 2/2018 bestraft, unbeschadet der Anwendung der in Artikel 21, Absätze 4 und 5, und Artikel 23 der Straßenverkehrsordnung vorgesehenen Sanktionen.</p> <p>3. Bei Nichtzahlung oder teilweiser Zahlung der Gebühr am Fälligkeitstag wird die Verwaltungsgeldstrafe auf 30 Prozent der Gebühr festgesetzt. Die Verwaltungsgeldstrafe beträgt einen Prozentpunkt der Gebühr für jeden Tag der Verspätung bis zum dreißigsten Tag. Bei Verspätungen von mehr als 30 Tagen wird eine Strafe in Höhe von 30 Prozent der Gebühr verhängt.</p> | <p>a) n'indenité tla medema mosöra dl Canone aumenté de so 1%, por chël che al vëgn araté sciöche permanèntes les ocupaziuns y la difujiun de publizité realisades cun tofles o manufac stabii y aratan temporanes les ocupaziuns y la difujiun de publizité che vëgn fates dal trèntejim de dan la data dl verbal de contestaziun fat da n funzionar publich inciarié;</p> <p>b) na sanziun penala aministrativa cun na soma nia plü bassa dla soma dl'indenité y gnanca plü alta dl dopl dla soma dl Canone.</p> <p>2. Les atres violaziuns ales normes contignüdes te chësc regolamënt vëgn straufades cun l'aplicaziun dla sanziun penala aministrativa, tla mosöra da 10,00 euro a 15.000,00 euro aladô dl articul 6, coma 6 dla L.R. n. 2/2018, ater che sce al vëgn apliché les sanziuns preodüdes dal articul 21, comi 4 y 5, y dal articul 23 dl codesc dla strada.</p> <p>3. Ti caji olache le paiamënt n'é nia gnü fat o é ma gnü fat en pert anter le termin, vëgn la sanziun penala aministrativa fissada tla mosöra dl 30 por cënt dl Canone. Al é preodü l'aplicaziun dla sanziun penala aministrativa de un n punt por cënt dl Canone por vigni de de intardiamënt cina al trèntejim. Por intardiamënc che va sura 30 dis fora vëgnel apliché la sanziun dl 30 por cënt dla soma dl Canone.</p> |
|--|---|---|

**Art. 31
Interessi**

1. La misura annua degli interessi applicati sugli atti di intimazione è fissata nella misura pari al tasso di interesse legale di cui all'articolo 1284 del codice civile, con decorrenza dal giorno successivo a quello in cui il pagamento doveva essere effettuato. Gli stessi sono calcolati con maturazione

**Art. 31
Zinsen**

1. Der jährliche Betrag der auf die Aufforderungsmaßnahmen angewendeten Zinsen wird im Ausmaß der gesetzlichen Zinsen gemäß Artikel 1284 des Zivilgesetzbuches festgelegt. Die Zinsen werden ab dem Tag nach dem Fälligkeitstag

**Art. 31
Fic**

1. La mosöra anuala di fic aplicá sön i ac de intimaziun vëgn fissada tla mosöra dl porcënt di fic legal aladô dl articul 1284 dl codesc zivil, pian ia dal de do da chël can che le paiamënt éss messü gní fat. I medemi vëgn calcolá cun na madoraziun de por

giorno per giorno.

2. In caso di omesso o parziale versamento del Canone si applicano gli interessi legali (solo sull'importo del Canone e dell'eventuale indennità, escluse le sanzioni) dal giorno successivo la scadenza di pagamento fino alla data di emissione del sollecito esecutivo. In caso di tardivo versamento gli interessi si applicano dal giorno successivo la scadenza di pagamento fino alla data dell'avvenuto pagamento. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie abusive, gli interessi legali si applicano dal giorno successivo la data di scadenza del termine di pagamento dell'indennità.

Art. 32 Rimborsi

1. Le richieste di rimborso di quanto indebitamente versato devono essere presentate con apposita istanza debitamente documentata entro il termine quinquennale di prescrizione di cui all'articolo 2948 del codice civile da computarsi dalla data del versamento ritenuto non dovuto.

2. Il Comune deve evadere le suddette richieste emettendo un provvedimento di accoglimento o di rigetto entro il termine di 180 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza. Non si procede al rimborso di somme inferiori a euro 10,00.

3. I rimborsi per le somme pagate e non dovute per l'anno in corso possono essere compensati con somme dovute nello stesso o in successivi anni. Sono compensabili somme dovute a titolo di Canone con somme pagate e non dovute o non più dovute a titolo di TOSAP, COSAP o ICP.

keitsdatum der Zahlung berechnet und reifen Tag für Tag an.

2. Bei unterlassener oder teilweiser Zahlung der Gebühr werden ab dem Tag nach dem Fälligkeitsdatum der Zahlung bis zum Datum der Ausstellung der vollstreckbaren Mahnung gesetzliche Zinsen (nur auf die Gebühr und jeglicher Entschädigung, ausgenommen Strafen) erhoben. Bei verspäteter Zahlung werden ab dem Tag nach dem Fälligkeitsdatum der Zahlung bis zum Tag der Zahlung Zinsen berechnet. Bei widerrechtlichen Besetzungen und Werbeaussendungen gelten die gesetzlichen Zinsen ab dem Tag nach Ablauf der Frist für die Zahlung der Entschädigung.

Art. 32 Rückerstattungen

1. Anträge auf Rückerstattung von zu Unrecht gezahlten Beträgen müssen mit einem eigenen, ordnungsgemäß dokumentierten Antrag innerhalb der in Artikel 2948 des Zivilgesetzbuches genannten Verjährungsfrist von fünf Jahren eingereicht werden, die ab dem Datum der als nicht geschuldet erachteten Zahlung zu berechnen ist.

2. Die Gemeinde muss die oben genannten Anträge bearbeiten, indem sie innerhalb von 180 Tagen ab dem Datum der Einreichung des Antrags eine Annahme- oder Ablehnungsmaßnahme erlässt. Es erfolgt keine Rückerstattung von Beträgen unter € 10,00.

3. Rückzahlungen für Beträge, die für das laufende Jahr gezahlt wurden und nicht für das laufende Jahr geschuldet sind, können mit Beträgen verrechnet werden, die im gleichen Jahr oder in späteren Jahren fällig werden. Die im Rahmen der Gebühr geschuldeten Beträge können mit den im Rahmen von TOSAP, COSAP oder Werbesteuer gezahlten und nicht oder nicht mehr fälligen Beträgen verrechnet werden.

de.

2. Sce le paiamënt dl Canone n'è nia gnü fat o sce al é ma gnü fat en pert, vègnel apliché i fic legai (ma sòn la soma dl Canone y eventualmènter dl'indenité, sènza sanziuns), pian ia dal de do dal termin por le paiamënt cina ala data dl'emisciun dl'esortaziun esecutiva. Sce le paiamënt vègn fat massa tert, vègn i fic aplicá pian ia dal de do le termin metü dant por le paiamënt cina ala data can che le paiamënt é gnü fat. Por les ocupaziuns y difujiuns de publizité abusives, vègn l fic legai aplicá dal de do dala data canche al é tomé le termin por paié l'indenité.

Art. 32 Retüdes

1. Les domandes de retüda de ci ch'é gnü paié iniüstamènter mèss gní presentades cun na domanda aposta y injuntan lapró duc i documènc che ó éster anter le termin de prescriziun de cin' agn aladô dl articul 2948 dl codesc zivil che mèss gní calculé pian ia dala data can che al é gnü fat le paiamënt che vègn araté sciöche fat adinfal.

2. Le Comun mèss elaboré les domandes suradites cun l'emisciun de n provedimènt de azetaziun o de refodada anter le termin de 180 dis da canche al é gnü presenté la domanda. Al ne vègn nia paié zoruch somes plü basses che 10,00 euro.

3. Les retüdes dles somes paiades adinfal por l'ann corènt pó gní compensades cun somes che mèss gní paiades tl medemo ann o ti agn che vègn do. Al pó gní fat na compensaziun de somes che mèss gní paiades sciöche Canone cun somes paiades adinfal o che n'è nia plü da paié tl ciamp dla TOSAP, COSAP o ICP.

4. Sulle somme rimborsate spettano gli interessi al tasso di interesse legale di cui all'articolo 1284 del codice civile, con maturazione giorno per giorno, a decorrere dalla data dell'eseguito versamento.

4. Die rückerstatteten Beträge werden mit dem in Artikel 1284 des italienischen Zivilgesetzbuches genannten gesetzlichen Zinssatz verzinst, wobei die Zinsen von Tag zu Tag ab dem Datum der erfolgten Zahlung anreifen.

4. Sön les somes retüdes mësset gní araté ince i fic cun le porcënt di fic legal aladô dl articul 1284 dl codesc zivil, cun la madoraziun de por de di fic pian ia dala data can che al é gnü fat le paiamënt.

TITOLO III DISCIPLINA DEL CANONE MERCATALE

Art. 33 Disposizioni generali

1. Le disposizioni del presente titolo disciplinano l'applicazione del Canone mercatale, i criteri per la sua determinazione, nonché le sanzioni da applicare in caso di mancato pagamento del Canone mercatale ovvero in caso di occupazione avvenuta in assenza di concessione/autorizzazione o in difformità a quanto consentito dal titolo, qualora non già regolati dalle disposizioni elencate al seguente comma 2.

2. Per tutti gli altri aspetti si rimanda alle disposizioni previste dalla legge provinciale del 17 febbraio 2000, n. 7, dalla legge provinciale del 2 dicembre 2019, n. 12 e dal regolamento comunale che disciplina l'esercizio del commercio su aree pubbliche, nonché dalle norme del Codice della Strada e dalle altre norme vigenti in materia.

3. Per le occupazioni che non rientrano nell'ambito delineato dai commi 1 e 2 del presente articolo si applica il Canone di cui all'articolo 1, comma 1, lettera a) del presente regolamento.

Art. 34 Oggetto

1. Oggetto del Canone mercatale sono le occupazioni, anche abusive, delle aree e degli spazi appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile, destinati a

TITEL III REGELUNG DER MARKT- GEBÜHR

Art. 33 Allgemeine Bestimmungen

1. Die Bestimmungen dieses Titels regeln die Anwendung der Marktgebühr, die Kriterien für ihre Festlegung, sowie die Strafen, die bei Nichtzahlung der Marktgebühr oder im Falle der Besetzung ohne Konzession/Ermächtigung oder im Falle der Abweichung von der Genehmigungsmaßnahme anzuwenden sind, sofern diese nicht bereits von den im Absatz 2 angeführten Bestimmungen geregelt sind.

2. Für alle anderen Aspekte wird auf die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 17. Februar 2000, Nr. 7, des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12 und der Gemeindeverordnung über die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen verwiesen, sowie auf die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung und anderen in diesem Bereich geltenden Vorschriften.

3. Für Besetzungen, die nicht in den Anwendungsbereich der Absätze 1 und 2 dieses Artikels fallen, wird die in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) dieser Verordnung genannte Gebühr angewandt.

Art. 34 Gegenstand

1. Gegenstand der Marktgebühr ist die Besetzung von Flächen und Räumen, welche dem Domänengut oder dem unveräußerlichen Vermögen angehören und

TITUL III REGOLAMËNT DL CANONE DI MARCIÁ

Art. 33 Normes generales

1. Les normes de chësc titul regolëia l'aplicaziun dl Canone di marciá, i criteris por la fissaziun dl medemo, sciöche ince les sanzions che mësset gní aplicades sce al ne vëgn nia paié le Canone di marciá o ince sce al vëgn fat n'ocupaziun sënza avëi na conzesciun/autorisaziun o desvian da ci ch'é consintí dal titul, sce chisc n'é nia bele regolá dales normes dades dant tl coma 2.

2. Por düc i atri aspec vëgnel renvié ales normes preodüdes dala lege provinziála di 17.02.2000, n. 7, dala lege provinziála di 02.12.2019, n. 12 y dal regolamënt de comun che regolëia l'eserzize dl comerz sön sperses publiques, sciöche ince dales normes dl Codesc dla Strada y dales atres normes varëntes en chësc cunt.

3. Por les ocupaziuns che ne toma nia ite tl ciamp d'aplicaziun di comi 1 y 2 de chësc articul vëgnel apliché le Canone aladô dl articul 1, coma 1, lëtra a) de chësc regolamënt.

Art. 34 Argomënt

1. Argomënt dl Canone di marciá é les ocupaziuns, ince abusives, dles sperses y di posc de proprieté dl demane o che fej pert dl patrimoine nia desponibl, ch'é

mercati realizzati anche in strutture attrezzate.

für Märkte bestimmt sind, welche sowohl in ausgestatteten als auch in nicht ausgestatteten Strukturen stattfinden.

destinà por marcià che vègn realisà ince te strotöres arjignades ite apostà.

Art. 35 Ambito di applicazione

1. Il Canone mercatale si applica in deroga alle disposizioni concernenti il Canone di cui all'articolo 1, comma 816, della legge 160/2019.

2. Il Canone mercatale si applica anche alle occupazioni per attività mercatali su aree private aperte all'uso pubblico o comunque nella disponibilità del Comune.

3. Per occupazione abusiva si intende l'occupazione di suolo pubblico priva di una concessione/autorizzazione, a cui è equiparata, per le finalità del presente regolamento, l'occupazione di fatto, ossia l'occupazione di suolo pubblico dopo la scadenza o dopo la revoca della concessione/autorizzazione o dopo la pronuncia di decadenza dalla concessione/autorizzazione o per la parte eccedente quella oggetto di concessione/autorizzazione o quella effettuata durante il periodo di sospensione della concessione/autorizzazione.

Art. 35 Anwendungsbereich

1. Die Marktgebühr wird abweichend von den Bestimmungen über die Gebühr, auf die in Artikel 1, Absatz 816 des Gesetzes Nr. 160/2019 Bezug genommen wird, angewandt.

2. Die Marktgebühr gilt auch für Besetzungen für die Abhaltung von Märkten auf privaten Flächen, die für die öffentlichen Nutzung bestimmt sind oder der Gemeinde zur Verfügung stehen.

3. Als widerrechtliche Besetzung gilt die Besetzung von öffentlichem Grund ohne Konzession/Ermächtigung, der zum Zwecke dieser Verordnung die faktische Besetzung gleichgestellt wird, d. h. die Besetzung von öffentlichem Grund nach Ablauf oder nach dem Widerruf der Konzession/Ermächtigung oder für den Teil, der über den durch die Konzession/Ermächtigung abgedeckten Teil hinausgeht, oder während des Zeitraums der Aussetzung der Konzession/Ermächtigung.

Art. 35 Ciamp de aplicaziun

1. Le Canone di marcià vègn apliché en desviaziun ales normes che reverda le Canone aladò dl articul 1, coma 816, dla lege 160/2019.

2. Le Canone di marcià vègn ince apliché ales ocupaziuns por attivitàs de marcé sön sperses private davertes al'adoranza da pert dl publich o ch'è a vigni moda a desposiziun dl Comun.

3. Al vègn conscidré ocupaziun abusiva l'ocupaziun de terac publich sènza na conzesciun/autorisaziun, a chëra che al vègn paridlé, por i fins de chësc regolamënt, l'ocupaziun efetiva, chël ó dí l'ocupaziun de terac publich do che al é tomé o gnü revoché la conzesciun/autorisaziun o do che al é gnü detlaré la tomanza dla conzesciun/autorisaziun o por la pert che va sura chëra dla conzesciun/autorisaziun fora o chëra che vègn fata tratan la perioda de sospenjiun dla conzesciun/autorisaziun.

Art. 36 Soggetti obbligati al pagamento del Canone

1. Il Canone mercatale è dovuto al Comune dal titolare dell'atto di concessione/autorizzazione o, in mancanza, dall'occupante di fatto, anche abusivo, in proporzione alla superficie risultante dall'atto di concessione/autorizzazione o, in mancanza, alla superficie effettivamente occupata.

2. Il Canone mercatale è dovuto per l'intero periodo risultante dall'atto di concessione/autorizzazione.

Art. 36 Gebührenpflichtige

1. Die Marktgebühr ist vom Inhaber der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme oder andernfalls vom tatsächlichen, auch widerrechtlichen Besetzer an die Gemeinde zu entrichten, und zwar im Verhältnis zu der Fläche, die sich aus der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme ergibt, oder andernfalls im Verhältnis zu der tatsächlich belegten Fläche.

2. Die Marktgebühr ist für den gesamten Zeitraum fällig, der sich aus dem Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme ergibt.

Art. 36 Sogec oblià da paié le Canone

1. Le Canone dl marcé mëss gnü paié al Comun da pert dl titolar dl at de conzesciun/autorisaziun o, sce al n'è esist nia, dal soget che l'ocupëia efetivamënter, ince sce abusif, proporzionalmënter ala spersa che resultëia dal at de conzesciun/autorisaziun o, sce al n'è esist nia, ala spersa che vègn ocupada efetivamënter.

2. Le Canone di marcià mëss gnü paié por düta la perioda che resultëia dal at de conzesciun/autorisaziun dl post por le marcé,

zazione di posteggio indipendentemente dall'effettiva occupazione dello stesso da parte del concessionario/autorizzato, anche in caso di assenze giustificate ai sensi della normativa vigente e anche nel caso in cui quest'ultimo ceda in affitto l'azienda. In tal caso l'affittuario è obbligato in solido con il proprietario e quest'ultimo, o in sua vece l'affittuario, è tenuto a comunicare al Comune l'avvenuta cessione.

gungsmaßnahme für den Standplatz ergibt, unabhängig von der tatsächlichen Besetzung desselben durch den Konzessionär/Ermächtigten, auch bei nach den geltenden Vorschriften gerechtfertigten Abwesenheiten und auch im Falle der Verpachtung des Betriebs durch diesen. In diesem Fall haftet der Pächter gesamtschuldnerisch mit dem Eigentümer, und dieser oder an seiner Stelle der Pächter ist verpflichtet, die Gemeinde von der Übertragung zu benachrichtigen.

anfat sce al vëgn ocupé efetivamënter o nia da pert dl conzessionar/autorisé, ince tl caje de assènzes iustificades aladô dla normativa varènta y ince tl caje sce chësc ultimo dá ia en afit súa firma. Te chësc caje é l'afitadin responsabl por düc i debic y i impègnns devers dl proprietar y chësc ultimo, o l'afitadin sciöche so sostitut, á le dovèi da ti comuniché al Comun la zesciun ch'é gnüda fata.

Art. 37

Criteria per la determinazione della tariffa del Canone mercatale

1. La tariffa del Canone è determinata in base ai seguenti elementi:

- a) superficie dell'occupazione, anche di fatto o abusiva, espressa in metri quadrati con arrotondamento delle frazioni all'unità superiore;
- b) tipologia dell'attività di commercio su area pubblica;
- c) durata dell'occupazione;
- d) valore economico del posteggio in relazione alla sua ubicazione.

2. Il valore economico dei posteggi è determinato in base alla categoria d'importanza delle strade e delle altre aree pubbliche in cui è ubicata l'occupazione, da stabilire con deliberazione della Giunta comunale al valore economico della disponibilità dell'area stessa per il suo uso da parte del titolare della concessione/autorizzazione e/o occupante.

3. La valutazione del maggiore o minore valore, rispetto alla tariffa di base, della disponibilità dell'area, del vantaggio ricavabile da essa da parte del concessio-

Art. 37

Kriterien für die Festlegung der Marktgebühr

1. Die Gebühr wird auf der Grundlage der folgenden Elemente festgelegt:

- a) Fläche der Besetzung, einschließlich der tatsächlichen oder widerrechtlichen Besetzung, ausgedrückt in Quadratmetern, wobei Bruchteile auf die nächste Einheit aufgerundet werden;
- b) Art der Handelstätigkeit auf öffentlichem Grund;
- c) Dauer der Besetzung;
- d) wirtschaftlicher Wert des Standplatzes im Verhältnis zu seiner Lage.

2. Der wirtschaftliche Wert der Standplätze bestimmt sich nach der Kategorie der Bedeutung der Straßen und sonstigen öffentlichen Flächen, auf denen sich die Besetzung befindet, welche mit Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegt wird sowie nach dem wirtschaftlichen Wert der Verfügbarkeit der Fläche selbst für ihre Nutzung durch den Konzessions-/Ermächtigungsinhaber und/oder den Besetzer.

3. Die Bewertung des im Vergleich zum Basistarif mehr oder weniger hohen Wertes der Verfügbarkeit des Gebiets und des Vorteils, den der Konzessionär/Ermächtigte daraus ziehen

Art. 37

Criteris por la determinaziun dla tarifa dl Canone di marciá

1. La tarifa dl Canone vëgn fissada aladô di elemënc suandënc:

- a) spersa dl'ocupaziun, ince efetiva o abusiva, cun espressciun te metri cuadrac y cun n arondamënt dles perts al'unité dessura;
- b) sort dl'ativité de comerz sön spersa publica;
- c) dorada dl'ocupaziun;
- d) valüta economica dl post por le marcé en relaziun a súa posiziun.

2. La valüta economica di posc por le marcé vëgn fissada aladô dla categoria d'importanza dles strades y dles atres sperses publiches sön chères che al vëgn fat l'ocupaziun, che vëgn stabilida cun deliberaziun dla Giunta comunala, sciöche ince aladô dla valüta economica dla desponibilité dla medema spersa por gní adorada da pert dl titolar dla conzesciun/autorisaziun y/o soget che la ocupëia.

3. La valutaziun dla valüta plü alta o plü bassa, respet ala tarifa de basa, dla desponibilité dla spersa, dl vantaje che an pó trá fora da chësta da pert dl conzession-

nario/autorizzato pur considerando il sacrificio imposto alla collettività per la sottrazione dell'area all'uso pubblico è effettuata utilizzando predeterminati coefficienti di maggiorazione o di riduzione.

4. Le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le occupazioni annuali aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera.

La tariffa standard annua per le occupazioni permanenti, i coefficienti di valutazione, con i quali la tariffa standard viene moltiplicata, nonché le fattispecie di occupazione che danno luogo alla relativa applicazione sono stabiliti, tenuto conto delle classificazioni delle strade e spazi pubblici, annualmente con deliberazione della Giunta comunale. L'omesso aggiornamento annuale delle tariffe e dei relativi coefficienti comporta l'applicazione delle tariffe e dei coefficienti già in vigore.

Le occupazioni che si protraggono per un periodo inferiore all'anno solare sono soggette al pagamento del Canone in base ad una tariffa standard giornaliera, stabilita dalla Giunta comunale come previsto al precedente comma 5.

5. La tariffa di base giornaliera è applicata in misura frazionata per ore, fino a un massimo di 9, in relazione all'orario effettivo e in ragione della superficie occupata.

Art. 38

Determinazione del Canone mercatale

1. Per le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare

kann, selbst unter Berücksichtigung des Opfers, das der Gemeinschaft für die Entziehung des Gebiets für die öffentliche Nutzung auferlegt wird, erfolgt anhand vorher festgelegter Erhöhungs- oder Verringerungskoeffizienten.

4. Besetzungen, die während des gesamten Kalenderjahres andauern, unterliegen der Gebührenpflicht für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember), wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahresbesetzungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist.

Der Jahresstandardtarif für dauerhafte Besetzungen, die Bewertungskoeffizienten, mit denen der Standardtarif multipliziert wird, und die Arten der Besetzung, die zur Anwendung der Gebühr führen, werden jährlich unter Berücksichtigung der Einstufungen von Straßen und öffentlichen Räumen mit Gemeindeausschussbeschluss festgelegt. Werden die Tarife und Koeffizienten nicht jährlich aktualisiert, gelten die bereits gültigen Tarife und Koeffizienten.

Besetzungen, welche weniger als ein Kalenderjahr andauern, sind auf der Grundlage eines Tagesstandardtarifs, der gemäß vorhergehenden Absatz 5 mit Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegt wird, gebührenpflichtig.

5. Der Tagesgrundtarif wird je nach tatsächlicher Tageszeit und besetztem Gebiet in Bruchteilen pro Stunde bis zu maximal 9 Stunden angewandt.

Art. 38

Festlegung der Marktgebühr

1. Für Besetzungen, die während

nar/autorisé ince sce an conscindra le sacrifiche che ti vègn sforzè sò ala coletivité cun chël che al ti vègn tut demez la spersa por l'anuzamënt publich vègn fata adoran coefiziënc de alzamënt o de reduziun fissá danfora.

4. Por les ocupaziuns che se destira fora por düt l'ann de calènder mësset gní paié le Canone aladò di agn de calènder (dai 01.01 ai 31.12) y por vignun de chisc cospognel n'obligaziun autonoma. Por les ocupaziuns anuales che mèt man o che vègn stlütès jö ia por l'ann solar, por la pert dl ann vègnel apliché la soma plö bassa danter la tarifa intira al ann y la tarifa al de.

La tarifa standard anuala por les ocupaziun permanentes, i coefiziënc de valutaziun, cun chi che la tarifa standard vègn moltiplicada, sciöche ince les sorts de ocupaziuns che porta ala revardënt aplicaziun é stabilis vigni ann dala Giunta comunala, tignon cunt dles classificaziuns dles strades y sperses publiches. Sce les tarifes y i coefiziënc revardënc ne vègn nia ajornades ann pur ann vele les tarifes y conefiziënc bele varëntes.

Les ocupaziuns che se stira fora por manco che n'ann solar é sotmetüdes al paiamënt dl Canone alado de na tarifa standard al dé, stabilida dala Giunta comunala, sciöche preodü dal coma 5.

5. La tarifa de basa al de por les ocupaziuns che se destira fora por na dorada de manco de un n ann solar é chëra dada dant dal articul 1, coma 842 dla l. n. 160/2019

Art. 38

Determinaziun dl Canone di marciá

1. Por les ocupaziuns che se destira fora por düt l'ann solar

il Canone mercatale è dovuto per anni solari, a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. La misura del Canone mercatale è determinata moltiplicando la tariffa di base annuale per i coefficienti di valutazione e per il numero dei metri quadrati dell'occupazione.

2. Per le occupazioni, ancorché effettuate a seguito del rilascio di un atto di concessione avente durata pluriennale, realizzate su aree che al termine dell'attività di vendita vengono restituite all'uso comune e per le occupazioni temporanee, il Canone mercatale dovuto è commisurato a giorni. La misura del Canone è determinata moltiplicando la tariffa di base giornaliera per i coefficienti di valutazione, per il numero dei metri quadrati e per il numero dei giorni di occupazione.

3. Con deliberazione della Giunta Comunale, possono essere previste riduzioni, fino all'azzeramento, del Canone per i posteggi individuati in zone del Comune nelle quali si svolgono lavori di pubblica utilità che precludono il traffico veicolare o pedonale per una durata superiore a 2 mesi, per tutto il periodo interessato dalla predetta limitazione.

Art. 39
Modalità e termini di versamento

1. Gli importi dovuti sono riscossi preferibilmente secondo le modalità previste dall'articolo 1, comma 844, della legge 160/2019, senza arrotondamento.

2. Per le occupazioni di durata inferiore all'anno e per le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare, il pagamento del Canone mercatale deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio della

des gesamten Kalenderjahres andauern, ist die Marktgebühr für Kalenderjahre fällig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Die Höhe der Marktgebühr ergibt sich aus der Multiplikation des Jahresgrundtarifs mit den Bewertungskoeffizienten und der Anzahl der Quadratmeter der Besetzung.

2. Für Besetzungen, selbst wenn sie nach der Ausstellung einer Konzessionsmaßnahme mit mehrjähriger Laufzeit auf Flächen durchgeführt werden, die am Ende der Verkaufstätigkeit wieder der allgemeinen Nutzung zugeführt werden, und für zeitweilige Besetzungen wird die geschuldete Marktgebühr pro Tag berechnet. Die Höhe der Gebühr wird durch Multiplikation des Tagesgrundtarifs mit den Bewertungskoeffizienten, mit der Anzahl der Quadratmeter und mit der Anzahl der Besetzungstage bestimmt.

3. Mit einem Beschluss des Gemeindevorstandes kann die Gebühr für Standplätze, die in Gemeindezonen ausgewiesen sind, in denen öffentliche Versorgungsarbeiten durchgeführt werden, die den Auto- oder Fußgängerverkehr für einen Zeitraum von mehr als 2 Monaten ausschließen, für den gesamten von der obigen Beschränkung betroffenen Zeitraum bis auf Null reduziert werden.

Art. 39
Einzahlungsmodalitäten und -fristen

1. Die fälligen Beträge werden vorzugsweise in der im Artikel 1 Absatz 844 des Gesetzes 160/2019 vorgesehenen Weise ohne Rundung eingehoben.

2. Bei Besetzungen mit einer Dauer von weniger als einem Jahr und bei Besetzungen mit einer Dauer von einem gesamten Kalenderjahr muss die Zahlung der Marktgebühr in einer einzigen

mëss le Canone di marciá gní paié aladô di agn solars, a chi che al corespogn por vignun de chisc n'obligaziun autonoma. La mosöra dl Canone di marciá vëgn fissada fajon na multiplicaziun dla tarifa de basa anuala cun i coefiziënc de valutaziun y cun le numer di metri cuadrac dl'ocupaziun.

2. Por les ocupaziuns, ince sce chëstes é gnüdes fates do che al é gnü relascé n at de conzesciun cun na dorada pluriënala, realisades sön sperses che pó ala fin dl'ativité de venüda indô gní adorades da düc y por les ocupaziuns temporanes, vëgn le Canone da paié calcolé aladô di dis. La mosöra dl Canone vëgn fissada fajon na multiplicaziun dla tarifa de basa al de por i coefiziënc de valutaziun cun le numer di metri cuadrac y cun le numer di dis d'ocupaziun.

3. Cun deliberaziun dla Junta de Comun pól gní preodü riduziuns, cina al azeramënt, dl Canone por i posc por le marcé assegná te zones dl Comun te chëres che al vëgn fat laurs d'utilité publica che tëgn sô le trafich de auti o de chi che va a pé por na dorada plü lungia che 2 mëisc, por düta la perioda interessada dala limitaziun suradita.

Art. 39
Modalités y termins por paié ite

1. Les somes che mëss gní paiades vëgn scodides tan inant che ara va naota aladô dles modalités preodüdes dal articul 1, coma 844, dla lege 160/2019, sënza arondé.

2. Por les ocupaziuns che düra manco de un n ann y por les ocupaziuns che se destira fora por düte l'ann solar, mëss le paiamënt dl Canone di marciá gní fat te un n paiamënt su adüm cun

concessione/autorizzazione.

3. Per le concessioni pluriennali, con riferimento alle annualità successive a quella del rilascio, il pagamento del Canone mercatale deve avvenire entro il 30 aprile di ogni anno.

4. Per le occupazioni con assegnazione giornaliera di posteggio, il pagamento del Canone mercatale deve essere effettuato prima del posizionamento delle strutture di vendita, altrimenti l'occupazione si intende abusiva.

5. Con deliberazione della Giunta Comunale i termini ordinari di versamento del Canone mercatale possono essere differiti o sospesi per i soggetti debitori interessati da gravi calamità naturali, epidemie, pandemie e altri eventi di natura straordinaria ed eccezionale, se non diversamente disposto con legge provinciale.

Zahlung gleichzeitig mit der Gewährung der Konzession/Ermächtigung erfolgen.

3. Bei mehrjährigen Konzessionen muss die Zahlung der Marktgebühr bis zum 30. April eines jeden Jahres erfolgen, bezogen auf die Jahre, die auf das Ausstellungsjahr folgen.

4. Bei Besetzungen mit täglicher Zuweisung von Standplätzen muss die Zahlung der Marktgebühr vor der Platzierung der Verkaufseinrichtungen erfolgen, andernfalls wird die Besetzung als widerrechtlich angesehen.

5. Mit Beschluss des Gemeindevausschusses können die normalen Zahlungsbedingungen der Marktgebühr für diejenigen, die von schweren Naturkatastrophen, Epidemien, Pandemien und anderen Ereignissen außergewöhnlicher Natur betroffen sind, aufgeschoben oder ausgesetzt werden, sofern mit Landesgesetz nicht anders vorgesehen.

l'emisciuin dla conzesciuin/autorizaziun.

3. Por les conzesciuins pluriennales, cun riferimënt ai agn do da chël canche ares é gnüdes relasciades, mëss le paiamënt dl Canone gní fat anter i 30 de auri de vigni ann.

4. Por les ocupaziuns cun assegnaziun al de dl post por le marcé, mëss le paiamënt dl Canone di marciá gní fat denant che mët sö les strotöres de venüda, sce no vëgn l'ocupaziun aratada abusiva.

5. Cun deliberaziun dla Junta de Comun pó i termins ordinars de paiamënt dl Canone di marciá gní sburlá o tignis sö por i sogec che mëss paié y ch'é gnüs atocá da de gran catastrofes naturales, epidemies, pandemies y d'atri evënc straordinars y ezezionai, sce al n'é nia preodü atramënter da na lege provinziála.

Art. 40

Verifica, riscossione coattiva Canoni e indennità, irrogazione sanzioni

1. Per la verifica, per la riscossione coattiva del Canone mercatale, delle indennità in caso di occupazione abusiva e delle spese di rimozione e ripristino dello stato originario dei luoghi, per l'irrogazione delle sanzioni, per la determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.

Art. 40

Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen

1. Für die Kontrolle, für die Zwangseintreibung der Marktgebühr, der Entschädigungen im Falle von widerrechtlichen Besetzungen und der Kosten für die Entfernung und für die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.

Art. 40

Control, scodida de forza di Canoni y indenités, infliziun de sanziuns

1. Por la verifica, por la scodida de forzadl Canone di marciá, dles indenités tl caje d'ocupaziun abusiva y dles spëises por tó demez y por mëte indô a post i posc sciöche ai ê denant, por l'infliziun dles sanziuns, por determiné la mosöra dles sanziuns, dl'indenité y di fic, y por la retüda vëgnel renvié al articul 9 y ales normes contignüdes sot ala Seziun V dl Titul II de chësc regolamënt.

**TITOLO V
CONTENZIOSO E DISCIPLINA FINALE E TRANSITORIA**

**Art. 41
Contenzioso**

1. Le controversie riguardanti il procedimento amministrativo della concessione o autorizzazione, disciplinate dal presente regolamento, sono riservate alla giurisdizione esclusiva del giudice amministrativo.

2. Le controversie concernenti l'applicazione del Canone e del Canone mercatale restano riservate all'autorità giudiziaria ordinaria.

**Art. 42
Disposizioni finali e transitorie**

1. Le modifiche al presente regolamento entrano in vigore il 1.1.2022. .

2. Per quanto non disposto dal presente regolamento si applicano le disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

3. È abrogata ogni altra norma regolamentare emanata dal Comune contraria o incompatibile con quelle del presente regolamento. Rimangono in vigore le disposizioni del regolamento per l'esercizio del commercio su aree pubbliche e la somministrazione di alimenti e bevande su aree pubbliche o private limitatamente a quelle non in contrasto con quelle del presente regolamento.

4. Per le occupazioni permanenti e le diffusioni pubblicitarie permanenti in corso al 1° gennaio 2021 il periodo temporale a decorrere del 2021 e fino alla loro scadenza e/o proroga è disciplinato dalle disposizioni del presente Regolamento

**TITEL V
RECHTSSTREITIGKEITEN,
SCHLUSS- UND ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN**

**Art. 41
Rechtsstreitigkeiten**

1. Streitigkeiten über das in dieser Verordnung geregelte Verwaltungsverfahren für die Konzession oder Ermächtigung unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit der Verwaltungsgerichte.

2. Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Anwendung der Gebühr und der Marktgebühr bleiben der ordentlichen Gerichtsbehörde vorbehalten.

**Art. 42
Schluss- und Übergangsbestimmungen**

1. Die Änderungen an der vorliegenden Verordnung treten am 1.01.2022 in Kraft. .

2. Für all das, was in dieser Verordnung nicht geregelt ist, kommen die geltenden Gesetze und Verordnungen zur Anwendung.

3. Alle anderen von der Gemeinde erlassenen Vorschriften, die im Widerspruch zu diesen Vorschriften stehen oder mit ihnen unvereinbar sind, sind aufgehoben. Es bleiben in Kraft die Bestimmungen der Verordnung für die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen und der Ausschank von Lebensmittelen und Getränken auf öffentlichem oder privatem Grund aufrecht, beschränkt auf jene, die nicht im Widerspruch mit dieser Verordnung stehen.

4. Für ab dem 1. Januar 2021 noch laufende dauerhafte Besetzungen und dauerhafte Werbetauschungen wird der Zeitraum von 2021 bis zu deren Ablauf und/oder ihrer Verlängerung durch die Bestimmungen dieser Verordnung geregelt.

**TITUL V
STRITARIES Y NORMES FINALES Y TRANSITORES**

**Art. 41
Stritaries**

1. Les stritaries che reverda le procedimënt amministrativ dla concessiun o autorizaziun, ch'è regolades da chësc regolamënt, ti vëgn rerservades esclusivamënter ala competënza dl tribunal amministrativ.

2. Les stritaries che reverda l'aplicaziun dl Canone y dl Canone di marciá ti resta rerservades al'autoritè iudiziara ordinaria.

**Art. 42
Normes finales y transitores**

1. Le mudaziuns de chësc regolamënt va en forza ai 01.01.2022. .

2. Por düt ci che n'è nia preodü da chësc regolamënt, vëgnel apliché les normes de lege y de regolamënt varëntes.

3. Al vëgn abroghé vigni atra norma regolamentara emanada dal Comun che va contra o che n'è nia compatibla cun chësc regolamënt. Al resta en forza les disposiziuns dl regolamënt por l'eserzize dl comerz sön sperses publiches y la soministraziun de mangiaries y boandes sön sperses publiches y privadas, limitades a chëres che ne é nia en contrast cun chëres de chëst regolamënt.

4. Por les ocupaziuns permanëtes y les difujiuns de publicitè permanëtes che vëgn fates cina ai 01.01.2021 é le tēmp dal ann 2021 inant cina a canche ares toma y/o vëgn prorogades regolé dales normes de chësc regolamënt.

- | | | |
|---|---|--|
| <p>5. Per le occupazioni temporanee e permanenti e le diffusioni pubblicitarie temporanee e permanenti, il cui atto di autorizzazione è stato emesso entro il 31.12.2021 o la relativa dichiarazione è stata effettuata entro il 31.12.2021 e che scadono durante il 2022 sono disciplinate dalle disposizioni in vigore fino al 31.12.2021</p> | <p>5. Zeitweilige Besetzungen und zeitweilige Werbeaussendungen, für die die Ermächtigung bis zum 31.12.2021 erteilt oder die entsprechende Erklärung bis zum 31.12.2021 abgegeben wurde und die im Laufe des Jahres 2022 auslaufen, unterliegen den bis zum 31.12.2021 geltenden Bestimmungen.</p> | <p>5. Les ocupaziuns temporanes y les difujiuns temporanes de publicitè, por chères che l'at d'autorisaziun é gnü dé fora anter i 31.12.2021 o la detlaraziun re- vardènta é gnüda fata anter i 31.12.2021 y che toma tratan l'ann 2022 é regolades dales normes che vel cina ai 31.12.2021.</p> |
| <p>6. Di affidare in concessione la gestione del Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria di cui all'art.2 comma 1 lettera a) e b) del presente regolamento ad un soggetto iscritto all'Albo di cui all'art. 53 del D.Lgs. 446/1997;</p> | <p>6. Die Konzession über die Eintreibung der Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen gemäß art. 2 Absatz 1 Buchstabe a) und b) dieser Verordnung einem in das Album nach Art. 53 der Gesetzesverordnung 446/1997 eingetragenen Subjekt zu übertragen.</p> | <p>6. De afidé la conzesciun dla gestiun dl Canone patrimonial de conzesciun, autorisaziun o esposiziun publicitara alado dl art. 2 coma 1 lètra a) y b) de chësc regolamënt a n soget scrit ite tl albo do l'art. 53 dl D.lgs. 446/1997;</p> |
| <p>7. La gestione del "Canone mercatale" di cui al Titolo III del presente regolamento viene svolto direttamente dal Comune .</p> | <p>7. Die Eintreibung der "Marktgebühr" gemäß Titel III dieser Verordnung wird direkt von der Gemeinde durchgeführt.</p> | <p>7. La gestiun dl "Canone dl marcé" alado dl titul III de chësc regolamënt vëgn fat diretamënter dal Comun.</p> |

ALLEGATO A	ANHANG A	INJUNTA A
Rientrano nella ZONA A le seguenti strade ed aree pubbliche:	In die ZONE A fallen folgende öffentliche Straßen und öffentliche Plätze:	Al alda pro la ZONA A les strades y sperses publiches chiló dessot:
Centro abitato Pederoa	Bewohnte Ortschaft Pederoa	Zënter abité Pidro
Centro abitato Ciempló	Bewohnte Ortschaft Ciempló	Zënter abité Ciempló
Centro abitato La Valle	Bewohnte Ortschaft Wengen	Zënter abité La Val
Rientrano nella ZONA B le seguenti strade ed aree pubbliche:	In die ZONE B fallen folgende öffentliche Straßen und öffentliche Plätze:	Al alda pro la ZONA B les strades y sperses publiches chiló dessot:
Restanti strade e aree pubbliche	Restlichen öffentlichen Straßen und Flächen	Les atres strades y sperses publiches

ALLEGATO B	ANHANG B	INJUNTA B
Tutte le strade ed aree pubbliche sono in CATEGORIA NORMALE	Alle öffentlichen Straßen und Flächen fallen in die NORMALE KATEGORIE	Dütes les strades y sperses publiches é tla categoria NORMALA

Classificazione del territorio comunale ai fini dell'applicazione del Canone per distributori di carburanti e tabacchi:	Klassifizierung des Gemeindegebietes für die Anwendung der Gebühr für Tankstellen und Rauchwarenautomate:	Classificaziun dl teritore de comun por l'aplicaziun dl Canone por staziuns dal benzin y automac dal tabach:
Centro abitato:	Ortskern:	Zënter abité:
Centro abitato Pederöa	Bewohnte Ortschaft Pederöa	Zënter abité Pidro
Centro abitato Ciampió	Bewohnte Ortschaft Ciampió	Zënter abité Ciampió
Centro abitato La Valle	Bewohnte Ortschaft Wengen	Zënter abité La Val
Zona limitrofa:	Zum Ortskern anschließendes Gebiet:	Zona che alda pro le zënter abité:
Zona limitrofa Pederöa soltanto lungo la strada della Val Badia	Anschließendes Gebiet von Pederöa ausschließlich entlang der Gadertaler Straße	zona che alda pro le zënter abité da Pidro ma a per la strada dla Val Badia
Sobborghe e zone periferiche:	Vororte und Außengebiete:	Zones incéria y zones de periferia:
nessuna	keine	Degünes
Frazioni:	Fraktionen:	Fraziuns:
Restante territorio comunale	Restliches Gemeindegebiet	Le rest dl teritore dl comun